T.C.
DOKUZ EYLÜL ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TEMEL İSLAM BİLİMLERİ ANABİLİM DALI
TEMEL İSLAM BİLİMLERİ PROGRAMI
YÜKSEK LİSANS TEZİ

CELÂLUDDÎN MUHAMMED B. AHMED EŞ- ŞÂFİ EL-MAHALLÎ ve EL-ENVÂRU'L-MUDİYE FÎ MEDHİ HAYRİ'L-BERİYYE

Nebile AYGÜN

Danışman
Doç . Dr. Senem CEYLAN

İZMİR – 2019

TEZ ONAY SAYFASI

YEMİN METNİ

Yüksek Lisans Tezi olarak sunduğum “Celâluddîn Muhammed b. Ahmed eş-Şâfi el-Mahallî ve el-Envâru’l-Mudiye fî Medhi Hayri’l-Beriyye” adlı çalışmanın tarafımdan, akademik kurallara ve etik değerlere uygun olarak yazıldığını ve yararlandığım eserlerin kaynakçada gösterilenlerden oluştuğunu, bunlara atıf yapılarak yararlanılmış olduğunu belirtir ve bunu onurumla doğrularım.

…./…./2019

Nebile AYGÜN

ÖZET

Yüksek Lisans Tezi

Celâluddîn Muhammed b. Ahmed eş- Şâfi el-Mahallî ve Onun Eseri el-Envâru'l-Mudiye fî Medhi Hayri'l-Beriyye'nin Tahkîki

Nebile AYGÜN

Dokuz Eylül Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü

Temel İslam Bilimleri Ana Bilim Dalı

Temel İslam Bilimleri Programı

Bu çalışmanın konusu "Celâluddîn Muhammed b. Ahmed eş- Şâfi el-Mahallî ve onun eseri el-Envâru'l-Mudiye fî Medhi Hayri'l-Beriyye'nin Tahkîki oluşturmaktadır.

Bu çalışma, bir giriş ve üç bölümden oluşmaktadır.

Girişte kaside çeşidi, Celâluddîn el-Mahallî (Ö. 864/1459), İmam el-Bûsîrî (ö. 695/1296) ve Kasîde-i Bûrdesi hakkında bilgi verilmiştir. Kasîde-i Bûrde'nin yazıldığı tarihten günümüze kadar İslam alemine ve Türk edebiyatına etkisinden bahsedilmiştir.

Birinci bölümde, İmam El-Bûsîrî ve Kasîde-i Bûrdesi hakkında bilgi verilmiştir. İmam El-Bûsîrî'nin, hayatı ve eserleri tanıtılmıştır.

İkinci bölümde, Celâluddîn el-Mahallî 'nin, hayatı, ilmî kişiliği ve eserleri hakkında bilgi verilmiştir.

Tezimizin konusu olan "Kasîde-i Bûrde" detaylı olarak tanıtılmıştır. Tarihteki gelişimine, İslam alemindeki etkisine, katkısına ve önemine vurgu yapılmıştır.

Üçüncü bölümde üç yazma nüshadan istifade edilerek "Kasîde-i Bûrde" nin Tahkîki yapılmış ve bu eser tenkitli neşre hazırlanmıştır.

Anahtar Kelimeler: Celâluddîn El-Mahallî, el-Envâru'l-Mudiye fî Medhi Hayri'l-Beriyye, İmam El-Bûsîrî, Kasîde-i Bûrde, Bûrde, Kaside

.

ABSTRACT

Master's Thesis

Jalâl Al-ddîn Mohammed bin Ahmed Al- Shafi Al-Mahalli and Critical Edition of His Work Named Al-Enwar Al-Modiâa fi Medhi Khayr Al-Bariyya

Nebile AYGÜN

Dokuz Eylul University

Graduate School of Social Sciensces

Department of Basic Islamic Sciences

Basic Islamic Sciences Program

The subject of this study is the investigation of Jalâl al-Ddîn Mohammed bin Ahmed al- Shafl al-Mahalli and his work al-Enwar al-Modiâa fi Medhi Khayr Al-Bariyya.

This study consists of an introduction and three parts.

In the introduction of the thesis, information is given about the variety of kaside, Jalâl al-Ddîn Al-Mahalli, Imam Al-Bûsîrî and his work Kasîde-i Bûrde. However, the effect of Kasîde-i Bûrde on the Islamic world and Turkish literature has been mentioned since the date of its writing.

In the first part of the thesis, information is given about Imam El-Bûsîrî and his work Kasîde-i Bûrde and the life and works of Imam El-Bûsîrî are introduced.

In the second part of the thesis, information about Jalâl al-Ddîn El-Mahalli's life, scientific personality and works are given. The subject of the thesis, Kasîde-i Bûrde, has been introduced in detail and it has been emphasized its development in history, its influence, contribution and importance in the Islamic world.

In the third part, Kasîde-i Bûrde was examined by using three manuscripts and was prepared to critical edition.

Keywords: Jalal al-Din El-Mahalli, al-Enwar al-Modiâa fi Medhi Khayr al-Bariyya, İmam al-Bûsîrî, Kasîde-i Bûrde, Bûrde, Kaside

CELÂLUDDÎN MUHAMMED B. AHMED EŞ- ŞÂFİ EL-MAHALLÎ VE EL-ENVÂRU'L-MUDİYE FÎ MEDHİ HAYRİ'L-BERİYYE

İÇİNDEKİLER

TEZ ONAY SAYFASI ii
YEMİN METNİ iii
ÖZET iv
ABSTRACT v
İÇİNDEKİLER vi
KISALTMALAR xi
EKLER LİSTESİ xii

GİRİŞ 1

BİRİNCİ BÖLÜM
İMAM EL-BÛSÎRÎ (Ö. 695/1296) VE KASÎDE-İ BÛRDESİ

1.1.EL-BÛSÎRÎ'NİN HAYATI 3
1.1.1.Adı, Künyesi ve Nisbesi 3
1.1.2. Doğumu, Gençliği, Tahsili ve Vazifeleri 4
1.1.2.1. Doğumu 4
1.1.2.2. Gençliği ve Tahsili 4
1.1.2.3. Vazifeleri 6
1.1.3 Eserleri 7
1.1.4 Vefatı 19
1.2.EL-BÛSÎRÎ'NİN KASÎDE-İ BÛRDESİ 19
1.2.1. İsimleri 19
1.2.2. Yazılış Sebebi 20
1.2.3. Bölümleri 21
1.2.4. Vezni 22
1.2.5. Kasîde Üzerine Yapılan Çalışmalar 23

İKİNCİ BÖLÜM
CELÂLUDDÎN EL-MAHALLÎ (Ö. 864/1459)

2.1. ADI, KÜNYESİ VE NİSBESİ 27
2.2. HAYATI, İLMÎ VE EDEBÎ ŞAHSİYETİ 27
2.2.1. Doğumu ve Nesebi 27
2.2.2. Gençliği ve Tahsili 27
2.2.3. Hocaları 29
2.2.4. Öğrencileri 30
2.2.5. Vefatı 31
2.3. ESERLERİ 31

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM
EL-ENVÂRU'L-MÛDİYYE FÎ MEDHİ HAYRİ'L-BERİYYE

3.1. ŞERHİN ADI, MÜELLİFİ VE ŞÂRİHE AİDİYETİ 33
3.1.1. Şerhin Adı 33
3.1.2. Şerhin Müellifî ve Şârihe Aidiyeti 33
3.2. EL-MAHALLÎ'NİN ŞERHTE İZLEDİĞİ YÖNTEM 34
3.2.1. Müfredatı açıklar 34
3.2.2. Doğru okumayı hedefler 35
3.2.3. Gramer ile ilgili açıklamalara yer verir 35
3.2.4. Dilbilimsel izahlar yapar 36
3.2.5. Beytin edebî yönüne değinir 36
3.2.6. Ayet, hadis ve şiirden istifade ederek beytin izahını yapar 37
3.3. ŞERHTE KULLANILAN KAYNAKLAR 38
3.3.1. Kur'an-ı Kerîm 38
3.3.2. Hadise Ait Kaynaklar 38
3.3.3. Dile Ait Kaynaklar 39
3.3.4. Diğer Kaynaklar 40
3.4. ŞERHİN YAZMA NÜSHALARI 41
3.4.1. Aşir Efendi Nüshası: 41

3.4.2. Tekelioğlu Nüshası 42
3.4.3. Bağdatlı Vehbi Nüshası 43
3.5. TAHKİKTE TAKİP EDİLEN METOT 43

SONUÇ 45
KAYNAKÇA 48
EKLER

KISALTMALAR

a.g.e.	Adı geçen eser
a.mlf.	Aynı müellif
b.	bin, ibn
Bkz.	Bakınız
cc	Celle Celâluhu
DİA.	Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi
h.	Hicri
Hz.	Hazreti
Ktp.	Kütüphane
mad.	Maddesi
nşr.	Neşreden
no:	Numara
ö.	Ölüm
s.	Sayfa
sas	Sallallâhu aleyhi ve sellem
thk.	Tahkîk
ts.	Tarihsiz
ty.	Basım yeri yok
vb.	Ve benzerleri
vs.	Vesaire

EKLER LİSTESİ

EK 1: Aşir Efendi Nüshası ek s.1

EK 2: Tekelioğlu Nüshası ek s.3

EK 3: Bağdatlı Vehbi Nüshası ek s.5

GİRİŞ

Bu çalışmanın konusunu IX./XIV asırda Mısır'da yaşamış İslam âlimi Celâluddin el-Mahallî'ye ait olan el-Envâru'l-Mûdiyye fî Medhi Hayri'l-Beriyye isimli yazma eserinin Tahkîki oluşturmaktadır.

Kaside, edebi bir tür olarak ilk kez Arap edebiyatında görülmüştür. Acem ve Urdu edebiyatında da görülmüş oradan da Fars ve Türk edebiyatlarına geçmiştir. Arapça ka-sa-da [1][قصد] kökünden gelen ve sözlükte niyet etmek, azmetmek, yaklaşmak[2], kastetmek, yönelmek gibi anlamlara gelen bu sözcük nesib, tasvir, medih, fahr ve hiciv gibi pek çok gaye ile yazılmış uzunca şiir formunu ifade eder. Cahiliye döneminden itibaren sıkça kullanılan bu şiir formu yüzyıllar boyunca şairlerin duygularını ifade etmek için başvurulan önemli bir araç olmuştur.

Mısır'da VII/XIII. asırda yaşayan şair İmam el-Bûsîrî, Peygamberimiz Hz. Muhammed'e (sav) olan sevgisini dile getirmek için pek çok kaside kaleme almıştır. Bunlardan biri de Kasîde-i Bûrde ismi ile meşhur olan el-Kevâkibu'd-Dûrriyye fî Medhi Hayri'l-Beriyye isimli kasidesidir. Kaside, taşıdığı sanatsal değerinin yanı sıra el-Bûsîrî'nin geçirdiği felçten kurtulmasına vesile olması sebebiyle İslam dünyasında büyük bir şöhrete nail olmuştur.

Kasîde-i Bûrde, el-Bûsîrî'den sonra pek çok kişi tarafından şerhedilmiştir. Bunlar arasında Celâluddîn el-Mahallî de bulunmaktadır. Şerhu'l Bûrde ya da el-Envâru'l-Mûdiyye fî Medhi Hayri'l-Beriyye adıyla tanınan eser maalesef günümüze kadar kütüphane raflarında el yazması olarak yerini almıştır. Bu çalışmada amaç el-Mahallî'ye ait olan bu şerhin, kütüphanelerin tozlu raflarından çıkarılarak ilim dünyasının istifadesine sunulmasıdır.

Bu amaçla, müellif nüshası başta olmak üzere el-Envâru'l-Mûdiyye'ye ait bütün nüshalar tespit edilmeye çalışılmıştır. Yapılan araştırmalar neticesinde müellif nüshası bulunamamış, buna karşılık el-Envâru'l-Mûdiyye'ye ait pek çok nüsha tespit edilmiştir. Bu nüshalar içinde müellife tarih bakımından en yakın ve en sağlam nüshalar seçilerek tahkîk işlemi yapılmıştır.

Bunun yanı sıra, hem şarih el-Mahallî'nin hem de şerhe konu olan kasidenin ve müellifî el-Bûsîrî'nin tanınması amacıyla bilgiler verilmiştir.

[1] Lisanu'l-Arab, İbni Menzur Muhammed ibni Mukerrem el-Ensari el-İfriki, Dar Sadır, 1414, Beyrut
[2] Haluk İpekten, Eski Türk Edebiyatı, Dergah Yayınları, 2007, İstanbul

Birinci bölümde İmam el-Bûsîrî'nin hayatı ve Kasîde-i Bûrde'si hakkında bilgiler verilmiştir.

İkinci bölümde ise Celâluddîn el-Mahallî'nin hayatı ve eserleri hakkında bilgiler verilmiştir.

Üçüncü bölümü el-Envâru'l-Mûdiyye'ye ayrılmıştır. Bu bölümde şerhin adını ve müellife aidiyeti tespit edilmiştir. Ardından el-Mahallî'nin şerhte izlediği yöntem ve kullandığı kaynaklar tespit edilmiştir. Daha sonra tahkîk için esas alınan yazma nüshalar hakkında bilgiler verilmiştir ve tahkîk sırasında takip edilen metod anlatılmıştır. Son olarak tahkîk edilen metin ve buna ait fihristler verilmiştir.

BİRİNCİ BÖLÜM
İMAM EL-BÛSÎRÎ (ö. 695/1296) ve KASÎDE-İ BÛRDESİ

1.1. EL-BÛSÎRÎ'NİN HAYATI

1.1.1.Adı, Künyesi ve Nisbesi

Peygamber Efendimiz Hz. Muhammed (sav) için yazdığı kasidelerle meşhur olan şair el-Bûsîrî'nin tam adı Ebû Abdillâh Şerefuddîn Muhammed b. Saîd b. Hammâd b. Muhsin es-Sanhâcî el-Bûsîrî'dir. Künyesi Ebû Abdillah, lakabı Şerefuddîn'dir. Babası Bûsîr köyünden, annesi ise Delâs'tandır[3]. Kendisine bu iki ismin terkibinden (menhût) oluşan "ed-Delâsîrî" kelimesini nisbe olarak kullanmıştır. Fakat sonraları bu nisbe unutulmuş ve el-Bûsîrî nisbesiyle meşhur olmuştur[4].

es-Safedî ve el-Makrîzî, el-Bûsîrî'nin Berberî kökenli olduğunu, Fas'taki Hammâd Kalesi'nde Habnunoğulları diye bilinen bir aileden geldiğini zikrederler[5]. Nisbelerinden birinin es-Sanhâcî olması da onun aslen Mağribli olduğunu göstermektedir[6].

---

[3] Delâs, Mısır'ın Sa'îd bölgesinde Nil'in batı tarafında yer alan bir yerleşim birimidir. Bûsîr ise Mısır'da el-Feyyûm ile Benî Suveyf arasında yer alan bir köydür. Bkz. Yâkût el-Hamevî, **Mu'cemu'l-Buldân**, Dâru Sâdır, Beyrut 1995, I, 509; II, 459.
el-Bûsîrî'nin yaşamı hakkında geniş bilgi için bkz.: Salâhuddîn Hali b. Aybek es-Safedî, **el-Vâfî bi'l-Vefeyât**, Dâru ihyâi't-turâs, Beyrut, 2000, III, 88; İbn Şâkir el-Kûtûbî, **Fevâtû'l-Vefeyât**, thk: İhsân 'Abbâs, Dâru Sâdır, Beyrut 1974, III, 362; Takıyyüddin el-Makrîzî, **Kitâbu'l-Mukaffa'l-Kebir**, Dârû'l-Garbi'l-İslâmî, Beyrut 1991, V, 352; Celâluddîn es-Suyûtî, **Husnu'l-Muhâdara fî Târîhi Mısr ve'l-Kâhire**, Dâru İhyâi'l-Kûtûbi'l-Arabiyye, Mısır 1967, I, 570; İbnu'l-'İmâd el-Hanbelî, **Şezerâtu'z-Zeheb fî Ahbâri Men Zeheb**, thk: Mahmud el-Arnaût, Dâru İbn Kesîr, Şam 1986, VII, 753-754; Hayruddîn ez-Ziriklî, **el-Aʿlâm**, Dâru'l-'İlm li'l-Melâyîn, Beyrut 2002, VI, 139; Kâtip Çelebi, **Keşfû'z-Zunûn 'an Esâmi'l-Kütüb ve'l-Fûnûn**, Mektebetu'l-Mûsennâ, Bağdat 1941, II, 1331; İsmail Paşa el-Bağdâdî, **Hediyyetû'l-ʿÂrifîn Esmâu'l-Mûellifîn ve Âsâru'l-Musannifîn**, MEB, Ankara 1951, II, 138; Muhammed Ahmed Dernîka, **Muʿcemu Aʿlâmi Şu'ârâi'l-Medhi'n-Nebevî**, Dâru'l-Hilâl, ty. ts., s. 353; Şevkî Dayf, **Târîhu'l-Edebi'l-ʿArabî**, Dârü'l-Maârif, Kahire, ts., VII, 361; İsmail Hakkı Sezer, **Şâir Bûsîrî ve Bûrde'si**, Selçuk Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Basılmamış Doktora Tezi, Konya 1985.

[4] es-Safedî, **el-Vâfî bi'l-Vefeyât**, III, 88; el-Kûtûbî, **Fevâtû'l-Vefeyât**, III, 362; Dernîka, **el-Muʿcem,** s. 353.

[5] es-Safedî, **el-Vâfî bi'l-Vefeyât**, III, 92; el-Makrîzî, **Kitâbu'l-Mukaffa'l-Kebir**, V, 352.

[6] Mahmut Kaya, "Bûsîrî" mad., **DİA**, VI, 468.

1.1.2. Doğumu, Gençliği, Tahsili ve Vazifeleri

1.1.2.1. Doğumu

el-Bûsîrî, 1 Şevval 608 / 7 Mart 1212 tarihinde Yukarı Mısır'da Behnesâ iline bağlı Behşim'de doğdu[7]. Kaynakların hemen hepsi 608 yılında ittifak ederler. Fakat el-Makrizi 608 yılına ilave olarak, 609 ve 610 yıllarından birinde doğmuş olabileceğini zikreder[8].

1.1.2.2. Gençliği ve Tahsili

el-Bûsîrî küçük yaşlarda ailesiyle birlikte Delâs'a yerleşmiş ve gençlik yılları burada geçirmiştir. Kaynaklarda tahsili ile ilgili yeterli bilgi bulunmamaktadır. Geleneğe uygun olarak ilköğrenimine dini ilimleri tahsil ile başlamış ve Kur'an'ı ezberlemiştir. Ardından Kahire'ye göç etmiş ve Şeyh Abdüzzâhir Mescidinde bazı hocaların ders halkalarına dâhil olmuş, burada İslâmî ilimlere ek olarak o dönemin önde gelen bilginlerinden lisan, sarf, nahiv, arûz, edebiyat, tarih, siyer ve hadis gibi birçok dalda da eğitim görmüştür.

el-Bûsîrî'nin, Ebû Abbâs el-Mursî (ö. 686/1287), Ahmed el-Bedevî (ö. 678/1262), İbrahim ed-Desûkî (ö. 676/1278), İzzettin b. Abdüsselâm (ö. 660/1258), Hasan eş-Şâzelî (ö. 656/1258) gibi alimlerden ders almıştır.

El-Bûsîrî'nin edebiyata olan ilgisi ve şiir yazma kabiliyeti erken dönemde ortaya çıkmış, bu yeteneği ona, divanlarda kâtiplik yapma imkânı tanımış, daha sonra eş-Şarkiye vilayetine bağlı Bilbîs'e katip olarak tayin edilmiştir. Fakat buradaki görevlileri yaptıkları ihanetler, hırsızlıklar ve yolsuzluklar sebebiyle ağır bir dille hicvetmiş ve buradanda ayrılmak zorunda kalıp tekrar Kahire'ye dönerek el-Bûsîrî Şeyh Abuzzâhir mescidinde küçük çocuklara ve gençlere Kur'an öğretmeye başlamıştır.

Mısır'ın değişik şehirlerini dolaşan el-Bûsîrî, pek çok vali ve emirin yanı sıra Eyyûbî ve Memlûkî sultanları ve vezirlerle görüşmüş ve onlara methiyeler yazmıştır.

---

[7] ez-Ziriklî, **el-A'lâm**, VI, 139.
[8] el-Makrîzî, **Kitâbu'l-Mukaffa**, V, 352.

Hayatın telaşından ve sıkıntılarından bıkan el-Bûsîrî, iç dünyasının derinliklerinde, bu dünyaya sırf geçinmek derdiyle uğraşmak için gelmediğini, aksine âbid[9] ve zâhid[10] olmak, bir mağara ya da dergâhta ibadetle meşgul olmak gerektiğini düşünüyordu. Bu sebeple İskenderiye'ye gitmiş ve Şâzelî tarikatının kurucusu Ebu'l-Hasen eş-Şâzeli ile tanışmış ve bu tarikata dâhil olmuştur. eş-Şâzelî'den sonra onun yerine geçen halifesi Ebu'l-'Abbâs el-Mursî'ye tâbi olmuş, ünlü mutasavvıf İbn Atâullah el-İskenderî ile beraber şeyhin en gözde müridi olmuştur. Nitekim şeyhin vefatı üzerine yerine geçen Ebu'l-Abbas Ahmed el-Mursî'ye hitaben 142 beyitlik bir mersiye yazmıştır ve 142 "dâl" kafîyeli olan bu mersiyede onun zamanın kutbu ve imamı olduğunu iddia etmiştitr. İlâhî aşk, İbn Atâullah'ın eserlerinde işlediği temadır. Bunun yanında el-Bûsîrî şiirlerinde Peygambere olan sevgisinden bahsetmiştir.[11].

el-Bûsîrî, Peygamberimiz Hz. Muhammed'i (sav) methetme konusunda şiirler yazmış ve bu alanda en üst seviyeye gelmeyi başarmıştır. Ne kendi zamanında ne de kendinden önce hiç kimse bu seviyeyi yakalamamıştır. O bu şiirleriyle, nebevî medih ile ilgili muhteşem bir divan oluşturmuştur.

O dönemde Ehl-i Kitâp'tan bazıları, İslam dinini ve Peygamberimiz Hz. Muhammed'i (sav) eleştiren risaleler yazmış, el-Bûsîrî de bunlara karşı Peygamberimizi (sav) öven reddiye niteliğinde uzun şiirler kaleme almıştır. Bu bağlamda Yahudi ve Hristiyanların iftiralarını boşa çıkardığı 270 beyit civarında "el-Muhrecu ve'l-Merdûd 'ala'n-Nasârâ ve'l-Yehûd" isimli bir reddiye yazmıştır. Bu da onun Tevrat ve İncili de incelediğini göstermektedir. Bu kasidesinde el-Bûsîrî, Peygamberimiz Hz. Muhammed'in (sav) niteliklerini, hayatını, mucizelerini ve düşmanlarına karşı kazandığı zaferlerini ele almış; Peygamberimiz Hz. Muhammed (sav) methetmiş, Hulefâ-i Râşidîn'i, Sahabeyi ve Âl-i Beyt'i hayırla yâd etmiştir[12].

İbn Hacer el-Heytemî, el-Bûsîrî'nin üç talebesi olduğunu zikreder. Bunlar; Ebu Hayyân el-Endelusî (ö.745/1344), İbn Seyyidinnâs el-Ya'merî (ö.734/1334) ve İzzeddin b. Cemâ'a (ö. 767/1366)'dır[13].

---

[9] Âhiret saadetinin ibadetle kazanılacağına inanarak kendisini ibadete veren samimi dindar.
[10] Kulun Hakk'ın dışındaki her şeyi terketmesi anlamında bir tasavvuf terimi.
[11] Dayf, **Târîhu'l-Edebi'l-ʿArabî**, VII, 361-363; Kaya, "Bûsîrî" mad., VI, 468-469.
[12] Dayf, **Târîhu'l-Edebi'l-ʿArabî**, VII, 363.
[13] İbn Hacer Heytemî, **el-Minahu'l-Mekkiyye fi Şerhi'l-Hemziyye**, Dâru'l-Minhâc, Beyrut, 2005, s.69-70.

1.1.2.3. Vazifeleri

el-Bûsîrî katiplik, mübaşirlik, mutasarrıflık, hattatlık, küttâb hocalığı gibi pek çok görevde çalışmıştır. Bu sayede pek çok yer gezmiştir. Daha küçük yaşlarda iken rızkının peşinde koşan el-Bûsîrî, kabirlere işaret olarak konan levhalara yazı yazmakla işe başlamıştır. Daha sonra Bilbîs'e gitmiş ve orada kâtiplik yapmıştır.

Suistimalleri önlemek için el-Bûsîrî'ye sanatkârları, esnafı ve memurları kontrol etme ve muhtesiplik görevi verilmiş lakin o, "Ben çarşı pazar işlerinden anlamam" deyip bu görevi istememiştir[14].

Bir müddet vezir Zeynüddin Yakub b. Zübeyr'in yanında görev yapan el-Bûsîrî, görevden alınmış ve bunun sonucunda Biblîs'e gitmiştir. Burada kendisine maliye işlerinde kâtiplik ve muhasiplik görevi verilmiştir. 663/1265 yılında adliye teşkilâtında bazı değişiklikler yapan el-Melikü'z-Zâhir I. Baybars'a yazdığı bir kasideden onun bu tarihte Kahire'de bulunduğu, dolayısıyla Bilbîs'teki görevinin uzun sürmediği anlaşılmaktadır. Busiri'nin yazmış olduğu şiirlerinden Kahire'de bir Kur'an mektebi açmış olduğunu ama talep görmediğinden ve devletin de bu konuda onu desteklemediğinden dolayı bu mektebi kapatarak el-Mahalle şehrine gittiği anlaşılmaktadır. Kur'an kursu hocalığı yapması ve küttâb okulu açması sebebiyle bazı kesimlerce küçümsenmiş ama bu durum, el-Bûsîrî'nin devlet görevinden uzak durma arzusundan kaynaklanmıştır. Onun ilmî yetersizliğinden kaynaklanan bir durum değildir. Ayrıca Divan'ı ve eserleri olsun onun ilmî ve edebî seviyesini ortaya çıkarmaktadır[15].

Şiirlerinde, kısa boylu, zayıf ve ufak tefek bir yapıya sahip olmasından dolayı hor görülüp küçümsendiğini anlatmıştır. Haktan ve hakikatten taviz vermeyen şair bu konudaki titizliğinden dolayı uzun süre aynı işte kalamamıştır[16].

Hayatı boyunca çok sıkıntı yaşamıştır. el-Bûsîrî'nin tesellîyi şiirde aramış ve Peygamberimiz Hz. Muhammed'i (sav) medihlerine sığınmıştır. Aslında bu çileli yaşantısı, hayal aleminin derinleşmesine olanak sağlamıştır[17].

---

[14] Sezer, **İmam** Bûsîrî**,** s.36.
[15] Sezer, **İmam Bûsîrî,** s.37. Kaya, "Bûsîrî" mad., VI, 469; Ayçiçeği, "Bûsîrî'nin Kasîdetû'l-Bûrde'sinin Tercümesi", s. 31.
[16] Sezer, **İmam Bûsîrî**, s.56; Kaya, "Bûsîrî" mad., VI, 469;
[17] Ayçiçeği, "Bûsîrî'nin Kasîdetû'l-Bûrde'sinin Tercümesi", s. 32.

1.1.3 Eserleri

el-Bûsîrî'nin bilinen tek eseri, şiirlerinin bir arada olduğu Dîvan'ıdır. Eser, Muhammed Seyyid Kîlânî tarafından, 1973 yılında yüksek lisans tezi olarak tahkîk edilmiştir[18]. Divan'ın büyük bir kısmını Peygamberimiz Hz. Muhammed'in (sav) hakkında yazılan kasideler oluşturmaktadır. Yapı ve üslup bakımından sağlam ve lirik olan bu şiirler fesahat ve belağatın en başarılı örneklerini oluşturmaktadır[19]. es-Suyûtî, İbn Seyyidinnâs (ö.734/1334)'tan naklen, onun şiirlerinin, çağdaşı olan Yahyâ b. Abdülazîm el-Cezzâr (ö.679/1280) ile Ömer b. Muhammed el-Verrâk (ö.695/1296)'ın şiirlerinden daha mükemmel olduğunu söyler[20]. Nebevî medîhe ait şiirleri 14 tanedir. Bunlardan 10'u kasîde, 4'ü de küçük şiirlerden oluşmaktadır.[21]. Bunun yanı sıra Dîvân'da, şairin, günlük hayat ve toplumdaki bozuklukları halk dili ve basit bir üslupla yerdiği şiirleri vardır.

Meşhur kasidelerinden bazıları şunlardır:

1. **Kasîdetû'l-Bûrde**:

el-Bûsîrî'nin Peygamberimiz Hz. Muhammed (sav) için yazdığı meşhur kasidedir. Bu çalışmanın konusuna dâhil olduğu için ileride hakkında ayrıntılı bilgi verilecektir.

[18] el-Bûsîrî aslında şiirlerini bir divanda toplamış değildir. Onun Kasîdetû'l-Bûrde ile el-Kasîdetû'l-Hemziyye dışında kalan şiirleri pek meşhur değildir. Onun çoğu şiirleri sonraki bir dönemde Dîvân adı altında toplanmıştır. Muhammed Seyyid Kîlânî, Dârû'l-Kûtûbî'l-Mısriyye'de bulunan sözkonusu Dîvân'a ait iki nüshayı (Edeb, nr. 2311; Teymûriyye, Şi'r, nr. 826) yüksek lisans tezi olarak tahkîk etmiş, bunun yanı sıra başka kaynaklardan bulabildiği şiirlerini de ilave ederek eseri yayımlamıştır. el-Bûsîrî, **Dîvânu'l-Bûsîrî**, Thk: Muhammed Seyyid Kîlânî, Mustafa el-Bâbî el-Halebî, Kahire 1973; Kaya, "Bûsîrî" mad., VI, 469.

[19] Kaya, "Bûsîrî" mad., VI, 469; Ahimeir, **İbn Merzûk…,** s. 43-44.

[20] es-Suyûti, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 570.

[21] Bkz.: Sezer, **İmam Bûsîrî,** s.133 vd.. Sezer çalışmasında bütün kasîdeleri içerik ve şekil itibariyle detaylı bir biçimde incelemiştir.

قَصِيدَةُ الْبُرْدَةِ لِلْإِمَامِ الْبُوصِيرِيِّ رحمه الله

البُردة

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ مُنْشِي الْخَلْقِ مِنْ عَدَمٍ ثُمَّ الصَّلَاةُ عَلَى الْمُخْتَارِ فِي الْقِدَمِ
مَوْلَايَ صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا أَبَدًا عَلَى حَبِيبِكَ خَيْرِ الْخَلْقِ كُلِّهِمِ

اَلْفَصْلُ الْأَوَّلُ: فِي تَعْزِيرِ النَّفْسِ وَمَحَبَّةِ رَسُولِ اللهِ ﷺ

أَمِنْ تَذَكُّرِ جِيرَانٍ بِذِي سَلَمٍ مَزَجْتَ دَمْعاً جَرَى مِنْ مُقْلَةٍ بِدَمِ
أَمْ هَبَّتِ الرِّيحُ مِنْ تِلْقَاءِ كَاظِمَةٍ وَأَوْمَضَ الْبَرْقُ فِي الظَّلْمَاءِ مِنْ إِضَمِ
فَمَا لِعَيْنَيْكَ إِنْ قُلْتَ اكْفُفَا هَمَتَا وَمَا لِقَلْبِكَ إِنْ قُلْتَ اسْتَفِقْ يَهِمِ
أَيَحْسَبُ الصَّبُّ أَنَّ الْحُبَّ مُنْكَتِمٌ مَا بَيْنَ مُنْسَجِمٍ مِنْهُ وَمُضْطَرِمِ
لَوْلَا الْهَوَى لَمْ تُرِقْ دَمْعًا عَلَى طَلَلٍ وَلَا أَرِقْتَ لِذِكْرِ الْبَانِ وَالْعَلَمِ
فَكَيْفَ تُنْكِرُ حُبًّا بَعْدَ مَا شَهِدَتْ بِهِ عَلَيْكَ عُدُولُ الدَّمْعِ وَالسَّقَمِ
وَأَثْبَتَ الْوَجْدُ خَطَّيْ عَبْرَةٍ وَضَنًى مِثْلَ الْبَهَارِ عَلَى خَدَّيْكَ وَالْعَنَمِ
نَعَمْ سَرَى طَيْفُ مَنْ أَهْوَى فَأَرَّقَنِي وَالْحُبُّ يَعْتَرِضُ اللَّذَّاتِ بِالْأَلَمِ
يَا لَائِمِي فِي الْهَوَى الْعُذْرِيِّ مَعْذِرَةً مِنِّي إِلَيْكَ وَلَوْ أَنْصَفْتَ لَمْ تَلُمِ
عَدَتْكَ حَالِيَ لَا سِرِّي بِمُسْتَتِرٍ عَنِ الْوُشَاةِ وَلَا دَائِي بِمُنْحَسِمِ
مَحَضْتَنِي النُّصْحَ لٰكِنْ لَسْتُ أَسْمَعُهُ إِنَّ الْمُحِبَّ عَنِ الْعُذَّالِ فِي صَمَمِ
إِنِّي اتَّهَمْتُ نَصِيحَ الشَّيْبِ فِي عَذَلٍ وَالشَّيْبُ أَبْعَدُ فِي نُصْحٍ عَنِ التُّهَمِ

اَلْفَصْلُ الثَّانِي: فِي التَّحْذِيرِ مِنْ هَوَى النَّفْسِ

فَإِنَّ أَمَّارَتِي بِالسُّـــوءِ مَا اتَّعَظَـتْ ... مِنْ جَهْلِهَا بِنَذِيرِ الشَّـيْبِ وَالْهَـرَمِ
وَلَا أَعَدَّتْ مِنَ الْفِعلِ الْجَمِيلِ قِرَى ... ضَيْفٍ أَلَـمَّ بِرَأْسِـي غَيْـرَ مُحْتَشِمِ
لَـوْ كُنْتُ أَعْلَـمُ أَنِّـي مَـا أُوَقِّـرُهُ ... كَتَمْتُ سِـرًّا بَدَا لِـي مِنْهُ بِالْكَتَـمِ
مَنْ لِي بِـرَدِّ جِمَاحٍ مِنْ غَـوَايَتِهَا ... كَمَا يُـرَدُّ جِمَـاحُ الْخَيْلِ بِاللُّجُـمِ
فَلَا تَـــرُمْ بِالْمَعَاصِي كَسْرَ شَهْوَتِهَا ... إِنَّ الطَّعَامَ يُقَـوِّي شَـــهْـوَةَ النَّهِـمِ
وَالنَّفْسُ كَالطِّفْلِ إِنْ تُهْمِلْهُ شَـبَّ عَلَى ... حُـبِّ الرَّضَـاعِ وَإِنْ تَفْطِمْهُ يَنْفَطِـمِ
فَاصْـرِفْ هَـوَاهَـا وَحَاذِرْ أَنْ تُوَلِّيَهُ ... إِنَّ الْهَوَى مَا تَوَلَّى يُصْـمِ أَوْ يَصِـمِ
وَرَاعِهَا وَهْيَ فِي الْأَعْمَالِ سَـائِمَةٌ ... وَإِنْ هِيَ اسْتَحْلَتِ الْمَرْعَى فَلَا تُسِمِ
كَـمْ حَسَّـنَتْ لَـذَّةً لِلْمَـرْءِ قَاتِلَـةً ... مِنْ حَيْثُ لَمْ يَدْرِ أَنَّ السَّمَّ فِي الدَّسَمِ
وَاخْشَ الدَّسَائِسَ مِنْ جُوعٍ وَمِنْ شِبَعٍ ... فَرُبَّ مَخْمَصَةٍ شَـرٌّ مِنَ التُّخَـمِ
وَاسْتَفْرِغِ الدَّمْعَ مِنْ عَيْنٍ قَدِ امْتَلَأَتْ ... مِنَ الْمَحَارِمِ وَالْـزَمْ حِمْيَـةَ النَّـدَمِ
وَخَالِفِ النَّفْسَ وَالشَّيْطَانَ وَاعْصِهِمَا ... وَإِنْ هُمَا مَحَضَاكَ النُّصْحَ فَاتَّهِمِ
وَلَا تُطِـعْ مِنْهُمَا خَصْـماً وَلَا حَكَماً ... فَأَنْتَ تَعْرِفُ كَيْدَ الْخَصْمِ وَالْحَكَمِ
أَسْـتَـغْـفِـرُ اللهَ مِـنْ قَـوْلٍ بِلَا عَـمَلٍ ... لَقَـدْ نَسَـبْتُ بِـهِ نَسْـلاً لِـذِي عُقُـمِ
أَمَرْتُكَ الْخَيْرَ لٰكِنْ مَا ائْتَمَرْتُ بِـهِ ... وَمَا اسْتَقَمْتُ فَمَا قَوْلِي لَكَ اسْتَقِمِ
وَلَا تَـزَوَّدْتُ قَبْـلَ الْمَـوْتِ نَـافِلَـةً ... وَلَمْ أُصَلِّ سِـوَى فَرْضٍ وَلَمْ أَصُمِ

اَلْفَصْلُ الثَّالِثُ: فِي مَدْحِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ ﷺ

ظَلَمْتُ سُـنَّةَ مَنْ أَحْيَا الظَّلَامَ إِلَى ... أَنِ اشْـتَكَتْ قَدَمَاهُ الضُّرَّ مِنْ وَرَمِ
وَشَـدَّ مِنْ سَـغَبٍ أَحْشَـاءَهُ وَطَوَى ... تَحْتَ الْحِجَارَةِ كَشْحاً مُتْرَفَ الْأَدَمِ

وَرَاوَدَتْهُ الْجِبَالُ الشُّمُّ مِنْ ذَهَبٍ ... عَنْ نَفْسِهِ فَأَرَاهَا أَيَّمَا شَمَمِ

وَأَكَّدَتْ زُهْدَهُ فِيهَا ضَرُورَتُهُ ... إِنَّ الضَّرُورَةَ لَا تَعْدُو عَلَى الْعِصَمِ

وَكَيْفَ تَدْعُو إِلَى الدُّنْيَا ضَرُورَةُ مَنْ ... لَوْلَاهُ لَمْ تُخْرَجِ الدُّنْيَا مِنَ الْعَدَمِ

مُحَمَّدٌ سَيِّدُ الْكَوْنَيْنِ وَالثَّقَلَيْـ ... ـنِ وَالْفَرِيقَيْنِ مِنْ عُرْبٍ وَمِنْ عَجَمِ

نَبِيُّنَا الْآمِرُ النَّاهِي فَلَا أَحَدٌ ... أَبَرُّ فِي قَوْلِ "لَا" مِنْهُ وَلَا "نَعَمِ"

هُوَ الْحَبِيبُ الَّذِي تُرْجَى شَفَاعَتُهُ ... لِكُلِّ هَوْلٍ مِنَ الْأَهْوَالِ مُقْتَحَمِ

دَعَا إِلَى اللهِ فَالْمُسْتَمْسِكُونَ بِهِ ... مُسْتَمْسِكُونَ بِحَبْلٍ غَيْرِ مُنْفَصِمِ

فَاقَ النَّبِيِّينَ فِي خَلْقٍ وَفِي خُلُقٍ ... وَلَمْ يُدَانُوهُ فِي عِلْمٍ وَلَا كَرَمِ

وَكُلُّهُمْ مِنْ رَسُولِ اللهِ مُلْتَمِسٌ ... غَرْفاً مِنَ الْبَحْرِ أَوْ رَشْفاً مِنَ الدِّيَمِ

وَوَاقِفُونَ لَدَيْهِ عِنْدَ حَدِّهِمِ ... مِنْ نُقْطَةِ الْعِلْمِ أَوْ مِنْ شَكْلَةِ الْحِكَمِ

فَهُوَ الَّذِي تَمَّ مَعْنَاهُ وَصُورَتُهُ ... ثُمَّ اصْطَفَاهُ حَبِيباً بَارِئُ النَّسَمِ

مُنَزَّهٌ عَنْ شَرِيكٍ فِي مَحَاسِنِهِ ... فَجَوْهَرُ الْحُسْنِ فِيهِ غَيْرُ مُنْقَسِمِ

دَعْ مَا ادَّعَتْهُ النَّصَارَى فِي نَبِيِّهِمِ ... وَاحْكُمْ بِمَا شِئْتَ مَدْحاً فِيهِ وَاحْتَكِمِ

وَانْسُبْ إِلَى ذَاتِهِ مَا شِئْتَ مِنْ شَرَفٍ ... وَانْسُبْ إِلَى قَدْرِهِ مَا شِئْتَ مِنْ عِظَمِ

فَإِنَّ فَضْلَ رَسُولِ اللهِ لَيْسَ لَهُ ... حَدٌّ فَيُعْرِبَ عَنْهُ نَاطِقٌ بِفَمِ

لَوْ نَاسَبَتْ قَدْرَهُ آيَاتُهُ عِظَماً ... أَحْيَا اسْمُهُ حِينَ يُدْعَى دَارِسَ الرِّمَمِ

لَمْ يَمْتَحِنَّا بِمَا تَعْيَا الْعُقُولُ بِهِ ... حِرْصاً عَلَيْنَا فَلَمْ نَرْتَبْ وَلَمْ نَهِمِ

أَعْيَا الْوَرَى فَهْمُ مَعْنَاهُ فَلَيْسَ يُرَى ... فِي الْقُرْبِ وَالْبُعْدِ فِيهِ غَيْرُ مُنْفَحِمِ

كَالشَّمْسِ تَظْهَرُ لِلْعَيْنَيْنِ مِنْ بُعُدٍ ... صَغِيرَةً وَتُكِلُّ الطَّرْفَ مِنْ أَمَمِ

وَكَيْفَ يُدْرِكُ فِي الدُّنْيَا حَقِيقَتَهُ ... قَوْمٌ نِيَامٌ تَسَلَّوْا عَنْهُ بِالْحُلُمِ

فَمَبْلَغُ الْعِلْمِ فِيهِ أَنَّهُ بَشَرٌ ... وَأَنَّهُ خَيْرُ خَلْقِ اللهِ كُلِّهِمِ

وَكُلُّ أَيٍ أَتَى الرُّسْلُ الْكِرَامُ بِهَا ... فَإِنَّمَا اتَّصَلَتْ مِنْ نُورِهِ بِهِمِ
فَإِنَّهُ شَمْسُ فَضْلٍ هُمْ كَوَاكِبُهَا ... يُظْهِرْنَ أَنْوَارَهَا لِلنَّاسِ فِي الظُّلَمِ
أَكْرِمْ بِخَلْقِ نَبِيٍّ زَانَهُ خُلُقٌ ... بِالْحُسْنِ مُشْتَمِلٍ بِالْبِشْرِ مُتَّسِمِ
كَالزَّهْرِ فِي تَرَفٍ وَالْبَدْرِ فِي شَرَفٍ ... وَالْبَحْرِ فِي كَرَمٍ وَالدَّهْرِ فِي هِمَمِ
كَأَنَّهُ وَهْوَ فَرْدٌ مِنْ جَلَالَتِهِ ... فِي عَسْكَرٍ حِينَ تَلْقَاهُ وَفِي حَشَمِ
كَأَنَّمَا اللُّؤْلُؤُ الْمَكْنُونُ فِي صَدَفٍ ... مِنْ مَعْدِنَيْ مَنْطِقٍ مِنْهُ وَمُبْتَسَمِ
لَا طِيبَ يَعْدِلُ تُرْبًا ضَمَّ أَعْظُمَهُ ... طُوبَى لِمُنْتَشِقٍ مِنْهُ ومُلْتَثِمِ

اَلْفَصْلُ الرَّابِعُ: فِي مَوْلِدِهِ ﷺ

أَبَانَ مَوْلِدُهُ عَنْ طِيبِ عُنْصُرِهِ ... يَا طِيبَ مُبْتَدَإٍ مِنْهُ وَمُخْتَتَمِ
يَوْمٌ تَفَرَّسَ فِيهِ الْفُرْسُ أَنَّهُمُ ... قَدْ أُنْذِرُوا بِحُلُولِ الْبُؤْسِ وَالنِّقَمِ
وَبَاتَ إِيوَانُ كِسْرَى وَهْوَ مُنْصَدِعٌ ... كَشَمْلِ أَصْحَابِ كِسْرَى غَيْرَ مُلْتَئِمِ
وَالنَّارُ خَامِدَةُ الْأَنْفَاسِ مِنْ أَسَفٍ ... عَلَيْهِ وَالنَّهْرُ سَاهِي الْعَيْنِ مِنْ سَدَمِ
وَسَاءَ "سَاوَةَ" أَنْ غَاضَتْ بُحَيْرَتُهَا ... وَرُدَّ وَارِدُهَا بِالْغَيْظِ حِينَ ظَمِي
كَأَنَّ بِالنَّارِ مَا بِالْمَاءِ مِنْ بَلَلٍ ... حُزْنًا وَبِالْمَاءِ مَا بِالنَّارِ مِنْ ضَرَمِ
وَالْجِنُّ تَهْتِفُ وَالْأَنْوَارُ سَاطِعَةٌ ... وَالْحَقُّ يَظْهَرُ مِنْ مَعْنًى وَمِنْ كَلِمِ
عَمُوا وَصَمُّوا فَإِعْلَانُ الْبَشَائِرِ لَمْ ... تُسْمَعْ وَبَارِقَةُ الْإِنْذَارِ لَمْ تُشَمِ
مِنْ بَعْدِ مَا أَخْبَرَ الْأَقْوَامَ كَاهِنُهُمْ ... بِأَنَّ دِينَهُمُ الْمُعْوَجَّ لَمْ يَقُمِ
وَبَعْدَ مَا عَايَنُوا فِي الْأُفْقِ مِنْ شُهُبٍ ... مُنْقَضَّةٍ وَفْقَ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ صَنَمِ
حَتَّى غَدَا عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ مُنْهَزِمٌ ... مِنَ الشَّيَاطِينِ يَقْفُو إِثْرَ مُنْهَزِمِ
كَأَنَّهُمْ هَرَبًا أَبْطَالُ أَبْرَهَةٍ ... أَوْ عَسْكَرٌ بِالْحَصَى مِنْ رَاحَتَيْهِ رُمِي
نَبْذًا بِهِ بَعْدَ تَسْبِيحٍ بِبَطْنِهِمَا ... نَبْذَ الْمُسَبِّحِ مِنْ أَحْشَاءِ مُلْتَقِمِ

اَلْفَصْلُ الْخَامِسُ: فِي مُعْجِزَاتِه ﷺ

جَاءَتْ لِدَعْوَتِهِ الْأَشْجَارُ سَاجِدَةً ... تَمْشِي إِلَيْهِ عَلَى سَاقٍ بِلَا قَدَمِ
كَأَنَّمَا سَطَرَتْ سَطْراً لِمَا كَتَبَتْ ... فُرُوعُهَا مِنْ بَدِيعِ الْخَطِّ فِي اللِّقَمِ
مِثْلَ الْغَمَامَةِ أَنَّى سَارَ سَائِرَةً ... تَقِيهِ حَرَّ وَطِيسٍ لِلْهَجِيرِ حَمِي
أَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ الْمُنْشَقِّ إِنَّ لَهُ ... مِنْ قَلْبِهِ نِسْبَةً مَبْرُورَةَ الْقَسَمِ
وَمَا حَوَى الْغَارُ مِنْ خَيْرٍ وَمِنْ كَرَمٍ ... وَكُلُّ طَرْفٍ مِنَ الْكُفَّارِ عَنْهُ عَمِي
فَالصِّدْقُ فِي الْغَارِ وَالصِّدِّيقُ لَمْ يَرِمَا ... وَهُمْ يَقُولُونَ مَا بِالْغَارِ مِنْ أَرِمِ
ظَنُّوا الْحَمَامَ وَظَنُّوا الْعَنْكَبُوتَ عَلَى ... خَيْرِ الْبَرِيَّةِ لَمْ تَنْسُجْ وَلَمْ تَحُمِ
وِقَايَةُ اللهِ أَغْنَتْ عَنْ مُضَاعَفَةٍ ... مِنَ الدُّرُوعِ وَعَنْ عَالٍ مِنَ الْأُطُمِ
مَا سَامَنِي الدَّهْرُ ضَيْمًا وَاسْتَجَرْتُ بِهِ ... إِلَّا وَنِلْتُ جِوَاراً مِنْهُ لَمْ يُضَمِ
وَلَا الْتَمَسْتُ غِنَى الدَّارَيْنِ مِنْ يَدِهِ ... إِلَّا اسْتَلَمْتُ النَّدَى مِنْ خَيْرِ مُسْتَلَمِ
لَا تُنْكِرِ الْوَحْيَ مِنْ رُؤْيَاهُ إِنَّ لَهُ ... قَلْباً إِذَا نَامَتِ الْعَيْنَانِ لَمْ يَنَمِ
وَذَاكَ حِينَ بُلُوغٍ مِنْ نُبُوَّتِهِ ... فَلَيْسَ يُنْكَرُ فِيهِ حَالُ مُحْتَلِمِ
تَبَارَكَ اللهُ مَا وَحْيٌ بِمُكْتَسَبٍ ... وَلَا نَبِيٌّ عَلَى غَيْبٍ بِمُتَّهَمِ
كَمْ أَبْرَأَتْ وَصِباً بِاللَّمْسِ رَاحَتُهُ ... وَأَطْلَقَتْ أَرِباً مِن رِبْقَةِ اللَّمَمِ
وَأَحْيَتِ السَّنَةَ الشَّهْبَاءَ دَعْوَتُهُ ... حَتَّى حَكَتْ غُرَّةً فِي الْأَعْصُرِ الدُّهُمِ
بِعَارِضٍ جَادَ أَوْ خِلْتَ الْبِطَاحَ بِهَا ... سَيْبٌ مِنَ الْيَمِّ أَوْ سَيْلٌ مِنَ الْعَرِمِ

اَلْفَصْلُ السَّادِسُ: فِي شَرَفِ الْقُرْآنِ وَمَدْحِه

دَعْنِي وَوَصْفِيَ آيَاتٍ لَهُ ظَهَرَتْ ... ظُهُورَ نَارِ الْقِرَى لَيْلاً عَلَى عَلَمِ
فَالدُّرُّ يَزْدَادُ حُسْناً وَهْوَ مُنْتَظِمٌ ... وَلَيْسَ يَنْقُصُ قَدْراً غَيْرَ مُنْتَظِمِ

فَمَا تَطَاوُلُ أَمَالِ الْمَدِيحِ إِلَى ... مَا فِيهِ مِنْ كَرَمِ الْأَخْلَاقِ وَالشِّيَمِ

أَيَاتُ حَقٍّ مِنَ الرَّحْمٰنِ مُحْدَثَةٌ ... قَدِيمَةٌ صِفَةُ الْمَوْصُوفِ بِالْقِدَمِ

لَمْ تَقْتَرِنْ بِزَمَانٍ وَهْيَ تُخْبِرُنَا ... عَنِ الْمَعَادِ وَعَنْ عَادٍ وَعَنْ إِرَمِ

دَامَتْ لَدَيْنَا فَفَاقَتْ كُلَّ مُعْجِزَةٍ ... مِنَ النَّبِيِّينَ إِذْ جَاءَتْ وَلَمْ تَدُمِ

مُحَكَّمَاتٌ فَمَا يُبْقِينَ مِنْ شُبَهٍ ... لِذِي شِقَاقٍ وَمَا يَبْغِينَ مِنْ حِكَمِ

مَا حُورِبَتْ قَطُّ إِلَّا عَادَ مِنْ حَرَبٍ ... أَعْدَى الْأَعَادِي إِلَيْهَا مُلْقِيَ السَّلَمِ

رَدَّتْ بَلَاغَتُهَا دَعْوَى مُعَارِضِهَا ... رَدَّ الْغَيُورِ يَدَ الْجَانِي عَنِ الْحُرَمِ

لَهَا مَعَانٍ كَمَوْجِ الْبَحْرِ فِي مَدَدٍ ... وَفَوْقَ جَوْهَرِهِ فِي الْحُسْنِ وَالْقِيَمِ

فَمَا تُعَدُّ وَلَا تُحْصَى عَجَائِبُهَا ... وَلَا تُسَامُ عَلَى الْإِكْثَارِ بِالسَّأَمِ

قَرَّتْ بِهَا عَيْنُ قَارِيهَا فَقُلْتُ لَهُ ... لَقَدْ ظَفِرْتَ بِحَبْلِ اللهِ فَاعْتَصِمِ

إِنْ تَتْلُهَا خِيفَةً مِنْ حَرِّ نَارِ لَظَى ... أَطْفَأْتَ حَرَّ لَظَى مِنْ وِرْدِهَا الشَّبِمِ

كَأَنَّهَا الْحَوْضُ تَبْيَضُّ الْوُجُوهُ بِهِ ... مِنَ الْعُصَاةِ وَقَدْ جَاؤُوهُ كَالْحُمَمِ

وَكَالصِّرَاطِ وَكَالْمِيزَانِ مَعْدِلَةً ... فَالْقِسْطُ مِنْ غَيْرِهَا فِي النَّاسِ لَمْ يَقُمِ

لَا تَعْجَبَنْ لِحَسُودٍ رَاحَ يُنْكِرُهَا ... تَجَاهُلاً وَهْوَ عَيْنُ الْحَاذِقِ الْفَهِمِ

قَدْ تُنْكِرُ الْعَيْنُ ضَوْءَ الشَّمْسِ مِنْ رَمَدٍ ... وَيُنْكِرُ الْفَمُ طَعْمَ الْمَاءِ مِنْ سَقَمِ

اَلْفَصْلُ السَّابِعُ: فِي إِسْرَائِهِ وَمِعْرَاجِهِ ﷺ

يَا خَيْرَ مَنْ يَمَّمَ الْعَافُونَ سَاحَتَهُ ... سَعْياً وَفَوْقَ مُتُونِ الْأَيْنُقِ الرُّسُمِ

وَمَنْ هُوَ الْآيَةُ الْكُبْرَى لِمُعْتَبِرٍ ... وَمَنْ هُوَ النِّعْمَةُ الْعُظْمَى لِمُغْتَنِمِ

سَرَيْتَ مِنْ حَرَمٍ لَيْلاً إِلَى حَرَمٍ ... كَمَا سَرَى الْبَدْرُ فِي دَاجٍ مِنَ الظُّلَمِ

وَبِتَّ تَرْقَى إِلَى أَنْ نِلْتَ مَنْزِلَةً ... مِنْ قَابِ قَوْسَيْنِ لَمْ تُدْرَكْ وَلَمْ تُرَمِ

وَقَدَّمَتْكَ جَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ بِهَا ... وَالرُّسْلِ تَقْدِيمَ مَخْدُومٍ عَلَى خَدَمِ
وَأَنْتَ تَخْتَرِقُ السَّبْعَ الطِّبَاقَ بِهِمْ ... فِي مَوْكِبٍ كُنْتَ فِيهِ صَاحِبَ الْعَلَمِ
حَتَّى إِذَا لَمْ تَدَعْ شَأْواً لِمُسْتَبِقٍ ... مِنَ الدُّنُوِّ وَلَا مَرْقًى لِمُسْتَنِمِ
خَفَضْتَ كُلَّ مَقَامٍ بِالْإِضَافَةِ إِذْ ... نُودِيتَ بِالرَّفْعِ مِثْلَ الْمُفْرَدِ الْعَلَمِ
كَيْمَا تَفُوزَ بِوَصْلٍ أَيِّ مُسْتَتِرٍ ... عَنِ الْعُيُونِ وَسِرٍّ أَيِّ مُكْتَتِمِ
فَحُزْتَ كُلَّ فَخَارٍ غَيْرَ مُشْتَرَكٍ ... وَجُزْتَ كُلَّ مَقَامٍ غَيْرَ مُزْدَحَمِ
وَجَلَّ مِقْدَارُ مَا وُلِّيتَ مِنْ رُتَبٍ ... وَعَزَّ إِدْرَاكُ مَا أُولِيتَ مِنْ نِعَمِ
بُشْرَى لَنَا مَعْشَرَ الْإِسْلَامِ إِنَّ لَنَا ... مِنَ الْعِنَايَةِ رُكْناً غَيْرَ مُنْهَدِمِ
لَمَّا دَعَى اللهُ دَاعِينَا لِطَاعَتِهِ ... بِأَكْرَمِ الرُّسْلِ كُنَّا أَكْرَمَ الْأُمَمِ

اَلْفَصْلُ الثَّامِنُ: فِي جِهَادِ النَّبِيِّ ﷺ

رَاعَتْ قُلُوبَ الْعِدَا أَنْبَاءُ بِعْثَتِهِ ... كَنَبْأَةٍ أَجْفَلَتْ غُفْلاً مِنَ الْغَنَمِ
مَا زَالَ يَلْقَاهُمُ فِي كُلِّ مُعْتَرَكٍ ... حَتَّى حَكَوْا بِالْقَنَا لَحْماً عَلَى وَضَمِ
وَدُّوا الْفِرَارَ فَكَادُوا يَغْبِطُونَ بِهِ ... أَشْلاَءَ شَالَتْ مَعَ الْعِقْبَانِ وَالرَّخَمِ
تَمْضِي اللَّيَالِي وَلَا يَدْرُونَ عِدَّتَهَا ... مَا لَمْ تَكُنْ مِنْ لَيَالِي الْأَشْهُرِ الْحُرُمِ
كَأَنَّمَا الدِّينُ ضَيْفٌ حَلَّ سَاحَتَهُمْ ... بِكُلِّ قَرْمٍ إِلَى لَحْمِ الْعِدَا قَرِمِ
يَجُرُّ بَحْرَ خَمِيسٍ فَوْقَ سَابِحَةٍ ... يَرْمِي بِمَوْجٍ مِنَ الْأَبْطَالِ مُلْتَطِمِ
مِنْ كُلِّ مُنْتَدِبٍ لِلّٰهِ مُحْتَسِبٍ ... يَسْطُو بِمُسْتَأْصِلٍ لِلْكُفْرِ مُصْطَلِمِ
حَتَّى غَدَتْ مِلَّةُ الْإِسْلَامِ وَهْيَ بِهِمْ ... مِنْ بَعْدِ غُرْبَتِهَا مَوْصُولَةَ الرَّحِمِ
مَكْفُولَةً أَبَداً مِنْهُمْ بِخَيْرِ أَبٍ ... وَخَيْرِ بَعْلٍ فَلَمْ تَيْتَمْ وَلَمْ تَئِمِ
هُمُ الْجِبَالُ فَسَلْ عَنْهُمْ مُصَادِمَهُمْ ... مَاذَا رَأَى مِنْهُمُ فِي كُلِّ مُصْطَدَمِ

فَسَلْ حُنَيْنًا وَسَلْ بَدْراً وَسَلْ أُحُداً ... فُصُولَ حَتْفٍ لَهُمْ أَدْهَى مِنَ الْوَخَمِ

اَلْمُصْدِرِي الْبِيضِ حُمْراً بَعْدَ مَا وَرَدَتْ ... مِنَ الْعِدَا كُلَّ مُسْوَدٍّ مِنَ اللِّمَمِ

وَالْكَاتِبِينَ بِسُمْرِ الْخَطِّ مَا تَرَكَتْ ... أَقْلَامُهُمْ حَرْفَ جِسْمٍ غَيْرَ مُنْعَجِمِ

شَاكِي السِّلَاحِ لَهُمْ سِيمَا تُمَيِّزُهُمْ ... وَالْوَرْدُ يَمْتَازُ بِالسِّيمَا عَنِ السَّلَمِ

تُهْدِي إِلَيْكَ رِيَاحُ النَّصْرِ نَشْرَهُمُ ... فَتَحْسِبُ الزَّهْرَ فِي الْأَكْمَامِ كُلَّ كَمِي

كَأَنَّهُمْ فِي ظُهُورِ الْخَيْلِ نَبْتُ رُبًا ... مِنْ شِدَّةِ الْحَزْمِ لَا مِنْ شِدَّةِ الْحُزُمِ

طَارَتْ قُلُوبُ الْعِدَا مِنْ بَأْسِهِمْ فَرَقاً ... فَمَا تُفَرِّقُ بَيْنَ الْبَهْمِ وَالْبُهَمِ

وَمَنْ تَكُنْ بِرَسُولِ اللهِ نُصْرَتُهُ ... إِنْ تَلْقَهُ الْأُسْدُ فِي أَجَامِهَا تَجِمِ

وَلَنْ تَرَى مِنْ وَلِيٍّ غَيْرِ مُنْتَصِرٍ ... بِهِ وَلَا مِنْ عَدُوٍّ غَيْرِ مُنْقَصِمِ

أَحَلَّ أُمَّتَهُ فِي حِرْزِ مِلَّتِهِ ... كَاللَّيْثِ حَلَّ مَعَ الْأَشْبَالِ فِي أَجَمِ

كَمْ جَدَّلَتْ كَلِمَاتُ اللهِ مِنْ جَدِلٍ ... فِيهِ وَكَمْ خَصَمَ الْبُرْهَانُ مِنْ خَصِمِ

كَفَاكَ بِالْعِلْمِ فِي الْأُمِّيِّ مُعْجِزَةً ... فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَالتَّأْدِيبِ فِي الْيُتُمِ

اَلْفَصْلُ التَّاسِعُ: فِي بَيَانِ طَلَبِ الْمَغْفِرَةِ مِنَ اللهِ تَعَالَى

خَدَمْتُهُ بِمَدِيحٍ أَسْتَقِيلُ بِهِ ... ذُنُوبَ عُمْرٍ مَضَى فِي الشِّعْرِ وَالْخِدَمِ

إِذْ قَلَّدَانِيَ مَا تُخْشَى عَوَاقِبُهُ ... كَأَنَّنِي بِهِمَا هَدْيٌ مِنَ النَّعَمِ

أَطَعْتُ غَيَّ الصِّبَا فِي الْحَالَتَيْنِ وَمَا ... حَصَلْتُ إِلَّا عَلَى الْأَثَامِ وَالنَّدَمِ

فَيَا خَسَارَةَ نَفْسٍ فِي تِجَارَتِهَا ... لَمْ تَشْتَرِ الدِّينَ بِالدُّنْيَا وَلَمْ تَسُمِ

وَمَنْ يَبِعْ أَجِلاً مِنْهُ بِعَاجِلِهِ ... يَبِنْ لَهُ الْغَبْنُ فِي بَيْعٍ وَفِي سَلَمِ

إِنْ أُتِ ذَنْبًا فَمَا عَهْدِي بِمُنْتَقِضٍ ... مِنَ النَّبِيِّ وَلَا حَبْلِي بِمُنْصَرِمِ

فَإِنَّ لِي ذِمَّةً مِنْهُ بِتَسْمِيَتِي ... مُحَمَّدًا وَهْوَ أَوْفَى الْخَلْقِ بِالذِّمَمِ
إِنْ لَمْ يَكُنْ فِي مَعَادِي أٰخِذاً بِيَدِي ... فَضْلًا وَإِلَّا فَقُلْ يَا زَلَّةَ الْقَدَمِ
حَاشَاهُ أَنْ يَحْرِمَ الرَّاجِي مَكَارِمَهُ ... أَوْ يَرْجِعَ الْجَارُ مِنْهُ غَيْرَ مُحْتَرَمِ
وَمُنْذُ أَلْزَمْتُ أَفْكَارِي مَدَائِحَهُ ... وَجَدْتُهُ لِخَلَاصِي خَيْرَ مُلْتَزَمِ
وَلَنْ يَفُوتَ الْغِنَى مِنْهُ يَداً تَرِبَتْ ... إِنَّ الْحَيَا يُنْبِتُ الْأَزْهَارَ فِي الْأَكَمِ
وَلَمْ أُرِدْ زَهْرَةَ الدُّنْيَا الَّتِي اقْتَطَفَتْ ... يَدَا "زُهَيْرٍ" بِمَا أَثْنَى عَلَى هَرِمِ

اَلْفَصْلُ الْعَاشِرُ: فِي الْمُنَاجَاةِ وَعَرْضِ الْحَاجَاتِ

يَا أَكْرَمَ الْخَلْقِ مَا لِي مَنْ أَلُوذُ بِهِ ... سِوَاكَ عِنْدَ حُلُولِ الْحَادِثِ الْعَمِمِ
وَلَنْ يَضِيقَ رَسُولَ اللهِ جَاهُكَ بِي ... إِذَا الْكَرِيمُ تَجَلَّى بِاسْمِ مُنْتَقِمِ
فَإِنَّ مِنْ جُودِكَ الدُّنْيَا وَضَرَّتَهَا ... وَمِنْ عُلُومِكَ عِلْمَ اللَّوْحِ وَالْقَلَمِ
يَا نَفْسُ لَا تَقْنَطِي مِنْ زَلَّةٍ عَظُمَتْ ... إِنَّ الْكَبَائِرَ فِي الْغُفْرَانِ كَاللَّمَمِ
لَعَلَّ رَحْمَةَ رَبِّي حِينَ يَقْسِمُهَا ... تَأْتِي عَلَى حَسَبِ الْعِصْيَانِ فِي الْقِسَمِ
يَا رَبِّ وَاجْعَلْ رَجَائِي غَيْرَ مُنْعَكِسٍ ... لَدَيْكَ وَاجْعَلْ حِسَابِي غَيْرَ مُنْخَرِمِ
وَالْطُفْ بِعَبْدِكَ فِي الدَّارَيْنِ إِنَّ لَهُ ... صَبْراً مَتَى تَدْعُهُ الْأَهْوَالُ يَنْهَزِمِ
وَاتْلُذْ لِسُحْبِ صَلَاةٍ مِنْكَ دَائِمَةٍ ... عَلَى النَّبِيِّ بِمُنْهَلٍّ وَمُنْسَجِمِ
وَالْآلِ وَالصَّحْبِ ثُمَّ التَّابِعِينَ لَهُمْ ... أَهْلِ التُّقَى وَالنُّقَى وَالْحِلْمِ وَالْكَرَمِ
مَا رَنَّحَتْ عَذَبَاتِ الْبَانِ رِيحُ صَبَا ... وَأَطْرَبَ الْعِيسَ حَادِي الْعِيسِ بِالنَّغَمِ

2. el-Kasîdetû'l-Hemziyye fî Medhi'n-Nebeviyye:

el-Bûsîrî'nin Peygamberimiz Hz. Muhammed'i (sav) methetmek için yazdığı şiir olup Kasîdetû'l-Bûrde'den sonra şairin en çok tanınan eseridir. Hacdan döndükten sonra Hz. Muhammed'e (sav) ve mukaddes beldelere karşı duyduğu şevk ve heyecanını tazelemek amacıyla yazmıştır. 455 beyitten oluşan kaside, şairin kasideleri arasında en uzun olanıdır. Aruzun hafîf bahriyle yazılmıştır. Redif harfî hemze olması hasebiyle el-Kasîdetû'l-Hemziyye adıyla ünlenmiştir. Bir başka ismi de Ûmmû'l-Kurâ fî Medhi Hayri'l-Verâ'dır.

Peygamberimiz Hz. Muhammed'in (sav) mevlidini, hayatının bütün aşamalarını, güzel ahlâkını, diğer peygamberlere olan üstünlüğünü, gazvelerini, Hulefâ-yi Râşidîn devrinin sonuna kadar İslâm davetinin tarihî seyrini, İslâm'ın diğer dinler karşısındaki üstünlüğünü, Ehl-i Beyt'in ve ashabın faziletlerini güzel bir üslûpla ele almıştır. Bu yönüyle kaside manzum bir siyer olarak değerlendirilebilir. Yirminin üzerinde şerhi ve ondan fazla tahmîsi[22] yapılmıştır. Kaside hem tek başına hemde şiir mecmuaları içinde birçok defa basılmıştır[23].

3. Zuhrû'l-Meʿâd fî Vezni Bânet Suʿâd:

Kâ'b b. Züheyr'in "lâm" kafîyeli Kasîde-i Bûrde'sine nazîre olarak yazılmıştır. 204 beyitten oluşmaktadır. Zuhru'l-Me'âd kasidesinin içerik olarak, şairin en meşhur eseri olan Kasîde-i Bûrde'yle ciddi düzeyde örtüştüğüne dikkat çekmek gerekir. Nitekim Zuhru'l-Me'âd'da geçen, söz dinlemeyen nefs-i emmâreye[24] yönelik nasihatler, Ehl-i Kitab'a eleştiriler, Hz. Peygamberin doğumundan önce ve doğumu sürecinde gerçekleşen mucizeler, detaylarıyla hicret, Kur'an'ın üstün özellikleri, isra-miraç hadiseleri, Bedir, Uhud vb. savaşların tasviri gibi konular Kasîde-i Bûrde'de de bulunmaktadır. İçeriklerinin bu denli örtüşmesi sebebiyledir ki Zuhru'l-Me'âd şârihlerinin zaman zaman Kasîde-i Bûrde'ye atıflar yaptıkları görülür. O hâlde Zuhru'l-Me'âd'ı, Şairin ömrünün sonlarında kaleme

[22] Tahmîs, bir gazel veya beytin iki mısraına 3 mısra daha ekleyerek onu beşli haline getirmek şeklinde yapılan nazım türüdür.
[23] Kaya, "Bûsîrî" mad., VI, 469; Mahmut Kaya, "el-Kasîdetû'l-Hemziyye" mad., **DİA,** XXIV, 569.
[24] Nefs-i emmare; varlığın insan-ı kamil mertebesine ulaşabilmesi için aşması gereken basamaktır.

aldığı ve kendisinin zirve eseri kabul edilen Kasîde-i Bûrde'sinin bir provası olarak değerlendirmek mümkündür[25].

4. el-Muhracu ve'l-Merdûd ʿAle'n-Nasârâ ve'l-Yehûd:

el-Bûsîrî'nin "lam" kafîyeli şiirlerinden biri olan bu kaside, 654/1256 yılında, müellifîn hac yolculuğundan önce kaleme alınmıştır. el-Bûsîrî'nin Hemziyye'sinden sonra en uzun kasîdesidir. Hıristiyanlık ve yahudiliğe reddiye olarak yazılmıştır. el-Bûsîrî, bu kasidesinde, şiirle ifade edilmesi güç olan meseleleri nesir halinde yazarak aralara serpiştirmiştir. Bu yüzden nazım-nesir karışımı bir reddiyedir. 284 beyitten oluşmaktadır[26].

5. el-Kasîdetû'l-Mudariyye fî's-Salâti ʿalâ Hayri'l-Beriyye:

Kasîdetû'l-Bûrde ve el-Kasîdetû'l-Hemziyye'den sonra şairin en meşhur eseridir. Hemen hemen bütün evrâd ü ezkâr[27] mecmualarında rastlamak mümkündür. Pek çok şerhi ve tahmîsi yapılmıştır. 39 beyitten oluşmaktadır.

6. Takdîsû'l-Harem Min Tednîsi'd-Darem:

654/1256 senesinde Medine'de ortaya çıkan ve Ravza-i Mutahhara* ile Hücre-i Saâdet'in*. yanmasına neden olan yangından dolayı yazılmış olup şair bu kasidesini Ûmmû'n-Nâreyn adıyla da anmaktadır. 98 beyitten oluşmaktadır.

Bûsîrî'nin ayrıca el-Kasîdetû'l-Hamriyye, et-Tevessül bi'l-Kurʾân, el-Kasîdetû'l-Yâʾiyye, el-Lâmiyye fî Medhi'n-Nebeviyye, el-Lâmiyyetû'l-Ûlâ adlı eserleri de vardır[28].

Bunlardan başka devlet büyüklerine yazdığı kasideleri ve o dönemde Mısır'daki sosyal ve ahlâkî hayatı eleştirdiği birçok şiiri bulunmaktadır[29].

---

[25] Mustafa Irmak, **Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi** ,Cilt: 9, Sayı: 42, Şubat 2016, s.175-176

* Mescid-i Nebevî içinde Hz. Peygamber'in kabri ile minberi arasındaki bölüm.

* Resûl-i Ekrem'in defnedildiği Hz. Âişe'nin odası.

[26] el-Bûsîrî, **Dîvânu'l-Bûsîrî**, s.128.

[27] Vird ve zikirler, belli vakitlerde düzenli olarak okunan âyet, salevât, zikir ve duâlar.

[28] Brockelmann, **GAL Suppl**., I, 470-472; Kaya, "Bûsîrî" mad., VI, 469-470.

1.1.4 Vefatı

Uzun bir hayatı olan el- Bûsîrî, seksen küsur yaşlarında İskenderiye'de vefat etmiştir. Fakat yaşamının son yıllarında felç olduğu ve Peygamberimiz Hz. Muhammed (sav) için yazdığı bir kaside sayesinde bu hastalıktan kurtulmuş olduğu rivayet edilir. Şâirin vefat tarihi hakkında kaynaklarda farklı bilgiler vardır. Konu ile ilgili detaylı bir çalışma yapan İsmail Hakkı Sezer, onun vefat tarihi hakkında bilgi veren temel kaynaklardan hareketle şairin, ortaya çıkan karışık rivayetler olduğunu, sonuç olarak onun 696/1297 veya 697/1298'de öldüğünü kabul edebileceğimizi ifade eder[30]. Kabri İskenderiye'de sahile yakın, kendi ismiyle anılan caminin içindeki sağ maksurede yer alır. Kabri meşhur ziyaretgâhlardandır. Ayrıca el-Bûsîrî'nin, İmam Şâfîi türbesinin hemen yanında ve Konya'da Sadreddin Konevî türbesinin karşısında makamı bulunur[31].

1.2. EL-BÛSÎRÎ'NİN KASÎDE-İ BÛRDESİ

el-Bûsîrî'nin Peygamber Hz. Muhammed (sav) için yazdığı meşhur kasidesidir. Peygamber aşığı olan şair, bu kasidesiyle şöhretin zirvesine ulaşmıştır.

1.2.1. İsimleri

el-Bûsîrî, bu kasidesine el-Kevâkibu'd-Dûrriyye fî Medhi Hayri'l-Beriyye ismini vermiştir. Aynı zamanda kasidenin kâfîyesinin harfî mim olduğu için el-Kasîdetu'l-Mîmiyye, şairin hastalığına şifa olduğu için de Kasîdetu'l-Bûrde adları ile ünlenmiştir. Ka'b b. Züheyr'in aynı adı taşıyan kasidesiyle karıştırılmaması için Kasîdetu'l-Bûr'e veya el-Kasîdetu'l-Bûr'iyye adıyla da anılmıştır. Bunlardan başka Bûreyde, Bûrdiyye, Kasîdetû'ş-Şedâ'id, Şifa Kasîdesi gibi isimler de kullanılmıştır[32].

---

[29] Kaya, "Bûsîrî" mad., VI, 470; Ahimeir, **İbn Merzûk…,** s. 44.
[30] Sezer, **İmam Bûsîrî,** s.30-33.
Mescid-i Nebevî içinde Hz. Peygamber'in kabri ile minberi arasındaki bölüm.
Resûl-i Ekrem'in defnedildiği Hz. Âişe'nin odası.
[31] Sezer, **İmam Bûsîrî**, s.33; Kaya, "Bûsîrî" mad., VI, 469; Ahimeir, **İbn Merzûk…,** s. 43.
[32] Sezer, **İmam Bûsîrî**, s.189; el-Bûsîrî, **Dîvânu'l-Bûsîrî**, s.29; Kaya, "Bûsîrî" mad., VI, 469; a.mlf., "Kasîdetû'l-Bûrde" mad., **DİA,** XXIV, 568.

1.2.2. Yazılış Sebebi

el-Bûsîrî el-Kevâkibu'd-Dürriyye'yi hacdan döndükten sonra yazmıştır. O sıralar şairin 45-50 yaşlarında olduğu tahmin edilmektedir[33].

Kaside şöhretini, taşıdığı sanatsal değerin yanı sıra, şairin hayatının bir döneminde geçirdiği felçten kurtulmasına vesile olduğu ile ilgili meşhur rivayete borçludur. Bu rivayete göre el-Bûsîrî kısmî bir felç geçirir ve vücudunun yarısı tutmaz hale gelir. Uzun süre hiçbir iş yapamayan ve evinden dışarı çıkamayan şair, Peygamberimiz Hz. Muhammed'i (sav) vesile kılarak Allah'a (cc) dua eder ve şifa bulmak maksadıyla Peygamberimizi (sav) metheden bir kaside kaleme alır.

Kasideyi yazdığı gece rüyasında Peygamberimizi (sav) görür. Yemyeşil bir bahçede ashabı ile birlikte oturan Peygamberimiz (sav) ondan kendisi için yazmış olduğu kasideyi söylemesini ister. el-Bûsîrî, "Yâ Resûlullah! Ben senin için birçok kaside yazdım, hangisini istersin?" diye sorunca Peygamberimiz (sav) kasidenin birinci beytini terennüm eder:

أَمِنْ تَذَكُّرِ جِيرَانٍ بِذِي سَلَمٍ مَزَجْتَ دَمْعًا جَرَى مِنْ مُقْلَةٍ بِدَمِ

Bunun üzerine şair kasidesini okumaya başlar, Elli birinci beyte gelince;

فَمَبْلَغُ العِلْمِ فِيهِ أَنَّهُ بَشَرٌ

dizesini okuduktan sonra duraklar. Peygamberimiz Hz. Muhammed (sav); "Oku yâ imam" buyurduğunda el-Bûsîrî, "bu beytin ikinci dizesinde muvaffak olamadım" deyip özür diler. Peygamberimiz Hz. Muhammed (sav) dizeyi şu şekilde tamamlar:

وَأَنَّهُ خَيْرُ خَلْقِ اللهِ كُلِّهِمِ

Bunun üzerine şair kasideyi sonuna kadar okur. Resûlullah da onu sonuna kadar dinler. Bitince de Resûlullah hırkasını (Bûrde) çıkarıp şairin üstüne örter ve eliyle vücudunun felçli kısmını sıvazlar.

el-Bûsîrî uyanıp gözlerini açınca iyileştiğini görür ve vücudunda felçten eser kalmadığını farkeder. Sabah evinden çıkıp giderken sokakta bir sûfîyle karşılaşır. Sûfî, ondan Rasulüllah'ı övdüğü kasîdesini talep eder. O da hangi kasîdeyi istediğini sorunca Sûfî de Resûl-i Ekrem'in (sav) huzurunda okumuş olduğun kasîdeyi der ve kasîdenin ilk beytini okur. Bu duruma şaşıran şair: "Sen bu kasideyi nereden

[33] Sezer, **İmam Bûsîrî**, s.192.

duydun? Ben onu henüz hiç kimseye okumamıştım" diyerek hayretini ifade eder. Bunun üzerine sûfî;

- "Dün gece Peygamberimiz Hz. Muhammed'in (sav) huzurunda okuduğunda dinledim. Sen kasideyi okurken Resûl-i Ekrem (sav) rüzgârda salınan meyveli ağaç dalları gibi sağa sola meylediyordu" şeklinde cevap verir.

Bu konuşmadan sonra el-Bûsîrî kasidesnin bir nüshasını sûfîye verir ve kaside böylelikle halk arasında meşhur olur[34].

Şunu da ifade etmek gerekir ki, el-Bûsîrî'nin hiçbir kasidesinde onun felç geçirdiğine dair bilgi bulunmamaktadır. Onun felç olduğunu, ilk defa, kendisinden 66 seneden sonra hayatını kaybeden biyografî yazarı İbn Şâkir el-Kûtûbî zikretmiştir. Daha sonra gelen bütün müellifler de bu bilgiyi tekrar etmişlerdir[35].

Aynı zamanda o dönemde Vezir b. Hinnâ'nın yaveri Saduddîn el-Fârûkî bir göz hastalığına yakalanır ve neredeyse kör olacaktır. Rüyasında birisinin: "İbn Hinnâ'ya git ve Bûrde'yi alıp gözlerinin üzerine koy, Allah'ın (cc) izniyle şifa bulursun" dediğini işitir. Bu rüya üzerine Vezire giden yaver, rüyasını anlatır. Vezir: "Yanımda Peygamber Efendimizin (sav) Bûrde'sine ait bir yadigâr bilmiyorum" der. Sonra bir müddet düşünür ve bunun el-Bûsîrî'nin kasidesi olabileceğine kanaat getirir. Hizmetçisine kasideyi sandıktan çıkarmasını söyler. el-Fârûkî, kasideyi gözlerinin üzerine koyar ve şifa bulur. es-Safedî ve el-Kûtûbî, bu hadiseden sonra kasidenin Bûrde olarak isimlendirildiğini zikrederler[36].

1.2.3. Bölümleri

En eski nüshaları 160 beyitken, sonraki Kasîde-i Bûrde kasideleri 165 beyte kadar ulaşmaktadır. el-Bûsîrî tarafından belirgin bir şekilde bölümlere ayrılmamış olmasına rağmen, onu şerh edenler ve üzerinde çalışanlar tarafından on bölümde ele alınmıştır. Klasik Arap kaside geleneğine uygun şekilde sevgiliye duyulan özlemi anlatan konusu ve işlendiği nesib bölümüyle başlar, devam eden bölümünde nefîsten

[34] es-Safedî, **el-Vâfî bi'l-Vefeyât**, III, 94; el-Kûtûbî, **Fevâtû'l-Vefeyât**, III, 368; Sezer, **İmam Bûsîrî**, s.193-194; Kaya, "Kasîdetû'l-Bûrde" mad., **DİA,** XXIV, 568.
[35] el-Kûtûbî, **Fevâtû'l-Vefeyât**, III, 368-369; Kaya, "Kasîdetû'l-Bûrde" mad., XXIV, 568.
[36] es-Safedî, **el-Vâfî bi'l-Vefeyât**, III, 94; el-Kûtûbî, **Fevâtû'l-Vefeyât**, III, 368.

şikâyet, Peygamber Hz.Muhammed'e(sav) övgü, onun doğumu, mucizeleri, Kur'an-ı Kerim'in fazileti, Mi'râc mucizesi ve cihadın önemi ile devam eder. En son bölümlerinde pişmanlık, ümit, dua ve niyazdan bahsederek kasideyi bitirir[37].

Birinci Bölüm (1-12. beyitler): Tegazzül ve aşktan şikâyet,

İkinci Bölüm (13-28. beyitler): Nefsin arzularına karşı uyarılar,

Üçüncü Bölüm (29-58. beyitler): Hz. Muhammed'in(sav) medhi,

Dördüncü Bölüm (59-71. beyitler): Hz. Muhammed'in(sav) doğumu,

Beşinci Bölüm (72-87. beyitler): Hz. Muhammed'in(sav) mucizeleri,

Altıncı Bölüm (88-104. beyitler): Kur'an-ı Kerim'in övülmesi,

Yedinci Bölüm (105-117. beyitler): Hz. Muhammed'in(sav) İsrâ ve Mirâcı,

Sekizinci Bölüm (118-139. beyitler): Hz. Muhammed'in (sav) cihâdı,

Dokuzuncu Bölüm (140-151. beyitler): Hz. Muhammed'e(sav) tevessül ve şefaat,

Onuncu Bölüm (152-160. beyitler): Allah'a (cc) münacat, arzu ve isteklerin dile getirilmesi ile günahların affı için yalvarma[38].

1.2.4. Vezni

Kasîde-i Bûrde'nin vezni bahr-i basît-i mahbûn'dur. Kâfîyesi kesreli mim'dir. Taktî'i şu şekildedir:

مُسْتَفْعِلُنْ / فَاعِلُنْ / مُسْتَفْعِلُنْ / فَعِلُنْ

Mus tef 'i lun / fâ 'i lun / mus tef 'i lun / fe 'i lun

— — . — /— .— / — — . — / . . —

Vezindeki "Mus tef 'i lun" bazen "Me fâ 'i lun" şeklinde, "Fâ 'i lun" ise "Fe 'i lun" şeklinde gelebilmektedir. Bu duruma "hubn"[39], böyle vezinlere de "mahbûn" denilmektedir[40].

[37] Kaya, "Kasîdetû'l-Bûrde" mad., XXIV, 568.

[38] İbn Hacer el-Heytemî, **el-'Umde fî Şerhi'l-Bûrde,** Dâru'l-Fakîh, el-İmârât ts., s.93-106; Ali Osman Cerâdî, **en-Nefehâtu'l-Latîfe 'alâ'l-Bûrdeti'ş-Şerîfe**, Dâru'l-Kütübi'l-'İlmiyye, Beyrut 2014, s.15.

[39] Hubn, bir cüz'deki ilk sakin sesin düşmesi sonucu cüz'ün kısalmasına denir. Mesela, "Mus tef 'i lun" cüz'ündeki ilk sakin harf sin'dir. Bu harf düştüğünde vezin "Mu tef 'i lun" şeklinde gelir. Ancak Arûz ölçüsünde böyle bir vezin olmadığı için buna "Me fâ 'i lun" demek mümkündür.

1.2.5. Kasîde Üzerine Yapılan Çalışmalar

Kasîde-i Bûrde, yapısı ve üslûbu bakımından son derece sağlam ve lirik bir yapıya sahip olduğu için çağlar boyunca İslâm coğrafyasının her bölgesinde büyük bir ilgiye mazhar olmuştur. Dinî törenlerde ve toplantılarda, sünnet, düğün, bayram, cenaze merasimlerinde ve mübarek gün ve gecelerde okunagelmiştir. 140. beytinden itibaren felçli hastalara şifa maksadıyla yedi gün süreyle okunan kaside haftalık evrâd olarak da okunmaktadır[41].

İslam dünyasında fevkalade bir ilgiye mazhar olan kaside üzerine şerh, tahmîs, tesbî'[42], ta'şîr[43] vs. türünde pek çok çalışma yapılmıştır. Bu durum başka bir kasideye nasip olmamıştır. Zira bu konuda yazılan eserler başlı başına bir literatür oluşturacak kadar büyük bir yekûn tutmaktadır. GAL[44] ve GAS[45]'da tespit edilen 136 şerhi mevcuttur[46]. Bunun yanı sıra yüzden fazla tahmîs, 10 tesbi', 1 ta'şir çalışması, 20 taştîr[47], 1 tazmîn[48], 6 nazîre[49] ve 2 tezyîl vardır.

Kaside, İslâm milletlerinin konuştuğu hemen hemen bütün dillere nazım ve nesir olarak tercüme edilmiştir. Aynı zamanda Grekçe, Latince, İtalyanca, Fransızca, İngilizce, Almanca'ya, Afrika ve Güney Asya'daki mahallî dillere de çevrilmiştir. Kasîde, Kemalpaşazade (ö.940/1534), Seyid Ahmed b. Mustafa Lalî (ö. 1001/1593) Muhammed b. Halil (ö. 1086/1676) Abdullah Sallahi er-Rumî (ö. 1182/1769), Konyalı Fahrettin Efendi (ö.1950), Sezai Karakoç[50] ve İlhan Armutçuoğlu[51]

---

[40] Ebubekir Sıddık Şahin, **Kaside-i Bûrde'nin Türkçe Şerh ve Tercümeleri**, Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü (Basılmamış Yüksek Lisans Tezi), Ankara 1997, s. 47.
[41] Kaya, "Kasîdetü'l-Bûrde" mad., XXIV, 568.
[42] Tesbî', bir gazel veya kasidenin her mısraına beş mısra ilave etmek suretiyle onu yedili hale getirmek şeklinde yapılan nazım türüdür.
[43] Ta'şîr, bir gazel veya kasidenin iki mısraına sekiz mısra daha ilave ederek onlu haline getirmek şeklinde yapılan nazım türüdür.
[44] Carl Brockelmann, **Geschıchte Der Arabıschen Lıtteratur(GAL),** Leiden 1942
[45] Fuat Sezgin, **Geschıchte Des Arabıschen Schrıfttums(GAS)**, Leiden 1967.
[46] Brockelmann, **GAL**, I, 308; **Suppl**., I, 467.
[47] Taştîr, bir gazel veya kasidenin her mısraı arasına iki mısra ilave etmek suretiyle yapılan nazım türüdür.
[48] Tazmîn, bir kasideyi ondan iktibaslar yaparak yeniden yazmaktır.
[49] Nazire, bir şairin gazel veya kasidesine aynı vezin ve kafiyede yazılan benzer şiirdir.
[50] Sezai Karakoç, **İslamın Şiir Anıtlarından**, Diriliş Yayınları, İstanbul 1978.
[51] İlhan Armutçuoğlu, **Kaside-i Bûrde**, Erkam Yayınları, İstanbul 2012.

tarafından manzum olarak dilimize tercüme edilmiştir. Mahmut Kaya'nın daha ziyade manzum tazmîn hüviyetinde bir tercümesi vardır[52].

Kaside hakkında yapılan çalışmaların hepsini burada zikretmek sözü uzatacağı için sadece başlıca şerhlerine değinmek istiyoruz[53]:

1- **Havâssu'l-Bûrde:** Abdüsselâm b. İdrîs el-Merrâküşî (ö.660/1262)'ye aittir. el-Bûsîrî henüz hayatta iken yapılan şerhlerden biridir. el-Merrâküşî, kasidenin hangi beyitlerinin ne gibi dertlere şifa olacağını anlatmıştır.
2- **Şerhu Kasîdeti'l-Bûrde:** Ebu Şâme el-Makdisî adıyla meşhur olan Abdurrahman b. İsmail ed-Dimeşkî (ö.665/1267)'ye aittir. Bu da el-Bûsîrî henüz hayatta iken yapılan şerhlerden biridir. Eser önce kelimelerin tahlilini yapar, daha sonra beyitten maksadın ne olduğunu genişçe izah eder.
3- **Şerhu'l-Bûrde:** Sa'duddîn Mes'ûd b. Ömer b. Abdullah et-Taftazânî (ö. 712/1390)'ye aittir.
4- **İzharu Sıdki'l-Mevedde fî Şerhi Kasîdeti'l-Bûrde:** İbni Merzûk et-Tilimsânî olarak meşhur olan Şemsuddin Ebu Abdullah Muhammed b. Ahmed el-'Uceyşi (ö.781/1380)'ye aittir. et-Tilimsânî'nin üç şerhinden biri olup en geniş olanıdır. Önce müfredatı her yönden inceleyen müellif daha sonra beyitleri başka şiirlerden istişhadlar yaparak izah eder ve belağî yönüne değinir. İşârât başlığı altında da beyti tasavvufî yönden inceler.
5- **ez-Zûbde fî Şerhi'l-Bûrde:** Zeynüddin Halid b. Abdullah el-Ezheri eş-Şâfî'î (ö.905/1499)'ye aittir. Müellif kasideyi müfredat, sarf ve nahiv yönünden tahlil eder, ardından i'rabını yapar ve manayı verir.

[52] Kaya Mahmut, **Kasîde-i Bûrdeyi Türkçe Söyleyiş,** Türkiye Diyanet Vakfı Fatih Şubesi Yayınları, İstanbul 2001.

[53] Yusuf İbrahim Yücel, Kaside-i Bûrde üzerine yapılan çalışmaları bir makale çerçevesinde derleyerek yayınlamıştır. Burada konu ile ilgili verilen bilgiler bu makaleden istifade edilerek sunulmuştur. Bkz. Yusuf İbrahim Yücel, "Kaside-i Bûrde Üzerine Son Dönemde Yapılan İlmi Çalışmalar", **İslam Bilimleri Araştırmaları Dergisi,** Samsun 2016, Sayı: 1, s. 98. Ayrıca bkz. Bahattin Kahraman, Bûsirî'nin Kasîde-i Bûrde'si Etrafında Yazılmış Türkçe Eserler, **Selçuk Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Edebiyat Dergisi**, Konya 1991, Sayı: 6, s.172; Kaya, "Kasîdetû'l-Bûrde" mad., XXIV, 568.

6- **Meşâriku'l-Envâri'l-Mudîyye fî Şerhi'l-Kevâkibi'd-Dûrriyye:** Ahmed b. Muhammed Şehabuddîn b. Şemsuddîn el-Kastalânî (ö.923/1517)'ye aittir.

7- **ez-Zûbdetû'r-Râ'ika fî Şerhi'l-Bûrdeti'l-Fâika:** Zekeriyya b. Muhammed el-Ensârî el-Kâdî (ö. 926/1519)'ye aittir.

8- **Şerhu Kasîdeti'l-Bûrde:** Kemalpaşazâde Şemsüddin Ahmed b. Süleyman (ö.940/1534)'a aittir.

9- **en-Nûbze fî Tayyi'l-'Udde li Neşri Me'âni'l-Bûrde:** Muhammed b. Hasan el-Bermûnî (ö.980/1582)'ye aittir.

10- **ez-Zubde fî Şerhi Kasîdeti'l-Bûrde**: Aliyyü'l-Kâri olarak meşhur olan Nureddin Ali b. Muhammed el-Herevî (ö. 1014/1605)'ye aittir. Kasîde-i Bûrde'nin en güzel şerhlerden biridir.

11- **Haşiyetûn 'alâ Metni'l-Bûrde:** İbrahim b. Muhammed el-Bâcûrî eş-Şâfi'î (ö.1277/1861)'ye aittir. Müellif kasîdeyi, iştikâk, sarf, nahiv, belağat, mantık gibi birçok yönden ele alarak şerh eder. Kaside-i Bûrde'nin en güzel şerhlerinden biridir.

12- **'Asîdetû'ş-Şehde Şerhu Kasîdeti'l-Bûrde:** Ömer b. Ahmed el-Harpûtî (ö.1299/1881)'ye aittir. Kasidenin müfredatını sırasıyla ele alarak mana, sarf, nahiv, belağat yönlerinden tahlil eder. Mantık kaidelerine fazlasıyla yer verir. Sonra toplu manaya değinir. Beyitler arasındaki alakayı tespit eder. Ayet, hadis ve şiirlerden bol bol istişhatta bulunur. Şârihlerin farklı ve benzer görüşlerine temas eder. Şerhler arasında en güzel ve en detaylılarından birisidir[54].

13- **Şerhu Kasîdeti'l-Bûrde:** Salih Muhammed el-Hüdâ'î et-Tokâdî er-Rûmî el-Hanefî (ö.1317/1900)'ye aittir. Müellif beyitleri ikişerli veya üçerli olarak dokuz ana başlık altında geniş bir şekilde ele alır. Bu başlıklar şunlardır: Lugat, i'rab, mana, me'ânî, beyân, bedî', es'île, arûz, tasavvuf.

14- **Tercemetû ve Şerhû Kasîdeti'l-Bûrde**: Abidin Paşa (ö.1324/1906)'ya aittir. Şârih, tercüme başlığı altında önce toplu mana verir, sonra şerh

[54] Erol Ayyıldız bu eser hakkında 1998 yılında Elazığ'da bir tebliğ sunmuştur. Bkz. Erol Ayyıldız, Harputî'nin Kasîde-i Bûrde şerhinin dilbilgisi ve belağat açısından incelenmesi, **Dünü ve Bugünüyle Harput Sempozyumu**, Elazığ 24-27 Eylül 1998.

başlığı altında sanatlara değinir, ayet ve hadislerin ışığı altında geniş bir şekilde şerh eder.

15- **Şifâ'û'l-Kalbi'l-Cerîh:** İbn Âşir el-Fâsî'ye ,
16- **Câmi'u'l-Kûnûz**: Muhammed el-Mısrî'ye ,
17- **Levâmi'u Envâri'l-Kevâkib:** Ebû Abdullah Muhammed b. Ahmed b. Bennîs'e ,
18- **en-Nefehâtu'ş-Şâzeliyye fî Şerhi'l-Bûrdeti'l-Bûsîriyye:** Hasan el-İdvî'ye ,
19- **Râhatu'l-Ervâh:** Şeyhzâde Muhyiddin Mehmed'e ,
20- **Tevessül:** Şeyhülislâm Mekkî Mehmed Efendi'ye ,
21- **Fethu'l-Verde:** Edirne Müftüsü Fevzi Efendi'ye ,
22- **Mecma'u'l-Fezâil:** Erzurumlu Hasan Fehmi'ye ,
23- **Şerhu'l-Bûrde:** Selânikli Osman Tevfîk'e ,
24- **el-İktisâd:** Hasan Fehmî b. Halîl'e ,
25- **Tercüme ve Şerh-i Kasîde-i Bûrde:** Âbidin Paşa'ya ,
26- **Şerhu Kasîdeti'l-Bûrde:** Kayacıklı Süleyman Efendi'ye ,
27- **Şerh ve Tercûme-i Kasîdetû'l-Bûrde:** Mehmed b. Halîl'e ,
28- **Türkçe Kasîde-i Bûrde Şerhi Hediye:** Rusçuklu Mehmed Hayri'ye aittir.

Bunlardan başka Şemseddin Muhammed el-Feyyûmî, Hâlid b. Abdullah el-Ezherî, İbn Hacer el-Heytemî, Sadaka el-Kâhirî ve Dağıstanlı Abbas Efendi'nin de şerhleri mevcuttur.

İKİNCİ BÖLÜM
CELÂLUDDÎN EL-MAHALLÎ (ö. 864/1459)

2.1. ADI, KÜNYESİ ve NİSBESİ

Adı, Ebû Abdillâh Celâluddîn Muhammed b. Ahmed b. Muhammed el-Ensârî el-Mahallî'dir. Künyesi Ebû Abdillâh, nisbesi el-Mahallî, lakabı ise Celâluddîn'dir[55].

2.2. HAYATI, İLMÎ ve EDEBÎ ŞAHSİYETİ

2.2.1. Doğumu ve Nesebi

Celâluddîn el-Mahallî, 1 Şevval 791 / 23 Eylül 1389 tarihinde Kahire'de dünyaya geldi. Ailesi, Nil nehrinin Dimyat kolunun batısında yer alan el-Mahalletü'l-Kübrâ isimli yerleşim biriminde yaşamıştır. Bu yüzden diğer aile fertleri gibi kendisi de el-Mahallî nisbesiyle anılır. İbnû'l-İmâd'ın Şezeratu'z-Zeheb isimli eserine göre el-Mahallî Teftâzân Arapları'ndandır[56].

2.2.2. Gençliği ve Tahsili

el-Mahallî, hayatını Kahire'de geçirmiştir. İlk eğitimini babasından ve dedesinden almıştır. el-Mahallî'nin yaşadığı dönem itibariyle Kahire, en önemli ilim merkezlerinden biri olup büyük ilmî gelişmelerin yaşandığı bir şehirdir. İlmî hayatın canlı ve üretken olduğu bir dönemde yetişen el-Mahallî; Şâfiî, Hanefî ve Mâlikî âlimlerinin ders ve sohbet halkalarına katılarak pek çok âlimden eğitim almıştır. Kemâlûddîn ed-Demîrî (ö.808/1405), Şihâbûddîn el-Akfehsî (ö.808/1405), Muhammed b. Ebî Bekir b. Cemâ'a (ö.819/1416), el-Velî el-Irâkî (ö.826/1423),

---

[55] Celâluddîn el-Mahallî hakkında bilgi için bkz.: es-Sehâvî, **ed-Davu'l-Lâmi' li Ehli'l-Karni't-Tâsi'**, Dâru Mektebeti'l-Hayât, Beyrut ts., VII, 39-40; es-Suyûtî, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 443; Muhammed b. Ahmed b. İyâs, **Bedâiʿu'z-Zühûr fî Vekâ'i'd-Duhûr**, thk: Muhammed Mustafa, el-Heyetu'l-Mısrıyyetu'l-'Âmme li'l-Kitâb, Kahire 1982, II, 355-356. Şemsuddîn ed-Dâvûdî, **Tabakâtû'l-Mûfessirîn**, Dâru'l-Kütübi'l-'İlmiyye, Beyrut ts., II, 84-85; İbnu'l-İmâd, **Şezerâtu'z-Zeheb**, IX, 447; Muhammed b. Ali eş-Şevkânî, **el-Bedrû't-Tali' bi-Mehâsin Men Ba'de'l-Karni's-Sâbi'**, Dâru'l-Ma'rife, Beyrut ts., II, 115.

[56] İbnu'l-'İmâd, **Şezerâtu'z-Zeheb**, IX, 447.

Celâluddîn el-Bulkînî (ö.805/1403), Şemsuddîn el-Birmâvî (ö.831/1428), İbn Hacer el-Askalânî (ö.852/1449), Bedreddin Mahmûd el-Aksarâyî (ö.825/1422), Nâsırûddin b. Enes el-Mısrî (ö.809/1407) gibi âlimlerden tefsir, fıkıh ve usulü, kelâm, Arap dili ve edebiyatı ve mantık dersleri almıştır. Onun ilmi şahsiyetinin oluşmasında bu âlimlerin önemli rolü olmuştur. Özellikle Şemsuddîn el-Bisâtî (ö.842/1439)'den almış olduğu tefsir ve usulü'd-din'e dair dersler onun bu alanda yetişmesine önemli katkıda bulunmuştur.

el-Baybarsiyye denilen yerde Şemsuddîn el-Birmâvî'nin yanında bir süre kalan el-Mahallî, ondan fıkıh ve usûlü ile Arap dili ve edebiyatına dair dersler aldı ve ondan çok istifâde etti[57]. Celâluddîn el-Bulkînî, İbrahim el-Beycûrî (ö.825/1422) ve el-Velî el-Irâkî'den fıkıh dersleri; İzzuddîn b. el-Cemâ'a'dan fıkıh ve usulü; Şihâbuddîn el-'Uceymî (ö.822/1419) ve Şemsuddîn eş-Şatnûfî (ö.832/1429)'den nahiv; Nâsuriddîn b. Enes el-Mısrî el-Hanefî'den ferâiz ve hesab ilimlerini; Bedruddîn el-Aksarâyî'den mantık, cedel, meani, beyan, arûz ve fıkıh ve usulü; el-Velî el-Irâkî ve İbn Hacer el-Askalânî'den hadis ilimlerini tahsil etmiştir. Alâuddîn el-Buhârî (ö.841/1440)'ye büyük hürmet gösteren el-Mahallî, ondan çok fazla faydalanmıştır. Hanefî âlimlerinden Nizâmûddîn es-Seyrâmî (ö.833/1430) ve Şemsuddîn b. ed-Deyrî (ö.827/1424); Şâfiî âlimlerinden Mecdûddîn el-Birmâvî (ö.834/1431) ve el-Velî el-Irâkî; Malikî âlimlerinden Şihâbuddîn Ahmed el-Mağrâvî el-Mâlikî (ö.820/1417)'nin derslerine katıldı. Ayrıca Şihâbuddîn b. İmâd, Bedrüddîn et-Tanbedî (ö.809/1407) gibi daha birçok âlimin ilim meclislerinde bulundu. el-Irâkî, kendisinden Elfîye şerhini okuyan el-Mahallî'ye bu şerhi okutması için icâzet vermiştir[58].

İbn İmâd el-Hanbelî, el-Mahallî'nin hafızasının zayıf olduğunu, ezber kabiliyetinin olmadığını nakleder. Hatta bir defasında küçük bir kitabı ezberlemeye çalışınca bedenini hararetin bastığını ve ateşinin yükseldiğini ifade eder. el-Mahallî, hafızasının zayıflığına karşılık üstün bir zekaya, anlayışa ve muhakeme gücüne sahiptir. Etrafındaki insanlar onun hakkında "Onun öyle bir zekâsı var ki, elması bile deler" demişlerdir. Bizzat kendisi şunları ifade etmiştir: "*Benim anlayışım asla*

[57] Şemsuddîn el-Birmâvî, **el-Lâmi'u's-Sabîh bi şerhi'l-Câmi'i's-Sahîh**, Dâru'n-Nevâdir, Şam 2012, I, 16.

[58] es-Sehâvî, **ed-Davu'l-Lâmi'**, VII, 39-40; es-Suyûtî, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 443; İbnu'l-'İmâd, **Şezerâtu'z-Zeheb**, IX, 447; eş-Şevkânî, **el-Bedru't-Tali'**, II, 115; Celâluddîn el-Mahallî, **Şerhu'l-Varakât fî Usûli'l-Fıkh**, Cami'atu'l-Kuds, Filistin 1999, s. 28.

hatayı kabul etmez". Keskin bir zekâya ve üstün bir anlayışa sahip olan el-Mahallî akranları arasında sivrilerek çeşitli ilimlerde eserler verecek seviyeye gelmiş ve dönemin öncü âlimleri arasında yerini almıştır[59].

el-Mahallî'nin babası kumaş ticaretiyle uğraşan bir manifaturacıydı. O da babası gibi geçimini kumaş ticaretiyle sağlamıştır. İlme olan sevgisi ağır bastığı için dükkanını birine emanet bırakıp kendini eğitim ve yazma faaliyetine vermiştir. 844 /1440 yılında Berkûkıyye medresesinde dersler vermeye başlamıştır. Daha sonra, muhtemelen 852/1448 yılından sonra İbn Hacer el-Askalânî'nin yerine Müeyyediyye Medresesi'nde fıkıh dersleri vermeye başlamıştır[60].

el-Mahallî hayatı boyunca resmi görevlerden ve devlet büyüklerinden uzak durmuştur. el-Melikû'z-Zâhir Çakmak zamanında kendisine başkadılık görev teklif edilmiş fakat o bu görevi reddetmiştir. O, her zaman, selef-i sâlihinin[61] yolundan gitmeyi kendine şiar edinmiştir. Takva ve vera sahibi, yardımsever, iyiliğe önem veren, kötülük yapmaktan sakınan, alim idarecilerin karşısında dimdik ayakta duran ve onlara boyun eğmeyen biriydi. Haktan ve doğruluktan asla taviz vermemiştir[62].

2.2.3. Hocaları

es-Sehâvî, el-Mahallî'nin Kahire'de yetiştiğini, başta Kur'an olmak üzere fıkıh ve usulü, tefsir ve usulü, hadis ilimleri, nahiv, feraiz, hesap, mantık, cedel, beyan, me'ânî, arûz gibi ilimleri bu şehirde tahsil ettiğini, aklî ve naklî ilimlerde önemli bir yere sahip olduğunu zikreder. Bu ilmi birikiminin oluşmasında elbette hocalarının önemli bir payı vardır. Daha önce bu hocalarından bir kısmına değinilmiştir. Kaynaklarda geçen diğer hocaları arasında şunlarda zikredilebilir[63]:

Sirâcuddîn b. el-Mulakkin (ö.804/1402)

---

[59] es-Sehâvî, **ed-Davu'l-Lâmi'**, VII, 39-40; İbnu'l-'İmâd, **Şezerâtu'z-Zeheb**, IX, 447;

[60] es-Sehâvî, **ed-Davu'l-Lâmi'**, VII, 39-40; es-Suyûtî, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 443; İbnu'l-'İmâd, **Şezerâtu'z-Zeheb**, IX, 447; eş-Şevkânî, **el-Bedru't-Tali'**, II, 115; Şükrü Arslan, "Mahallî" mad. **DİA**, XXVII, 326.

[61] Hicrî ilk asrın müslümanları. Eshâb-ı kirâm, Tâbiîn ve Tebe-i tâbiînin büyükleri, Eshâb-ı kirâmdan sonra insanların en üstünleri, Eshâb-ı kirâmı gören ve onların sohbetinde yetişen müslümanlardır. Bunlara Tâbiîn denir.

[62] İbnu'l-'İmâd, **Şezerâtu'z-Zeheb**, IX, 447.

[63] es-Sehâvî, **ed-Davu'l-Lâmi'**, VII, 39-40; es-Suyûtî, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 443; İbnu'l-'İmâd, **Şezerâtu'z-Zeheb**, IX, 447; eş-Şevkânî, **el-Bedru't-Tali'**, II, 115; el-Mahallî, **Şerhu'l-Varakât**, s. 28-31.

Sirâcuddîn el-Bulkînî (ö.805/1403)

Burhanuddîn İbrahim el-Ebnâsî (ö.801/1399)

Sirâcuddîn Abdullatîf b. Ahmed el-Fevî (ö.802/1400)

İzzuddîn Muhammed b. Ahmed b. Hıdır (ö.818/1415)

Şemsuddîn b. el-Cezerî (ö.833/1430)

Şemsuddîn Muhammed b. Ali el-Kâyâtî (ö.850/1446)

2.2.4. Öğrencileri

el-Mahallî, Kahire'de el-Berkûkıyye ve el-Müeyyediyye gibi medreselerde dersler vermiştir. Buradaki öğrencilerine ek olarak Kahire dışından da ders almak, kitaplarının rivayeti için icâzet almak, fetva sormak için ziyaretçileri olurdu. Bu yüzden pek çok talebesi olmuştur. Bunlar arasında en meşhur olanları şunlardır[64]:

Celâluddîn es-Suyûti (ö.911/1505)

Şemsuddîn es-Sehâvî (ö.892/1487)

Nuruddîn es-Semhûdî (ö.911/1506)

İbrahim b. Muhammed b. Ebî Şerîf el-Makdisî (ö.923/1517)

Yusuf b. Şahir el-'Alâî (İbn Hacer el-Askalânî'nin torunu) (ö.899/1494)

Ahmed b. Muhammed b. İbrahim el-Beycûrî

Ahmed b. Muhammed el-Menûfî (Menûf kadısı)

Abdurrahmân b. Ahmed b. Muhammed el-Ensârî el-Kamûlî (ö.864/1460)

Muhammed b. Abdillah b. Kadî 'Aclûn (ö.876/1472)

Abdulhak b. Muhammed es-Sinbâtî

Muhammed b. Abdilmun'im el-Cercerî

Muhammed b. Muhammed b. Ahmed ed-Dımaşkî

Muhammed b. Muhammed b. Abdillâh el-Bulkînî (ö.890/1485)

Muhammed b. Muhammed el-Mehlebî el-Feyyûmî (ö.893/1488)

el-Kabbânî olarak tanınan Yahya b. Muhammed b. Sa'd (ö.900/1495)

Ebû Bekr b. Abdillah b. Abdirrahman

Muhammed b. Davud el-Bâzelî (ö.925/1519)

---

[64] es-Sehâvî, **ed-Davu'l-Lâmi'**, VII, 39-40; es-Suyûtî, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 443; İbnu'l-'İmâd, **Şezerâtu'z-Zeheb**, IX, 447; eş-Şevkânî, **el-Bedru't-Tali'**, II, 115; el-Mahallî, **Şerhu'l-Varakât**, s. 31.

Ebu'l-Hasen Ali Kalesâdî (ö.891/1487)

Burhâneddin İbn Ebû Şerîf (ö.923/1517)

Takıyyüddîn el-Cerrâî ed-Dımaşkî (883/1478)

2.2.5. Vefatı

Gösterişten uzak, sade bir hayat süren el-Mahallî, 863 yılı Ramazan ayı ortalarında ishal hastalığına yakalandı. Bu hastalıktan kurtulamayan el-Mahallî, 1 Muharrem 864/28 Ekim 1459 tarihinde Kahire'de, 71 yaşında vefat etti. Cenaze namazı büyük bir kalabalık tarafından kılındı ve Bâbü'n-Nasr dışındaki aile kabristanına defnedildi. İnsanlar onun ölümüne çok üzüldüler ve onu hayırla yâd ettiler[65].

2.3. ESERLERİ

1- Tefsîrû'l-Celâleyn: el-Mahallî'nin yarım bırakıp Celâleddin es-Suyûtî'nin tamamladığı Kur'an-ı Kerîm tefsiridir. es-Suyûtî, hocası el-Mahallî'nin, Kur'an-ı Kerîm'i Kehf sûresinden başlayıp Nâs sûresine kadar tefsir ettiğini, ardından Fâtiha sûresinin tefsirine başladığını, fakat ömrü yetmediğinden eserini bitiremediğini nakleder[66]. Eserin ilki 1211/1796 yılında Delhi'de olmak üzere birçok baskısı yapılmıştır.

2- el-Bedrû't-Tâli' fî Halli Cem'i'l-Cevâmi': En güzel şerhlerinden biri olan Tâceddin es-Sübkî'nin usûl-i fıkha dair eseri[67]. Bulak (1285 ve 1287) ve Kahire (1308)'de birçok kez basılmış, değişik âlimler tarafından üzerine hâşiyeler yazılmıştır.

3. Şerhu'l-Varakât fî 'İlmi Usûli'l-Ffıkh: İmâmü'l-Haremeyn el-Cüveynî'nin el-Varakât adlı eserinin şerhidir[68]. Kahire (1329, 1344, 1938, 1374/1955) ve Riyad (1417/1996)'ta birçok kez basılmıştır.

---

[65] es-Sehâvî, **ed-Davu'l-Lâmi'**, VII, 41.es-Suyûti, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 444; İbn İyâs, **Bedâiʿu'z-Zühûr**, II, 355.
[66] es-Suyûti, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 444.
[67] Kâtip Çelebi, **Keşfû'z-Zunûn**, I, 596; İsmail Paşa, **Hediyyetû'l-ʿÂrifîn**, II, 202.
[68] el-Mahallî, **Şerhu'l-Varakât**, s. 36 vd.

4. Kenzû'r-Râğıbîn fî Şerhi Minhâci't-Tâlibîn: Nevevî'nin Şâfiî fıkhına dair eserinin şerhidir[69]. Kahire (1283)'de basılmıştır.

5. Şerhu'l-Kavâ'id Li'bni Hişâm: İbn Hişâm en-Nahvî'nin **el-İʿrâb ʿan Kavâʿidi'l-İʿrâb**'ının tamamlanamamış bir şerhidir[70].

6. el-Envâru'l-Mûdiyye fî Medhi Hayri'l-Beriyye: el-Bûsîrî'nin Kasîdetû'l-Bûrde'sinin şerhidir. Kaynaklarda **Şerhu Bûrdeti'l-Medîh** adıyla da zikredilmektedir[71]. Bu tezin konusunu oluşturmaktadır.

7. Şerhu'l-Bûrde (Şerhu Bânet Sûʿâd): Kâ'b b. Züheyr'in Kasîdetû'l-Bûrde'sinin şerhidir.

8. Kenzû'z-Zehâir: Takıyyüddin es-Sûbkî'nin et-Tâʾiyye'sinin tamamlanmamış şerhidir[72]. Eserin bir nüshası Beyazıt Devlet Kütüphanesi 1081 numarada kayıtlıdır.

9. Muhtasaru't-Tenbîh: Ebû İshâk eş-Şîrâzî'nin et-Tenbîh fî Furû'i'ş-Şâfî'iyye isimli eserinin muhtasarıdır[73].

10. Şerhu Teshîli'l-Fevâid fi'n-Nahv: İbn Mâlik en-Nahvî'nin Teshîlu'l-Fevâid isimli eserinin tamamlanmamış şerhidir[74].

11. el-Cehru bi'l-Besmele[75].

12. Şerhu Maksûreti İbn Hâzım: el-Mahallî bu eserini tamamlayamamıştır[76].

13. Menâsiku'l-Hac[77]**.**

14. el-Kavlu'l-Mufîd fi'n-Nîli's-Sa'îd[78].

15. et-Tıbbu'n-Nebevî[79].

---

[69] Kâtip Çelebi, **Keşfû'z-Zunûn,** II, 1875; İsmail Paşa, **Hediyyetû'l-ʿÂrifîn,** II, 202.
[70] es-Suyûti, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 444; Kâtip Çelebi, **Keşfû'z-Zunûn,** I, 81; İsmail Paşa, **Hediyyetû'l-ʿÂrifîn,** II, 202.
[71] es-Suyûti, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 444; İbnu'l-ʿİmâd, **Şezerâtu'z-Zeheb**, IX, 448; ed-Dâvûdî, **Tabakâtû'l-Mûfessirîn**, II, 84; İsmail Paşa el-Bağdâdî, **Îdâhu'l-meknûn fi'z-zeyli 'alâ Keşfi'z-Zunûn**, Dâru İhyâi't-Türâsi'l-Arabî, Beyrut ts., III, 147; İsmail Paşa, **Hediyyetû'l-ʿÂrifîn,** II, 202.
[72] İsmail Paşa, **Hediyyetû'l-ʿÂrifîn,** II, 202; İsmail Paşa, **Îdâhu'l-Meknûn**, II, 385.
[73] es-Suyûti, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 444; Kâtip Çelebi, **Keşfû'z-Zunûn,** I, 489.
[74] es-Suyûti, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 444; İsmail Paşa, **Hediyyetû'l-ʿÂrifîn,** II, 202.
[75] Kâtip Çelebi, **Keşfû'z-Zunûn,** I, 623; İsmail Paşa, **Hediyyetû'l-ʿÂrifîn,** II, 202.
[76] Kâtip Çelebi, **Keşfû'z-Zunûn,** II, 1807; İsmail Paşa, **Hediyyetû'l-ʿÂrifîn,** II, 202.
[77] es-Suyûti, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 444; Kâtip Çelebi, **Keşfû'z-Zunûn,** II, 1833; İsmail Paşa, **Hediyyetû'l-ʿÂrifîn,** II, 202.
[78] ez-Ziriklî, **el-A'lâm**, V, 333.
[79] ez-Ziriklî, **el-A'lâm**, V, 333.

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM
EL-ENVÂRU'L-MÛDİYYE FÎ MEDHİ HAYRİ'L-BERİYYE

3.1. ŞERHİN ADI, MÜELLİFİ ve ŞÂRİHE AİDİYETİ

3.1.1. Şerhin Adı

Şerhin tam adı, **el-Envâru'l-Mûdiyye fî Medhi Hayri'l-Beriyye**'dir[80]. el-Bûsîrî'nin **Kasîdetû'l-Bûrde**'sinin şerhi olan bu eser kaynaklarda **Şerhu Bûrdeti'l-Medîh** adıyla da zikredilmektedir[81].

3.1.2. Şerhin Müellifî ve Şârihe Aidiyeti

Şerhin müellifî, Ebû Abdillâh Celâluddîn Muhammed b. Ahmed b. Muhammed el-Ensârî el-Mahallî'dir. es-Suyûti, İbnu'l-'İmâd, ed-Dâvûdî ve Bağdatlı İsmail Paşa, el-Mahallî'nin Kasîde-i Bûrde'yi **el-Envâru'l-Mûdiyye fî Medhi Hayri'l-Beriyye** veya **Şerhu Bûrdeti'l-Medîh** ismiyle şerh ettiğini ifade etmişlerdir[82].

Ayrıca tahkîke esas alınan **Aşir Efendi** nüshasının ilk sayfasında, şerhin el-Mahallî'ye ait olduğunu ifade eden şu cümleler mevcuttur:

شرح البردة الشريفة لسيدنا الشيخ الإمام العالم العلّامة جلال الدّين أبي عبد الله محمّد المحلّي الشّافعي، أدام الله النّفع بعلومه.

Bilim adamı Şeyh İmam Celâluddîn Ebu Abdullah Muhammed el-Mahallî eş-Şafîi'nin eseri olan Bûrde'nin şerhidir. Rabbim biligisinden yararlanmayı daim etsin.

Yine şerhin Tahkîkinde kullanılan**Tekelioğlu** nüshasının ilk sayfasında ise şunlar yazılıdır:

---

[80] İsmail Paşa, **Îdâhu'l-Meknûn**, III, 147; Kâtip Çelebi, **Keşfû'z-Zunûn,** I, 195; İsmail Paşa, **Hediyyetû'l-ʿÂrifîn,** II, 202; Dernîka, **el-Mu'cem,** s.331.

[81] es-Suyûti, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 444; İbnu'l-'İmâd, **Şezerâtu'z-Zeheb**, IX, 448; ed-Dâvûdî, **Tabakâtû'l-Mûfessirîn**, II, 84; İsmail Paşa, **Îdâhu'l-Meknûn**, III, 147; İsmail Paşa, **Hediyyetû'l-ʿÂrifîn,** II, 202.

[82] es-Suyûti, **Husnu'l-Muhâdara**, I, 444; İbnu'l-'İmâd, **Şezerâtu'z-Zeheb**, IX, 448; ed-Dâvûdî, **Tabakâtû'l-Mûfessirîn**, II, 84; İsmail Paşa, **Îdâhu'l-meknûn**, III, 147; İsmail Paşa, **Hediyyetû'l-ʿÂrifîn,** II, 202; Kâtip Çelebi, **Keşfû'z-Zunûn,** I, 195; Dernîka, **el-Mu'cem,** s.331.

هذا شرح لطيف مليح على بردة المديح، تأليف سيّدنا ومولانا الشيخ الإمام العالم العلّامة، شيخ الإسلام ومفتي المسلمين جلال الدّين محمّد بن أحمد المحلّي الشّافعي رحمة الله ورضي عنا به، آمين.

İslam şeyhi ve müslümanların müftüsü Cihan Alimi Mevlana Şeyh İmam Celâluddîn Ebu Abdullah Muhammed el-Mahallî eş-Şafîi'nin eseri olan övgü kasidesi Bûrde'nin güzel bir şerhidir. Allah'ın rahmeti ve Allah'ın rızası olsun. Amin.

Bütün bunlar **el-Envâru'l-Mûdiyye'**nin el-Mahallî'ye ait olduğunu ortaya koymaktadır.

3.2. EL-MAHALLÎ'NİN ŞERHTE İZLEDİĞİ YÖNTEM

el-Mahallî, Kasîde-i Bûrde'yi şerhederken anlam merkezli bir yöntem takip etmiştir. Okuyucunun kısa ve özlü bir şekilde kasideyi anlamasını hedeflemiştir. Bu yüzden kasidenin beyitleri arasına girerek kastedilen mananın ortaya çıkması için gayret etmiştir.

Kasidenin beyitleri ile şerh iç içedir. Cümlenin bir kısmı kasidenin beyitlerinden oluşurken diğer kısmı ise şarihin açıklamalarından oluşmaktadır. Şerh ile kaside öyle iç içe ki, kasidenin metnini şarihin şerhinden ayırt etmek mümkün değildir. Bu yüzden yazma nüshalarda kasideye ait beyitlerin kelimeleri kırmızı renkle belirtilmiş, böylece şairin kasidesi ile şarihin şerhi birbirinden ayırt edilmiştir.

(**أمِنْ تذَكُّرِ جيرانٍ بذي سلمٍ مزجت**) بفتح التاء (**دمعاً جرى من مقلةٍ**) أي عينٍ (**بدمٍ**) لك (**أمْ هبَّتِ الريحُ من تلقاءِ**) أي جهة (**كاظمةٍ وأوْمَضَ البَرْقُ**) أي لمع (**في**) الليلة (**الظلْماءِ مِنْ إضَمٍ**) بكسر الهمزة.

3.2.1. Müfredatı açıklar

el-Mahallî, çoğu zaman kısa açıklamalarla kelimenin anlamını verir. Bu yeterli olmadığında bazen uzun açıklamalara yer vererek beyitten maksadın ne olduğunu izah eder. Örnek:

(**فَرُبَّ مَخْمَصَة**) أي مجاعة (**شَرٌّ مِنَ التُّخَمِ**) الحاصلة من الشبع ودسائس الجوع الحدة، وسوء الخلق، والذبول ونحو ذلك. ودسائس الشبع الكسل وغلبة الشهوة وإظلام القلب ونحو ذلك. وكلّ من هذه الأمور مشوّش للعبادة. وقد تحصل العبادة مع الشبع دون الجوع فيكون شراً من الشبع. و**ربّ** حرف تعليلي. و**التخمة** فساد الطعام في المعدة لإدخال بعضه على بعض قبل انهضامه.

3.2.2. Doğru okumayı hedefler

el-Mahallî, ihtiyaç duyduğu yerlerde kelimelerin hangi harfle yazıldığını ve nasıl harekelendiğini vererek doğru okunmasını sağlar.

Örneğin "عَدَتْكَ حَالِي لاَ سِرِّي بِمُسْتَتِرٍ عَنِ الْوُشَاةِ وَلاَ دَائِي بِمُنْحَسِمِ" beytini şerh ederken "الْوُشَاةِ" kelimesinin harekesini ve anlamını verir:

(**لا سِرِّي بِمُسْتَتِرٍ عن الوُشاةِ**) بضم الواو جمع واشٍ أي الكذبة الساعين بالفساد بيني وبين من أهواه.

Aynı şekilde "مَحَّضْتَنِي النُّصْحَ لَكِنْ لَسْتُ أَسْمَعُهُ إِنَّ الـمُحِبَّ عَنْ العُذَّالِ فِي صَمَمِ" beytinde geçen "العُذَّالِ" kelimesinin hangi z harfî ile yazıldığını ve anlamını vermiştir:

(**إنَّ المُحِبَّ عَن العُذَّالِ**) بالذال المعجمة أي اللوام.

3.2.3. Gramer ile ilgili açıklamalara yer verir

Yer yer şarih gramer ile ilgili açıklamalar yer verir. Böylelikle mananın daha iyi anlaşılmasını sağlar.

Örneğin "يَا لاَئِمِي فِي الـهَوَى العُذْرِيِّ مَعْذِرَةً مِنِّي إِلَيْكَ وَلَوْ أَنْصَفْتَ لَمْ تَلُمِ" beytini şerh ederken "مَعْذِرَةً" kelimesinin irabını yapar:

(**مَعْذِرَةً منّي إليكَ**) منصوب نصب المصدر بفعل مقدر وهو بدل من اللفظ به أي أعتذر إليك بأني مبتلي بالحب.

Yine "مُحَمَّدٌ سَيِّدُ الكَوْنَيْنِ وَالثَّقَلَيْنِ وَالفَرِيقَيْنِ مِنْ عُرُبٍ وَمِنْ عُجُمِ" beytini şerh ederken "**محمدٌ**" kelimesiyle ilgili olarak şunları zikreder:

(**محمدٌ**) خبر مبتدأ مقدر قبله أي الممدوح وما بعد الخبر صفات له في البيتين.

Aynı şekilde " فَالدُّرُّ يَزْدَادُ حُسْنًا وَهُوَ مُنْتَظِمٌ وَلَيْسَ يَنْقُصُ قَدْرًا غَيْرَ مُنْتَظِمِ" beytini gramer açısında şu şekilde izah eder:

وقوله: "حسناً" مفعول "يزداد"، وجملة "وهو منتظم" حال من فاعله، و"قدراً" مفعول "ينقص" و"غير منتظم" حال من فاعله.

3.2.4. Dilbilimsel izahlar yapar

el-Mahallî, kasidedeki kelimeleri izah ederken dilsel açıklamalar yapar. Kelimenin niçin o şekilde okunduğunu lügat kitaplarından nakiller yaparak açıklar. Örnek:

وقَافُ "**عُقُم**" أصْلها السّكون وضمها لغة مأخوذة مما نقل الجوهري في عُسُر أنّ كلّ اسم على ثلاثة أحرف أوله مضموم وأوسطه ساكن، فمن العرب من يثقّله أي يضمّ ساكنه مثل عُسُر ورُحُم وحُلُم.[83]

3.2.5. Beytin edebî yönüne değinir

Bazen el-Mahallî, nadir de olsa beytin ihtiva ettiği edebî nüktelere değinerek dizenin kazandığı anlam çerçevesini ortaya koyar.

Örneğin " أَيَحْسَبُ الصَّبُّ أَنَّ الحُبَّ مُنْكَتِمٌ مَا بَيْنَ مُنْسَجِمٍ مِنْهُ وَمُضْطَرِمِ" beytini şerh ederken buradaki soru edatının taaccüb-i inkârî olduğunu ve buna göre çıkarılması gereken mananın ne olduğunu ifade eder:

والاستفهام للتعجب الإنكاري، أي ما ينبغي للمحبّ أن يظن انكتام حبّه عن الناس في حال ظُهوره بانسِجام دمْعه واضطرام قلبه.

[83] **Tahkîkli Metin**, s.10

3.2.6. Ayet, hadis ve şiirden istifade ederek beytin izahını yapar

Konunun gerektirdiği yerlerde el-Mahallî, ayet ve hadislere müracaat ederek beytin daha iyi anlaşılmasını sağlar. Ayet ve hadis metinlerini zikrederek ya da göndermede bulunarak şairin maksadını izah eder.

Örneğin "وَكَيْفَ تَدْعُو إِلىَ الدُّنْيَا ضَرُورَةُ مَنْ لَوْلاَهُ لَمْ تُخْرَجِ الدُّنْيَا مِنَ العَدَمِ" beytinde geçen "لولاه" kelimesini ve bu kelimeden şairin kastettiği manayı, hadise müracaat ederek izah eder:

وقوله: "لولاه" إلى آخره مأخوذ من حديث **"لما اقترف آدم الخطيئة وكان قد رأى على قوائم العرش مكتوباً لا إله إلا الله محمد رسول الله سأل الله بحق محمد أن يغفر له فقال الله: إذ سألتني بحقه فقد غفرت لك ولولا محمد ما خلقتك"** رواه الحاكم والبيهقي.

Aynı şekilde "أَكْرِمْ بِخَلْقِ نَبِيٍ زَانَهُ خُلُقٌ بِالحُسْنِ مُشْتَمِلٍ بِالبِشْرِ مُتَّسِمِ" beytini izah ederken Peygamber Hz. Muhammed'in (sav) güzel ahlakı ile ilgili olarak hadisten şahit getirmiştir:

(**أكرمْ بخلقِ نبيٍّ**) أي ما أكرم خلقه عند الله (**زانهُ خُلُقٌ**) أي حسّنه، بمعنى زاده حسناً، قال تعالى له: ﴿ **وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ**﴾وروى الشيخان عن أنس قال: **"كان النبي ﷺ أحسن الناس خلقاً"**.

el-Mahallî, "كَالزَّهْرِ فِي تَرَفٍ وَالبَدْرِ فِي شَرَفٍ وَالبَحْرِ فِي كَرَمٍ وَالدَّهْرِ فِي هِمَمِ" beytinde geçen teşbihleri hadisten ve şiirden istifade ederek izah eder:

(**كالزَّهرِ**) صفة نبي (**في تَرَفٍ**) أي نعومة. **قال أنس: "ما مسست حريراً ولا ديباجاً ألين من كفّ النبي ﷺ"**، متفق عليه. (**والبَدْرِ**) أي القمر ليلة كماله (**في شَرَفٍ**) وشرفه على سائر الكواكب الليلية وشرف النبي على سائر الخلق. (**والبَحْر في كَرَمٍ**) قال أنس: **"ما سئل رسول الله ﷺ على الإسلام شيئاً إلا أعطاه، قال: فسأله رجل غنماً بين جبلين فأعطاه إياه فأتى قومه فقال: يا قوم أسلموا فوالله إن محمداً يعطي عطاء من لا يخاف الفقر"**، رواه الشيخان إلا صدره "فمسلم".

(**والدهْرِ في هِمَمِ**) هذا التشبيه على عادة العرب وغلا من الشعراء بكر بن النطاح أو غيره، فقال في ممدوحه:

لــهُ هِمــمٌ لا مُنتهــى لكبارهــا وهمتهُ الصغرى أجلُّ من الدهر

وفي شرح التلخيص للسبكي وغيره نسبة هذا البيت إلى حسان يمدح به الرسول ﷺ ولم يوجد فيما جمع من شعره، فإن صح نسبته إليه فلا غلو فيه بالنسبة إليه ﷺ والدهر الزمن، وهمته ﷺ أعلى الهمم منها ركضه بغلته لما ولى المسلمون في حُنَين قِبل الكفّار إلى أن انـهزموا بحصيّات رماهم بها، رواه مسلم. وفيه عن البراء: "كنّا والله إذا احمرّ البأس نتقي به ﷺ".

3.3. ŞERHTE KULLANILAN KAYNAKLAR

el-Mahallî, kasideyi şerh ederken Kur'an'dan, Hadis'ten ve dile ait kaynaklardan istifade ettiği tespit edilmiştir. Şarih yer yer istifade ettiği bu kaynakları zikreder.

3.3.1. Kur'an-ı Kerîm

Kur'an ayetlerini "قال تعالى" ، "وفي التنزيل"، "قال الله تعالى"، "قوله تعالى" gibi ifadelere yer verir. Bunun örnekleri çoktur, burada sadece bir örnek verilmiştir:

كما قال تعالى: ﴿وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ﴾

3.3.2. Hadise Ait Kaynaklar

Hadise ait kaynakları "رواه مسلم"[85] , "رواه البخاري"[84] , "رواه الترمذي"[86] gibi isimlerle belirtir. Buhâri ve Müslim'in es-Sahîh adıyla birer hadis

[84] **Tahkîkli Metin**, s.11, 15, 26.

kitapları, Tirmizî'nin es-Sunen adında bir hadis kitabı vardır. Bazen şarih hem Buhari hem de Müslim'i kastederek [87]"رواه الشيْخان" ifadesiyle naklettiği hadisin kaynağını belirtir.

Bunların dışında el-Mahallî, bir yerde [88]"رواه الحاكم والبيهقي" ifadesini kullanmıştır. Hâkim ismi ile el-Hâkim en-Neysâbûrî (ö.405/1014)'nin hadis ile ilgili olan el-Müstedrek 'ala's-Sahîhayn isimli eserini, Beyhakî ile Ebu Bekr el-Beyhakî (ö.458/1066)'nin akaid ile ilgili olan Delâilu'n-Nûbûvve adlı eserini kastetmiştir. Zira şerh sırasında zikretmiş olduğu hadis bu eserlerde geçmektedir.

el-Mahallî, bir yerde [89]"رواه ابن السّمعاني في كتاب أدَب الإمْلَاء" diyerek hem müellifî hem de eserini zikreder. Ebû Sa'd Abdulkerim b. Muhammed es-Sem'ânî (ö.562/1166)'ye ait olan bu eserin tam adı, Edebu'l-İmlâ ve'l-İstimlâ şeklindedir. Hadis yazdıran hoca ile hadis yazan talebenin uymaları gereken kuralları ele alır.

3.3.3. Dile Ait Kaynaklar

Zaman zaman el-Mahallî, kelime ile ilgili açıklamalar yaparken dile ait kaynakları kullanır ve bunları zikreder. En fazla itibar ettiği kaynak Cevherî'nin Tâcu'l-Luga ve Sıhâhu'l-'Arabiyye isimli eseridir. Bunun yanı sıra ez-Zemahşerî ve es-Sâğânî gibi âlimlerden de nakiller yapar.

Örneğin " مُنَزَّهٌ عَنْ شَرِيكٍ فِي **مَحَاسِنِهِ** فَجَوْهَرُ الحُسْنِ فِيهِ غَيْرُ مُنْقَسِمِ" beytinde geçen **"مَحَاسِنِهِ"** kelimesini izah ederken Cevherî'nin es-Sıhâh isimli eserini kaynak gösterir:

(**مُنَزَّهٌ عن شريكٍ في محاسنِهِ**) صورة ومعنى، **قال في الصحاح**: فكأنه جمع محسن.[90]

---

[85] **Tahkîkli Metin**, s.21, 26.
[86] **Tahkîkli Metin**, s.31.
[87] **Tahkîkli Metin**, s.31, 32, 37.
[88] **Tahkîkli Metin**, s.13.
[89] **Tahkîkli Metin**, s.56.
[90] **Tahkîkli Metin**, s.16.

Aynı şekilde "مِنْ كُلِّ مُنْتَدَبٍ للهِ مُحْتَسِبٍ يَسْطُو بِمُسْتَأْصِلٍ لِلكُفْرِ مُصْطَلِمِ" beytinde geçen "مُصْطَلِمِ" kelimesinin anlamını es-Sıhâh'tan verir.

(**مُصطَلِم**) لهم من آلات القتال من سيف وغيره، يقال: استأصله قلعه من أصله، واصطلمه أهلكه. **وفي الصحاح:** الاصطلام الاستئصال[91]

el-Mahallî sık olmamakla birlikte yer yer ez-Zemahşerî'den istifade eder. Örneğin "مُـحَكَّمَاتٌ فَمَا يُبْقِينَ مِنْ شُبَهٍ لِذِي شِقَاقٍ وَمَا يَبْغِينَ مِنْ حَكَمِ" beyitini şerh ederken "مُـحَكَّمَاتٌ" kelimesinin anlamı ile ilgili ez-Zemahşerî'den, el-Cevherî'den ve es-Sâğânî'den istifade eder:

قال الزمخشري: ذي الحكمة أو لأنه دليل ناطق بالحكمة كالحي وفسّر **الجوهري** المحكم بفتح الكاف المشددة في شعر بالمنسوب إلى الحكمة وإن اعترضه **الصغاني** بأنه بالكسر، وفسره بالذي يأمر بالحكمة.[92]

Aynı şekilde " سَرَيْتَ مِنْ حَرَمٍ لَيْلاً إِلَى حَرَمٍ كَمَا سَرَى البَدْرُ فِي دَاجٍ مِنَ الظُّلَمِ" beyitini açıklarken hem el-Cevherî'den hem de ez-Zemahşerî'den yararlanır:

وذكر الليل مع الإسراء الذي لا يكون إلا بالليل، قال **الجوهري**: للتأكيد، **والزمخشري**: للإعلام بأنه في جزء من الليل.[93]

3.3.4. Diğer Kaynaklar

el-Mahallî'nin kullandığı kaynaklar arasında Kâdî İyâz (ö.544/1149)'ın eş-Şifâ bi-ta'rîfî hukûki'l-Mustafâ isimli eseri vardır. Peygamber sevgisine ve Hz. Muhammed'in (sav) müslümanlar üzerindeki haklarına dair olan bu eseri el-Mahallî, çoğu zaman menkıbe içerikli zayıf hadislere bir kaynak olarak kullanır. Metin içinde bu esere ve müellifine "ذكره صاحبُ الشّفا"[94] şeklinde değinir.

[91] **Tahkîkli Metin**, s.51.
[92] **Tahkîkli Metin**, s.40.
[93] **Tahkîkli Metin**, s.45.
[94] **Tahkîkli Metin**, s.12, 28, 29, 36.

3.4. ŞERHİN YAZMA NÜSHALARI

Tez çalışması sırasında gerek kütüphane katalogları gerekse Kültür Bakanlığına bağlı Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı internet sitesinde[95] yapılan araştırmalar neticesinde **el-Envâru'l-Mûdiyye'**nin pek çok nüshasını tespit edilmiştir. Fakat bunlar içinde müellif nüshasına ulaşılamamıştır. Bu yüzden, tarih bakımından en eski, en sağlam ve kolay okunabilen üç nüsha seçilmiş ve tahkîk çalışmasını bu nüshalar üzerinden yapılmıştır. Nüshalarla ilgili bilgiler şu şekildedir:

3.4.1. Aşir Efendi Nüshası:

Süleymaniye Kütüphanesi Aşir Efendi Bölümü 426 numarada bulunmaktadır. Toplam 9 (123b-131b) varaktan oluşan nüshanın sayfaları 31-37 satır arasında değişmektedir. Talik hattı ile yazılmıştır. Kasidenin beyitlerine ait metinler kırmızı, şerhe ait metinler siyah mürekkeple yazılmıştır.

Nüsha, el-Mahallî'nin ölümünden yaklaşık üç asır sonra 1162 yılının Şaban ayında istinsah edilmiştir. Buna dair bilgi şerhin sonunda yer alan ferağ kaydından anlaşılmaktadır:

تم بحمد الله في شعبان المعظم سنة اثنتين وستين ومائة وألف.

Nüshanın baş tarafı şu şekildedir:

الحمد لله والصلاة والسلام على سيدنا رسول الله، هذا تعليق لطيف مليح، على بردة المديح، يفهم مقاصد ناظمها، وقد جرّد من نفسه نفساً خاطبها، فقال: **أَمِنْ تذَكُّرِ جيرانٍ بذي سلمٍ مزجت** بفتح التاء **دمعاً جرى من مقلة** أي عينٍ **بدمِ** لك...

Son tarafı şu şekildedir:

...ورأى فلان في النوم وقد أشرف في رمده على العمى قائلاً يقول له: اجعل البردة على عينيك تفق فحصلها وجعلها على عينيه وقرأت عليه فعوفي لوقته والله أعلم. تم بحمد الله في شعبان المعظم سنة اثنتين وستين ومائة وألف.

[95] http://www.yazmalar.gov.tr

3.4.2. Tekelioğlu Nüshası

Antalya Tekelioğlu İl Halk Kütüphanesi 600/2 numaraya kayıtlı bu nüsha İstanbul Süleymaniye Yazma Eserler Kütüphanesi'nde bulunmaktadır. Güzel bir talik hattına sahip nüshanın beyitleri kiremit rengi mürekkeple yazılmıştır. Toplam 24 (42b-65a) varaktan oluşan nüshanın her sayfasında 19 satır vardır. Tahkîk sırasında ب harfî ile gösterilmiştir.

Nüshanın sonunda, el-Mahallî'nin bu şerhi 3 Zilhicce 747 tarihinde tamamladığını ifade eden şöyle bir ifade bulunmaktadır:

قال مؤلفه رحمه الله تعالى ونفع بعلومه المسلمين، تمّ الكتاب في ثالث شهر ذي الحجة الحرام سنة سبع وأربعين وسبعمائة من الهجرة النبوية.

Burada 747 tarihi ile ilgili olarak sehven yapılmış bir hatanın söz konusu olabileceği varsayılmıştır. Zira el-Mahallî 791 tarihinde doğmuştur ve bu tarihten önce yazılmış bir eseri ona nispet etmek mümkün değildir. Muhtemelen müstensihin 847 yazacağı yerde yanlışlıkla 747 yazmış olabileceği kabul edilmiştir.

Nüsha, ferağ kaydında düşülen nottan 949 tarihinde istinsah edildiği anlaşılmaktadır.

Nüshanın baş tarafı şu şekildedir:

قال الشيخ الإمام العالم العلامة شيخ الإسلام ومفتي المسلمين جلال الدين بن محمد بن أحمد المحلي الشافعي نفع الله ببركاته الأنام ، الحمد لله والشكر لله والصلاة والسلام على سيدنا محمد ومولانا رسول الله. هذا تعليق لطيف مليح، على بردة المديح، يفهم مقاصد ناظمها، وقد جرّد من نفسه نفساً خاطبها، فقال: **أَمِنْ تذَكُّرِ جيرانٍ بذي سلمِ...**

Son tarafı şu şekildedir:

...قال: ورأى فلان في النّوم وقد أشرَف في رَمَدِه على العَمَي قَائلا يقُول له: اجعَل البُردةَ على عينيْك تفِق، فحصَّلها وجعَلَها على عينيْه، وقُرِئَتْ فَعُوفِيَ لِوقْتِهِ، والله أعلم. قال مؤلفه رحمه الله تعالى ونفع بعلومه المسلمين، تمّ الكتاب في ثالث شهر ذي الحجة الحرام سنة سبع وأربعين وسبعمائة من الهجرة النبوية، فصلى الله

على سيدنا محمد وعلى صحبه وسلم، في سنة 949.

3.4.3. Bağdatlı Vehbi Nüshası

Süleymaniye Kütüphanesi Bağdatlı Vehbi Bölümü 2157 numarada bulunmaktadır. Toplam 22 (66-87) varaktan oluşan nüshanın her bir sayfasında 21 satır bulunmaktadır. Talik hattıyla kaleme alınmış olan nüshanın beyitleri kırmızı mürekkeple yazılmıştır. Tahkîk sırasında ج harfî ile gösterilmiştir.

Nüshanın baş tarafı şu şekildedir:

الحمد لله، والصّلاة والسّلام على سيّدنا رسول الله. هذا تعليق لطيف مَليح على بردة المديح، يفهم به مقاصِد ناظمِها. وقدْ جرّد من نفسه نفسًا خاطبها فقال: **أمِنْ تذَكُّرِ جيرانٍ بذي سلمِ...**

Son tarafı şu şekildedir:

...وما ذكره الناظم من أن للصلاة المذكورة سحباً وسأل الله تعالى أمطارها مدة الترنيح والإطراب المذكورين من تخيلات الشعراء. تمّت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه، وصلّى الله على سيّدنا محمّد وعلى آله وصحبه وسلم.

3.5. TAHKİKTE TAKİP EDİLEN METOT

Bir yazma eseri tahkîk ederken temel amaç, müellifîn metnini ortaya çıkarabilmek ya da olabildiğince en yakın metni elde edebilmektir. Bunun için **el-Envâru'l-Mûdiyye**'nin mevcut nüshaları içinden müellife en yakın, en sağlam ve okunaklı olan nüshalar seçilmiş ve bu nüshalar karşılaştırılarak müellifîn kaleminden çıkmış olan metin tespit edilmeye çalışılmıştır.

el-Envâru'l-Mûdiyye tahkîk edilirken tercihli metot kullanılmıştır. Bu metodun tercih edilmesindeki temel amaç, seçilen üç nüshadan yararlanılarak orijinal metne ulaşmaya çalışmaktır. Bunu gerçekleştirmek için nüshalar içinde tam, sağlam, hattı düzgün ve okunaklı olması sebebiyle Aşir Efendi Nüshası esas nüsha olarak alınmıştır. Bu nüsha Tekelioğlu ve Bağdatlı Vehbi Nüshaları ile karşılaştırılmış ve

nüsha farkları dipnotlarda gösterilmiştir. Tekelioğlu nüshası ب harfî ile Bağdatlı Vehbi Nüshası ise ج harfî ile gösterilmiştir.

Tahkîk sırasında İSAM Tahkîkli Neşir Esaslarına uyulmuştur. Metnin tesisinde esas olarak alınan nüshanın varak numaraları köşeli parantez içinde verilmiştir. Varağın ön yüzü için elif [أ], arka yüzü için be [ب] harfî kullanılmıştır.

Esas alınan nüsha bilgisayar ortamına aktarıldıktan sonra bu nüsha diğer nüshalarla karşılaştırılmış ve tespit edilen nüsha farkları dipnotta gösterilmiştir. Nüsha farklılıkları verilirken, asıl metinde olamayan bir ibare söz konusu olduğunda bu fazlalık artı (+) işaretiyle gösterilmiştir. Asıl metinde olup da diğer nüshalarda bulunmayan bir ibare söz konusu olduğunda bu eksiklik eksi (-) işaretiyle gösterilmiştir. Eğer eksiklik ya da fazlalık değil de farklı bir ibare söz konusu ise bu durum iki nokta ile (:) gösterilmiştir.

Eserden daha iyi istifade edilebilmesi amacıyla metinde noktalama işaretleri kullanılmıştır.

Kaside-i Bûrde'ye ait metnin şerhten kolayca ayırt edilebilmesi için beyitlere ait metinler parantez içinde kiremit rengi kalın bir hatla yazılmıştır.

Metinde geçen âyetler süslü parantez ﴿ ﴾ içinde yazılmış, harekelenmiş ve ait oldukları sûre ismi ve âyet numaraları dipnotta verilmiştir. Aynı şekilde metinde geçen hadisler tahriç edilmiş ve kaynakları usulüne uygun bir şekilde dipnotta gösterilmiştir.

Şerhte geçen şiirler şairin divanından ya da muteber şiir kaynaklarından tespit edilmiş ve dipnotta verilmiştir. Aynı şekilde metinde geçen özel isimler hakkında, ilk geçtikleri yerde, o sahada kabul gören kaynaklardan istifade edilerek bilgi verilmiştir. Ayrıca garip kelimeler hakkında, en güvenilir lügat kitaplarından istifade edilerek dipnotta bilgiler verilmiştir.

Okuyucunun daha iyi istifade edebilmesi için kasideye bölüm başlıkları konulmuş ve bütün bunlar köşeli parantez içinde gösterilmiştir.

SONUÇ

Celaluddin Muhammed b. Ahmed eş-Şâfî el-Mahallî'ye ait el-Envaru'l-Mûdiyye fî Medhi Hayri'l-Beriyye isimli eserin tahkîki yapılan bu çalışmada şu sonuçlar elde edilmiştir:

İmam el-Bûsîrî (ö. 695/1296)'nin, kaynaklarda, tahsili ile ilgili yeterli bilgi bulunmamaktadır. Geleneğe uygun olarak ilköğrenimine dini ilimleri tahsil ile başlamış ve Kur'an'ı ezberlemiştir. Daha sonra Kahire'ye giderek Şeyh Abdüzzâhir Mescidinde bazı alimlerin ders halkalarına dâhil olmuştur. İslâmî ilimlerin yanı sıra burada dil ve edebiyat eğitimi görmüştür. En çok hadis ve siyere zaman ayırmış, dönemin önde gelen âlimlerinden dil, sarf, nahiv, arûz, edebiyat, tarih ve siyer gibi birçok alanda eğitim almıştır. Mısır'ın değişik şehirlerini dolaşan el-Bûsîrî, pek çok vali ve emirin yanı sıra Eyyûbî ve Memlûkî sultan ve vezirlerle görüşmüş ve onlara methiyeler yazmıştır.

el-Bûsîrî, Peygamber Hz. Muhammed'i (sav) methetme konusunda şiirler nazmetmiş ve bu alanda zirveyi yakalamıştır. Bunlar arasında Kasîde-i Bûrde adıyla meşhur olan şiiri bütün dünyada meşhur olmuş ve en çok okunan kasideler arasında yer almıştır. Öyle ki Kasîde, bir çok belli başlı dillere çevrilmiştir. Ayrıca Afrika, Güneydoğu Asya ve Balkanlardaki yerel dillere de tercüme edilmiştir. Kasidenin sanat gücünden her dönemde faydalanılmıştır. Özellikle dini heyecanı canlı tutmak ve peygamber sevgisini yaşatmak için çeşitli bölge ve ülkelerde genellikle sünnet, nişan ve düğün merasimlerinde, mübarek gün ve gecelerde, ayrıca haftalık evrad olarak okunmaktadır.

Tesbit edilebildiği kadarıyla Kasîde-i Bûrde üzerine 136 şerh, yüzden fazla tahmîs, 10 tesbi', 1 ta'şir çalışması, 20 taştîr , 1 tazmîn , 6 nazîre ve 2 tezyîl yapılmıştır.

Tez çalışması sırasında Celâluddîn el-Mahallî (ö.864/1459)'nin hayatı, ilmî ve edebî şahsiyeti hakkında bilgi edinilmeye çalışılmış, değişik kaynaklardan elde edilen bilgiler bir araya getirilerek toparlanmış ve genel hatları ile verilmiştir. Müellifîn ilmi ve edebi şahsiyeti, yapmış olduğu çalışmalar ortaya konulmuş ve

tanıtılmıştır. Buna göre el-Mahallî ilk eğitimini babasından ve dedesinden almıştır. Hayatını, önemli ilim merkezlerinden biri olan Mısır ve Kâhire'de geçiren müellif; Şâfiî, Hanefî ve Mâlikî âlimlerinin ders ve sohbet halkalarına katılarak birçok âlimden eğitim almıştır. Kemâluddîn ed-Demîrî, Şihâbuddîn el-Akfehsî, Muhammed b. Ebî Bekir b. Cemâ'a, el-Velî el-Irâkî, Celâluddîn el-Bulkînî, Şemsuddîn el-Birmâvî, İbn Hacer el-Askalânî, Bedreddin Mahmûd el-Aksarâyî, Nâsırüddin b. Enes el-Mısrî gibi âlimlerden tefsir, fıkıh ve usulü, kelâm, Arap dili ve edebiyatı, mantık dersleri almıştır.

Keskin bir zekâya ve üstün bir anlayışa sahip olan el-Mahallî çeşitli ilimlerde eserler verecek seviyeye gelerek dönemin önde gelen âlimleri arasında yerini almıştır. En önemli eserlerinden biri olan "Tefsîrü'l-Celâleyn" el-Mahallî'nin yarım bırakıp Celâleddin es-Suyûtî'nin tamamladığı Kur'an-ı Kerîm tefsiridir. Ömrü yetmediğinden eserini bitirememiştir.

Hayatı boyunca resmi vazifelerden ve devlet büyüklerinden uzak duran el-Mahallî el-Meliku'z-Zâhir Çakmak zamanında kendisine yapılan başkadılık teklifini reddetmiştir. Her zaman, selef-i sâlihinin yolundan gitmeyi kendine şiar edinmiştir. Takva ve vera sahibi, yardım sever, emr-i bi'l-ma'rûf ve nehy-i ani'l-münkere önem veren, zalim idarecilerin karşısında dimdik ayakta duran ve onlara boyun eğmeyen, kısacası haktan ve doğruluktan asla taviz vermeyen biridir.

Bu çalışmada ortaya çıkan en önemli sonuç el-Mahallî'nin, İmam el-Bûsîrî'nin Kasîde-i Bûrde'sine yapmış olduğu el-Envaru'l-Mûdiyye isimli şerhin tahkîk edilerek ilim dünyasının istifadesine sunulmuş olmasıdır. Tahkîk sırasında İSAM Tahkîkli Neşir Esaslarına uyulmuş, seçilen yazma nüshalar karşılaştırılarak müellifin kaleminden çıkmış olan metin tespit edilmeye çalışılmıştır.

el-Mahallî'ye ait bu şerh, diğer şerhlerle kıyaslandığında daha özlü ve muhtasar olduğu görülmektedir. Müellif, şerhini yaparken, kasidede geçen anlaşılması zor olan müfredatı açıklamış, doğru okumayı sağlamak için gerekli açıklamaları yapmış, yer yer gramer ve dilsel açıklamalarda bulunmuş, nadir olarak da beytin edebî yönüne değinmiştir.

el-Mahallî, kasideyi şerh ederken Kur'an ayetlerinden, Hz. Peygamberin hadislerinden istifade etmiştir. Ayrıca dile ait temel kaynakları kullanmayı, el-

Cevherî, ez-Zemahşerî, es-Sâğânî, Kadı İyaz, gibi âlimlerden nakiller yapmayı da ihmal etmemiştir.

Toplumumuzun kültür hazinesi ve vesîkaları olan yazma eserlere lâyık oldukları özenin gösterilerek mutlaka ilim dünyasına kazandırılması gerekmektedir. Yapılan bu çalışmayla bu amaca hizmet edilmiştir.

KAYNAKÇA

Ahimeir Ahmed, **İbn Merzûk et-Tilimsanî ve İzhâru Sıdki'l-Mevedde fî Şerhi'l-Bûrde Adlı Eseri (Edisyon Kritik)**, Basılmamış Doktora Tezi, Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul 2004.

Armutçuoğlu İlhan, **Kaside-i Bûrde**, Erkam Yayınları, İstanbul 2012.
Arslan Şükrü, "Mahallî" mad. **DİA.**

Ayçiçeği Bünyamin, "Bûsîrî (ö. 696/1297)'nin Kasîdetû'l-Bûrde'sinin Diyarbakırlı Mehmed Said Paşa (ö. 1308/1892) Tarafından Yapılan Mensur ve Manzum Tercümesi", **Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi 15**, İstanbul 2015.

Ayyıldız Erol , Harputî'nin Kasîde-i Bûrde şerhinin dilbilgisi ve belağat açısından incelenmesi, **Dünü ve Bugünüyle Harput Sempozyumu**, Elazığ 24-27 Eylül 1998.

Bağdatlı İsmail Paşa, **Hediyyetü'l-ʿârifîn Esmâu'l-Müellifîn ve Âsâru'l-Musannifîn**, MEB, Ankara 1951.

Bağdatlı İsmail Paşa, **Îdâhu'l-meknûn fî'z-zeyli 'alâ Keşfî'z-Zunûn**, Dâru İhyâi't-Türâsi'l-Arabî, Beyrut ts.

el-Birmâvî Şemsuddîn, **el-Lâmi'u's-Sabîh bi şerhi'l-Câmi'i's-Sahîh**, Dâru'n-Nevâdir, Şam 2012.

Brockelmann, **GAL Suppl**., I, 470-472.

el-Bûsîrî, **Dîvânu'l-Bûsîrî**, Thk: Muhammed Seyyid Kîlânî, Mustafa el-Bâbî el-Halebî, Kahire 1973.

Cerâdî Ali Osman, **en-Nefehâtu'l-Latîfe 'alâ'l-Bûrdeti'ş-Şerîfe**, Dâru'l-Kütübi'l-'İlmiyye, Beyrut 2014.

ed-Dâvûdî Şemsuddîn, **Tabakâtü'l-Müfessirîn**, Dâru'l-Kütübi'l-'İlmiyye, Beyrut ts.
Dayf Şevkî, **Târîhu'l-Edebi'l-ʿArabî**, Dârü'l-maârif, Kahire, ts.

Dernîka Muhammed Ahmed, **Mu'cemu A'lâmi Şu'ârâi'l-Medhi'n-Nebevî**, Dâru'l-Hilâl, ty. ts.

el-Hamevî Yâkût, **Mu'cemu'l-Buldân**, Dâru Sâdır, Beyrut 1995ظ

el-Heytemî İbn Hacer, **el-'Umde fî Şerhi'l-Bûrde,** Dâru'l-Fakîh, el-İmârât ts.

el-Heytemî İbn Hacer, **el-Minahu'l-Mekkiyye fî Şerhi'l-Hemziyye**, Dâru'l-Minhâc, Beyrut, 2005.

İbn İyâs Muhammed b. Ahmed, **Bedâiʿu'z-Zuhûr fî Vekâ'i'd-Duhûr**, thk: Muhammed Mustafa, el-Heyetu'l-Mısrıyyetu'l-'Âmme li'l-Kitâb, Kahire 1982.

İbn Şâkir el-Kûtûbî, **Fevâtü'l-Vefeyât**, thk: İhsân 'Abbâs, Dâru Sâdır, Beyrut 1974.

İbnu'l-İmâd el-Hanbelî, **Şezerâtu'z-Zeheb fî Ahbâri men Zeheb**, thk: Mahmud el-Arnaût, Dâru İbn Kesîr, Şam 1986.

Kahraman Bahattin, Bûsîrî'nin Kasîde-i Bûrde'si Etrafında Yazılmış Türkçe Eserler, **Selçuk Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Edebiyat Dergisi**, Konya 1991.

Karakoç Sezai, **İslamın Şiir Anıtlarından**, Diriliş Yayınları, İstanbul 1978.

Kâtip Çelebi, **Keşfû'z-Zunûn 'an Esâmi'l-Kütüb ve'l-Funûn**, Mektebetu'l-Müsennâ, Bağdat 1941.

Kaya Mahmut, "Bûsîrî" mad., **DİA.**

Kaya Mahmut, "el-Kasîdetû'l-hemziyye" mad., **DİA**.

Kaya Mahmut, "Kasîdetû'l-Bûrde" mad., **DİA.**

Kaya Mahmut, **Kasîde-i Bûrdeyi Türkçe Söyleyiş,** Türkiye Diyanet Vakfı Fatih Şubesi Yayınları, İstanbul 2001.

el-Mahallî Celâluddîn, **Şerhu'l-Varakât fî Usûli'l-Fıkh**, Cami'atu'l-Kuds, Fîlistin 1999.

el-Makrîzî Takıyyüddin, **Kitâbu'l-Mukaffa'l-Kebir**, Dârü'l-Garbi'l-İslâmî, Beyrut 1991.

es-Safedî Salâhuddîn Hali b. Aybek, **el-Vâfî bi'l-Vefeyât**, Dâru ihyâi't-turâs, Beyrut, 2000.

es-Sehâvî, **ed-Davu'l-Lâmi' li Ehli'l-Karni't-Tâsi'**, Dâru Mektebeti'l-Hayât, Beyrut ts.

Sezer İsmail Hakkı, **İmam Bûsîrî ve Bûrde'si** (Öğretim Üyeliği Tezi), Konya Yüksek İslam Enstitüsü, Konya 1980.

Sezer İsmail Hakkı, **Şâir Bûsîrî ve Bûrde'si**, Selçuk Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Basılmamış Doktora Tezi, Konya 1985.

es-Suyûtî Celâluddîn, **Husnu'l-Muhâdara fî Târîhi Mısr ve'l-Kâhire**, Dâru İhyâi'l-Kütübi'l-Arabiyye, Mısır 1967.

Şahin Ebubekir Sıddık, **Kaside-i Bûrde'nin Türkçe Şerh ve Tercümeleri**, Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü (Basılmamış Yüksek Lisans Tezi), Ankara 1997.

eş-Şevkânî Muhammed b. Ali, **el-Bedrü't-Tali' bi-Mehâsin men Ba'de'l-Karni's-Sâbi'**, Dâru'l-Ma'rife, Beyrut ts.

Yücel Yusuf İbrahim, "Kaside-i Bûrde Üzerine Son Dönemde Yapılan İlmi Çalışmalar", **İslam Bilimleri Araştırmaları Dergisi,** Samsun 2016.

ez-Ziriklî Hayruddîn, **el-A'lâm**, Dâru'l-'İlm li'l-Melâyîn, Beyrut 2002.

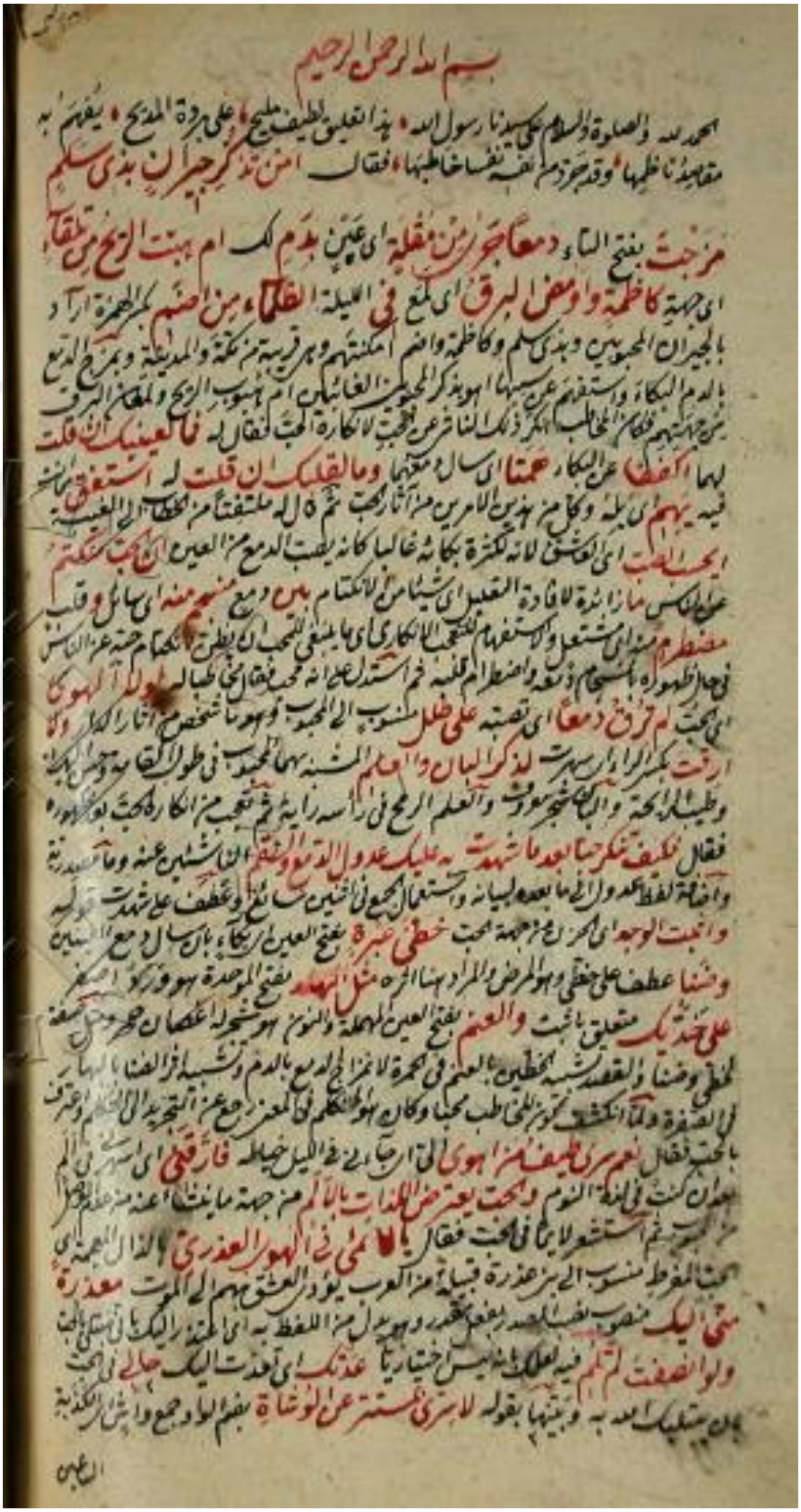
Geschıchte Der Arabıschen Lıtteratur(GAL), Alman şarkiyatçısı Carl Brockelmann'ın (ö. 1956) Arapça yazma eserler literatürüne dair kitabı.
Geschıchte Des Arabıschen Schrıfttums(GAS), Fuat Sezgin'in, Arapça yazma eserler literatürüne dair kitabı.

EKLER

EKLER

EK 1: Aşir Efendi Nüshası

Süleymaniye Kütüphanesi Aşir Efendi Nüshası No: 426 (ilk sayfa)

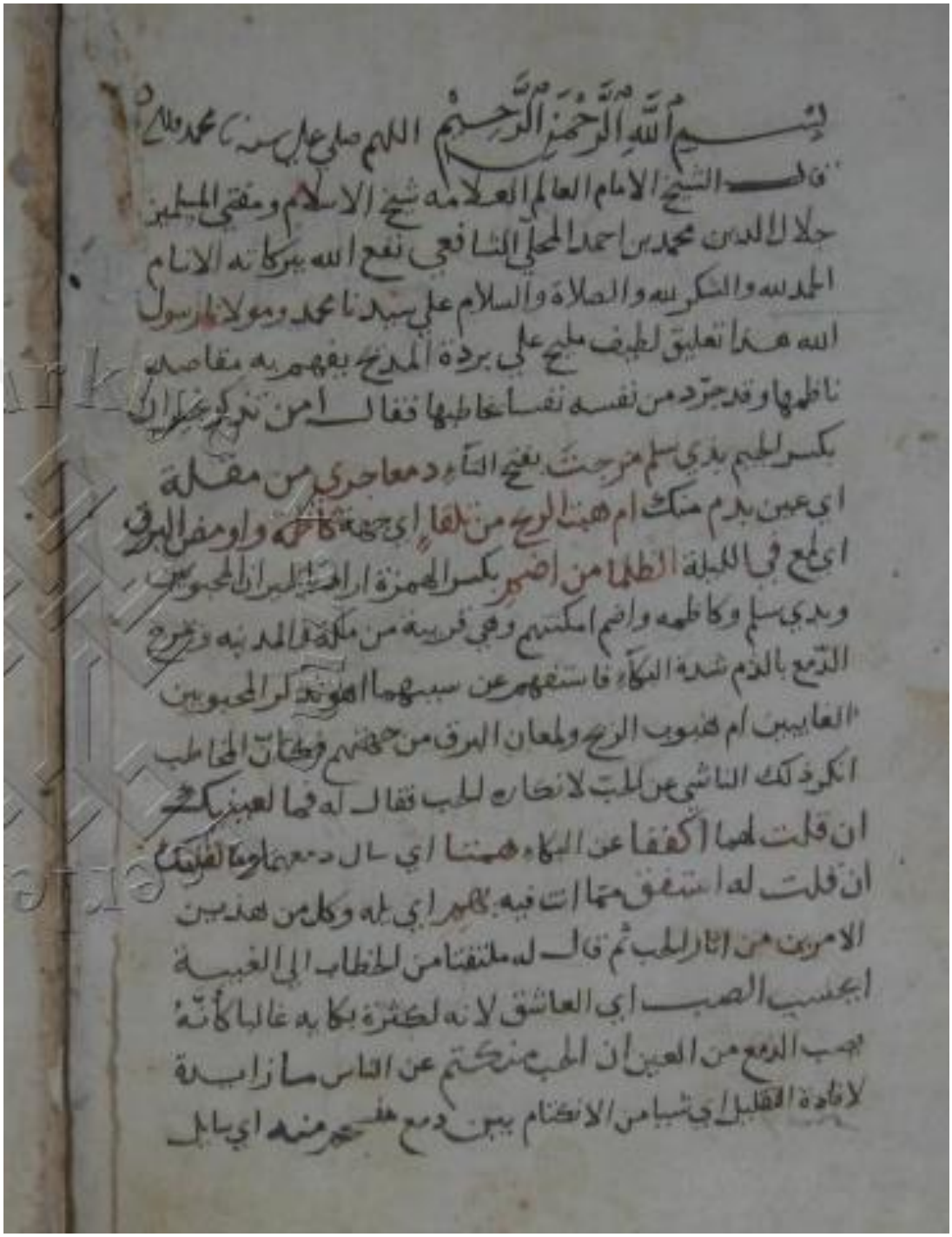


Süleymaniye Kütüphanesi Aşir Efendi Nüshası No: 426 (son sayfa)

ek s.2

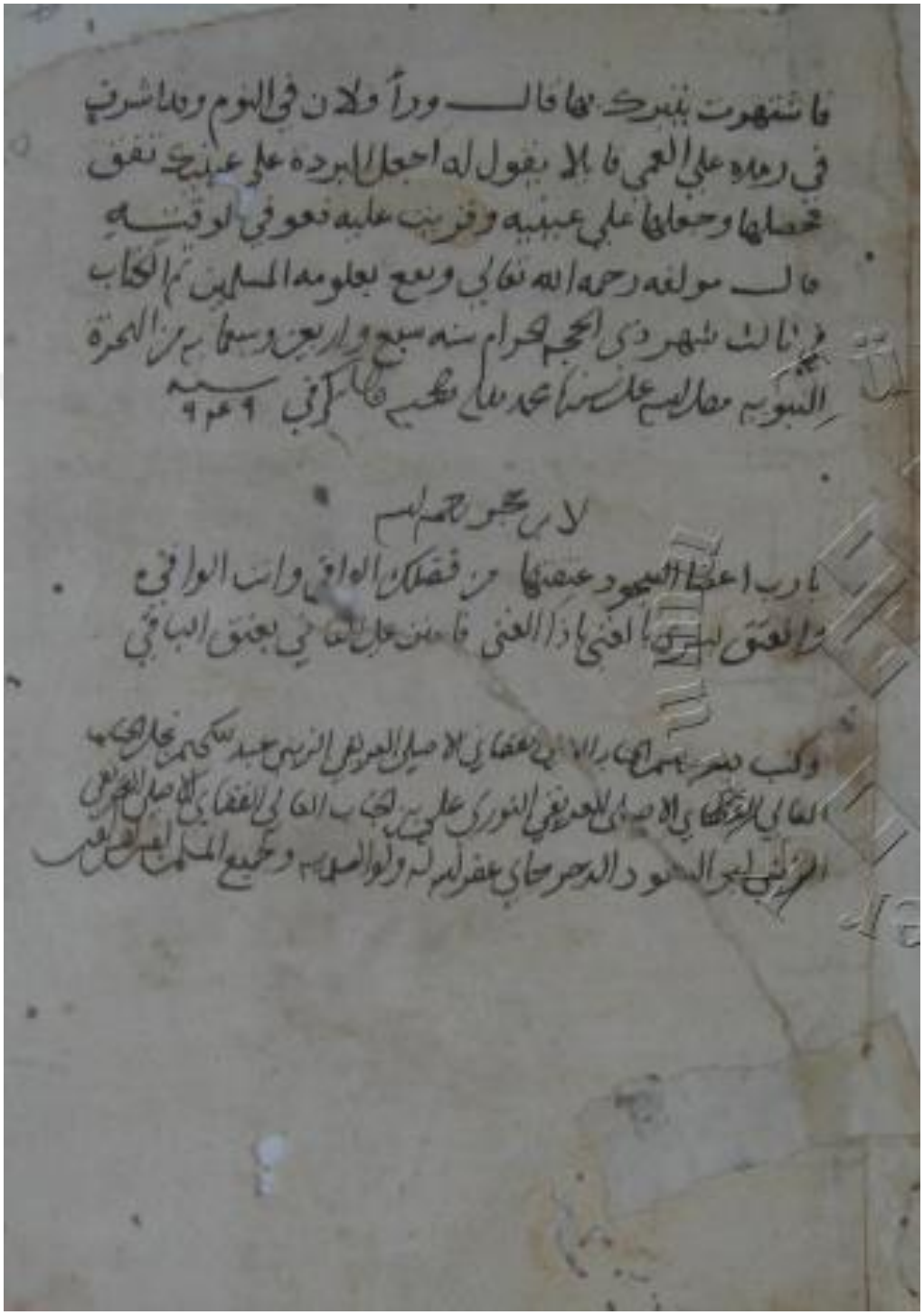
EK 2: Tekelioğlu Nüshası

Antalya Tekelioğlu İl Halk Kütüphanesi Nüshası No: 600/2 (ilk sayfa)



بسم الله الرحمن الرحيم اللهم صلي على سيدنا محمد وعلى
قال الشيخ الامام العالم العلامه شيخ الاسلام ومفتي المسلمين
جلال الدين محمد بن احمد المحلي الشافعي نفع الله ببركاته الانام
الحمد لله والشكر لله والصلاة والسلام على سيدنا محمد ومولانا رسول
الله هذا تعليق لطيف مليح على بردة المديح يفهم به مقاصد
ناظمها وقد جرد من نفسه نفسا خاطبها فقال امن تذكر جيران
بكسر الجيم بذي سلم مزجت بفتح التاء دمعا جرى من مقلة
اي عين بدم منك ام هبت الريح من تلقاء اي جهة كاظمة واومض البرق
اي لمع في الظلمة الظلما من اضم بكسر الهمزة اراد الجيران المحبوبين
وبذي سلم وكاظمة واضم اماكنهم وهي قريبة من مكة والمدينة وتمزج
الدمع بالدم شدة البكاء فاستفهم عن سببهما اهو تذكر المحبوبين
الغايبين ام هبوب الريح ولمعان البرق من جهتهم وطمأن المخاطب
انكر ذلك الناشئ عن الحب لانكاره للحب فقال له فما لعينك كفكفا
ان قلت لما اكففا عن البكاء هنا اي سال دمعهما وما تفعل
ان قلت له استفق مما انت فيه بظهر اي له وكل من هذين
الامرين من اثار الحب ثم قال له ملتفتا من الخطاب الى الغيبة
ايحسب الصب اي العاشق لانه لكثرة بكايه غالبا كأنه
يحسب الدمع من العين ان الحب مستكتم عن الناس ما زايلة
لافادة القليل اي شيا من الانكتام بين دمع هطل منه اي سايل

Antalya Tekelioğlu İl Halk Kütüphanesi Nüshası No: 600/2 (son sayfa)



EK 3: Bağdatlı Vehbi Nüshası

Süleymaniye Kütüphanesi Bağdatlı Vehbi Nüshası No: 2157 (ilk sayfa)

Süleymaniye Kütüphanesi Bağdatlı Vehbi Nüshası No: 2157 (son sayfa)

الأَنْوَارُ المُضِيَّةُ فِي مَدْحِ خَيْرِ البَرِيَّةِ

للشَّيْخِ الإِمَامِ العَالِمِ العَلَّامَةِ

جَلَال الدِّين أَبِي عَبْدِ الله مُحَمَّد بْنِ أَحْمَد المَحَلِّي الشَّافِعِي

المتوفى سنة 864هـ/1459م.

تحقيق

نبيلة أيكون

إزمير – 2019

فهرس المحتويات

[مقدمة المؤلف] 1

[فصل [في الغزل وشكوى الغرام] 2

[فصل في مدح الرسول صلى الله عليه وآله وسلم] 11

[فصل في مولده صلى الله عليه وآله وسلم] 22

[فصل في معجزاته صلى الله عليه وآله وسلم] 27

[فصل في شرف القرآن ومدحه] 35

[فصل في إسرائه ومعراجه صلى الله عليه وآله وسلم] 41

[فصل في جهاد النبي صلى الله عليه وآله وسلم] 46

[فصل في التوسل بالنبي صلى الله عليه وآله وسلم] 54

[فصل في المناجاة وعرض الحاجات] 58

المصادر والمراجع 62

الفهارس 67

1- فهرس الآيات القرآنية 67

2- فهرس الأحاديث النبوية 69

3- فهرس الكتب والأماكن والأعلام 71

[123/ب]

بسم الله الرحمن الرحيم

[مقدمة المؤلف]

(الحمد لله والصلاة والسلام على سيدنا رسول الله)[1]، هذا تعليق لطيف مليح، على بردة[2] المديح[3]، (يفهم مقاصد)[4] ناظمها، وقد جرد من نفسه نفساً خاطبها، فقال:

---

(1) ب: قال الشيخ الإمام العالم العلامة شيخ الإسلام ومفتي المسلمين جلال الدين بن محمد بن أحمد المحلي الشافعي نفع الله ببركاته الأنام ، الحمد لله والشكر لله والصلاة والسلام على سيدنا محمد ومولانا رسول الله.

(2) **البردة**: كساء أسود مربع فيه صور، تلبسه الأعراب، وقيل: البُرْدَة كساء يلتحف به، وقيل: إذا جعل الصوف شُقة وله هُدْب فهي بُرْدَة. والجمع بُرَد بفتح الراء. انظر: الصحاح تاج اللغة (447/2)، لسان العرب(250/1).

(3) **أي**: على قصيدة البردة الموسومة بالكواكب الدرية في مدح خير البرية الشهيرة بالبردة (الميمية) للشيخ شرف الدين أبي عبدالله محمد بن سعيد بن حماد البوصيري، المتوفى سنة 696 هـ.وهي (161 بيتاً)، وتسمى أيضاً (البرأة)، لأن البوصيري-كما يقولون برئ بها من علته، وقد سُمِّيت كذلك بقصيدة الشدائد؛ وذلك لأنها-كما يقولون-تقرأ لتفريج الشدائد وتيسير كل أمر عسير).

(4) ب: يفهم به مقاصد .

[فصل

في الغزل وشكوى الغرام]

(**أمِنْ تذَكُّرِ جيرانٍ**[5] **بذي سلمِ**[6] **مزجت**) بفتح التاء (**دمعاً جرى من مقلةٍ**) أي عينٍ (**بدمِ**) لك[7] (**أمْ هبَّتِ الريحُ من تلقاءِ**) أي جهة (**كاظمةٍ**[8] **وأوْمَضَ البَرْقُ**) أي لمع (**في**) الليلة (**الظلْماءِ مِنْ إضَمِ**[9]) بكسر الهمزة، أراد بالجيران المحبوبين، وبذي سلم، وكاظمة، وإضم، أمكنتهم، وهي قريبة من مكة والمدينة[10]، وبمزج الدمع بالدم البكاء، واستفهم[11] عن سببها أهو بذكر المحبوبين الغائبين أم بهبوب[12] الريح ولمعان البرق من جهتهم؟، فكأن المُخاطبَ أنكرَ ذلك الناشئ عن الحبّ لإنكاره الحُب، فقال له: (**فما لعينيكَ إن قلتَ**) لهما (**اكففا**[13]) عن البكاء (**همتا**) أي سال دمعهما[14] (**ومَا لِقَلْبِك إنْ قُلْتَ**) له (**اسْتَفِقْ**) مما أنت فيه (**يَهِمِ**[15]) أي يله، وكل من هذين الأمرين

---

(5) ج +بكسر الجيم، جميع جار، والجار المجاور في السكن، انظر: **المصباح المنير** لأبي العباس أحمد بن محمد الفيومي، المكتبة العلمية، بيروت، (114/1).

(6) **ذو سلم** واد ينحدر على الذنائب والذنائب أرض في بني البكاء على طريق البصرة إلى مكة، **انظر: وفاء الوفاء بأخبار دار المصطفى** لأبي الحسن السمهودي، دار الكتب العلمية، بيروت 1419، 93/4؛ **معجم البلدان** لياقوت الحموي، دار صادر، بيروت 1995، 240/3؛ **الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية** للجوهري، دار العلم للملايين، بيروت 1987، 1950/5.

(7) ب: منك.

(8) انظر: **كاظمة**: اسم ماء، قال الأصمعي تخرج من البصرة فتسير إلى كاظمة ثلاثا، **معجم ما استعجم من أسماء البلاد والمواضع** لأبي عبيد عبد الله بن عبد البكري الأندلسي، عالم الكتب، بيروت 1403، 1110/4؛ **وفاء الوفاء بأخبار دار المصطفى**، 136/4.

(9) **إضم**: بكسر الهمزة اسم جبل انظر: **معجم ما استعجم من أسماء البلاد والمواضع**، 165/1؛ **الجبال والأمكنة والمياه** لجار الله الزمخشري، دار الفضيلة، القاهرة 1999، 35/1.

(10) انظر: **معجم البلدان**، 214/1، 240/3؛ **الزبدة في شرح البردة** لبدر الدين محمد الغزي، تحقيق: عمر موسى باشا، الجزائر 2007، ص43.

(11) ب: فاستفهم.

(12) ب: أم هبوب.

(13) **اكففا**: أي: اتركاه، احبساه، وَكَفَّ عَنْ الشَّيْءِ كَفًّا مِنْ بَابِ تَرَكَهُ وَكَفَفْتُهُ كَفًّا مَنَعْتُهُ. انظر: **المصباح المنير** لأبي العباس 535/2.

(14) **همتا**: سالتا بالدمع، (همت) العين همياً وهمياً وهمياناً صبت دموعها.انظر: المعجم الوسيط (996/2)، **الزبدة الرائقة في شرح** =

من آثار الحب.

ثم قال له ملتفتاً من الخطاب إلى الغيبة (**أَيَحْسَبُ الصَّبُّ**) أي العاشق[16] لأنه لكثرة بكائه غالباً كأنه يصب الدمع من العين (**أنَّ الحُبَّ مُنْكتِمٌ**) عن الناس (**ما**) زائدة لإفادة التقليل أي شيئاً من الانكتام (**بَيْنَ**) ومع (**مُنْسَجِم منهُ**) أي سائل (**و**) قلب (**مضطَرِم**) منه أي مشتعل والاستفهام للتعجب الإنكاري أي ما ينبغي للمحب أن يظن انكتام حبّه عن الناس في حال ظهوره بانسجام دمعه واضطرام قلبه.

ثم استدل على أنه محب فقال مخاطباً له (**لولاَ الهَوَى**) أي الحب (**لَمْ تُرِقْ دَمْعاً**) أي تصبه[17] (**عَلَى طَلَلٍ**) منسوب إلى المحبوب وهو ما شخص من آثار الدار (**ولا أرقتَ**) بكسر الراء أي[18] سهرت (**لذكرِ البانِ والعَلم**) المشبه بهما المحبوب في طول القامة وحسن الهيئة وطيب الرائحة[19]، والبان شجر معروف[20].

والعلم الرمح في رأسه راية ثم تعجب من إنكاره الحب بعد ظهوره فقال:

= **البردة الفائقة** لزكريا الأنصاري، تحقيق: عطية مصطفى، كشيدة للنشر والتوزيع، القاهرة 2012، ص130.

(15) **يهم**: حالة الجزم من يهم أي يتمادى في الهيام، والهُيامُ: كالجُنونِ من العِشْق، ورجل هيمان: شديد الحب.و الهَيْمُ مصدرُ هامَ يَهِيم هَيْماً وهَيَماناً إذا أَحَبَّ المرأَةَ والهُيَّامُ العُشّاقُ. انظر: **الصحاح في اللغة**، 263/2؛ **العين** للخليل بن أحمد الفراهيدي، تحقيق: مهدي المخزومي، إبراهيم السامرائي، دار ومكتبة الهلال، 284/1؛ **لسان العرب** لابن منظور محمد بن مكرم الأنصاري الإفريقى، دار صادر، بيروت 1414، 4740/6.

(16) **الصب**: العاشق. يقال رجل صبٌّ: عاشقٌ مشتاقٌ. انظر: **الصحاح في اللغة**، 377/1.

(17) **ترق**: حالة الجزم من تريق أي تسكب،أو تصب، و راقَ الماءُ يَرِيقُ رَيْقاً انْصَبَّ، و(أراق) الماء ونحوه صبه. انظر: **لسان العرب**، 1794/3.

(18) ج –أي.

(19) انظر: **الزبدة الرائقة في شرح البردة الفائقة**، ص131؛ **الزبدة في شرح البردة**، ص45.

(20) **البان**: شجر ممشوق القوام، لين، يسق ويطول في استواء مثل نبات الأثل، ويشبه به الحسان في الطول واللين، واحدتها: بانة، وهو شجر طيب الريح، ويتخذ منه دهن يعرف بدهن البان. انظر: **العين**، 380/8؛ **لسان العرب**، 391/1.

(فكيفَ تُنْكِرُ حُبًّا بعدَ ما شَهِدَتْ بهِ عليكَ عدولُ[21] الدَّمْعِ والسَّقَمِ)

الناشئين عنه، وما مصدرية وإضافة لفظ عدول إلى ما بعده لبيانه واستعمال الجمع في اثنين شائع[22]، وعطف على شهدت قوله: (**وَأَثْبَتَ الوجْدُ**) أي الحزن من جهة الحب (**خَطَّيْ عَبْرَةٍ**) بفتح العين أي بكاء بأن سال دمع العينين (**وضَنًى**) عطف على خطي وهو المرض والمراد هنا أثره (**مِثْلَ البَهارِ**) بفتح الموحدة هو ورد أصفر[23] (**عَلَى خَدَّيْكَ**) متعلق بأثبت (**والعَنَمِ**) بفتح العين المهملة والنون هو شجر له أغصان[24] ومثل صفة لخطى وضنا والقصد تشبيه الخطين بالعنم في الحمرة لانمزاج[25] الدمع بالدم، وتشبيه أثر الضنا بالبهار في الصفرة.

ولما انكشف كون المخاطب محباً وكأن هو المتكلم في المعنى رجع عنه التجريد إلى التكلم واعترف بالحب فقال: (**نعمْ سرى طيفُ من أهوى**) إلى أن جاءني في الليل خياله (**فأرقني**) أي أسهرني في ألم بعد أن كنت في لذة النوم (**والحُبُّ يَعْتَرِضُ اللَّذاتِ بالأَلَمِ**) من جهة ما ينشأ عنه من عدم الوصل من المحبوب.

ثم استشعر لائماً في الحب فقال: (**يا لائِمِي في الهَوَى العُذْرِيِّ**) بالذال المعجمة أي الحب المفرط منسوب إلى بني عذرة قبيلة من العرب يؤدي العشق بهم إلى الموت (**مَعْذِرَةً منِّي إليكَ**) منصوب

---

(21) **عدول**: جمع (عدل) وهو الشاهد المنصف المصدق، والمرْضيُّ من الناسِ قولُهُ وحُكْمُهُ. انظر: **العين**، 38/2؛ **القاموس المحيط** لمجد الدين الفيروزآبادى، مؤسسة الرسالة، بيروت 2005، 131/3.

(22) ج: سايغ.

(23) قال الجوهري في **الصحاح** (ص73): **البَهَارُ** بالفتح العرار الذي يقال له عين البقر وهو بهار البر وهو نبت جعد له فقاحة صفراء تنبت أيام الربيع يقال لها العرارة، قال ابن منظور في **اللسان** (1/ 371). و**البَهارُ**: نبت طيب الريح، وقيل: البَهارُ البياض في لبب الفرس. وانظر: **القاموس المحيط**، 361/1.

(24) ج: أغصان حمر.
والعَنَمُ شجر لَيِّنُ الأَغصانُ، لها ثمرة حمراء يُشَبَّهُ بها البَنان المخضوب، واحدتها عَنَمةٌ. انظر: **لسان العرب**، 3139/4؛ **مختار الصحاح** لأبي بكر الرازي، تحقيق: يوسف الشيخ محمد، المكتبة العصرية، بيروت 1999، ص467؛ **القاموس المحيط**، 263/3.

(25) ب، ج: لامتزاج.

نصب المصدر بفعل مقدر وهو بدل من اللفظ به أي أعتذر إليك بأني مبتلي بالحب (**ولو أنصفتَ لم تلُمِ**) فيه لعلمك بأنه ليس اختيارياً (**عَدَتْكَ**) أي تعدت إليك (**حالِيَ**) في الحب بأن يبتليك الله به وبينهما بقوله: (**لا سِرِّي بمُسْتَتِرٍ عن الوُشاةِ**) بضم الواو جمع واشٍ أي الكذبة **[124/أ]** الساعين[26] بالفساد بيني وبين من أهواه (**ولا دائي بمنحسمِ**) أي بمنقطع لعدم الوصل من المحبوب.

ثم اعترف له بالنصح فقال: (**مَحَّضَتْنِي النُّصْحَ**) أي أخلصته من شوائب الأغراض في لومك لي في الهوى من جهة أسبابه كالالتفات إلى ما تحب والتطلع إليه، والتولع به والتفكر في محاسنه (**لكِنْ لَسْتُ أَسْمَعُهُ**) أي أقبله (**إنَّ المُحِبَّ عَنِ العُذَّالِ**) بالذال المعجمة أي اللوام[27] (**في صَمَمِ**) فلا يسمع[28] عذلهم سماع قبول (**إني اتهمتُ نصيحَ الشيبِ في عذلِ**) بفتح الذال اسم مصدر ونصيح بمعنى ناصح، وإضافته للبيان (**والشَّيْبُ أَبْعَدُ في نُصْحٍ عَنِ التُّهَمِ**[29]) هذه الجملة حال لازمة من مفعول اتهمت في المعنى وهو الشيب، وعلل اتهامه له بقوله:

(**فإنَّ أمَّارَتي بالسوءِ ما اتعظتْ من جهلها بنذيرِ الشيبِ والهرمِ**)

أي ابيضاض الشعر وكبر السن وضعف القوى[30]، وذلك منذر، أي مخوف بقرب الموت المفوت للتوبة وسائر الطاعات.

وقوله: (من جهلها) علة لعدم الاتعاظ بما ذكر، وإضافة نذير للبيان وعطف على ما اتعظت.

---

(26) ج: الساعيين .

(27) ب: ولا يسمع.

والعذال: جمع عاذل وهو اللائم. والعَذْلُ الملامة. انظر: **مختار الصحاح**، ص467؛ **القاموس المحيط**، 132/3.

(28) **الصَّمَمُ**: انْسِدادُ الأُذن وثِقَلُ السمع. انظر: **لسان العرب**، 2500/4.

(29) **أتهم الرجل** صارت به الريبة (أصله أوهم) و(اتهمه) بكذا أدخل عليه التهمة وظنها به. انظر: **القاموس المحيط**، 293/3.

(30) **الهَرَمُ**: كِبَرُ السن، وضعف القوى، هرم الرجل هرماً ومهرماً ومهرمة بلغ أقصى الكبر وكبر وضعف. انظر: **مختار الصحاح**، ص705.

قوله: (**ولا أَعَدَّتْ مِنَ الفِعْلِ الجَمِيلِ قِرَى ضيفٍ**[31] **ألمَّ**) أي نزل (**برأسي غير محتشمٍ**) لي بالنصب حال من ضمير ألم، غير مستحٍ[32] مني في نزوله برأسي، وهو الشيب، وعدم احتشام الضيف في نزوله دليل على كرمه في عادة العرب، وفي حديث الصحيحين: «**من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليكرم ضيفه**»[33] وقري هذا[34] الضيف الأعمال الصالحة من التوبة وغيرها ولم أوقره[35] بإتياني بها[36] (**لو كنتُ أَعْلَمُ أنِّي ما أوَقِّرُهُ**[37]) بعد نزوله بي (**كتمتُ سِراً بدا**) أي ظهر (**لي منهُ بالكتمِ**[38]) هو نبت يختضب[39] به كالحناء أي خضبته حين نزوله حتى لا أنسب إلى عدم توقيره الناشئ من نفسي الأمارة بالسوء، وصاح[40] (**من لي بِرَدِّ جماحٍ**[41]) لها بكسر الجيم مصدر (**من غوايتها**) بفتح الغين أي ضلالها (**كما يُرَدُّ جماحُ الخيلِ**) أي غلبتها لراكبيها[42] (**باللجمِ**) جمع

---

(31) **قرى**: بكسر القاف، ما يقدم للضيفان من الطعام والشراب، (قرى الضيف)، أضافه وأحسن إليه وأكرمه، قيل: المراد به هنا: التوبة النصوح المشفوعة بالأعمال الصالحة، والمراد بالضيف: المشيب. انظر: **العمدة في شرح البردة** لابن حجر الهيتمي، دار الفقيه، عمان، ص148؛ **لسان العرب**، 3618/5.

(32) **محتشم**: الحِشْمَةُ، بالكسر الحَياءُ، (الاستحياء) والانْقِباضُ. احْتَشَمَ منه، و عنه،، وحَشَمَهُ وأَحْشَمَهُ أَخْجَلَهُ. انظر: **لسان العرب**، 888/2؛ **المصباح المنير**، 137/1.

(33) **جزء من حديث**: عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله وسلم: «مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَاليَوْمِ الآخِرِ فَلاَ يُؤْذِ جَارَهُ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَاليَوْمِ الآخِرِ فَلْيُكْرِمْ ضَيْفَهُ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَاليَوْمِ الآخِرِ فَلْيَقُلْ خَيْرًا أَوْ لِيَصْمُتْ» أخرجه **البخاري**، 11/8، رقم (6018)؛ **مسلم**، 68/1، رقم (75).

(34) ج: وقري هذا بهذا.

(35) ج: ولم يوقر.

(36) ب: ولم أوقره بعدم اتياني بها .

(37) **التَّوْقِير**: التَّعْظِيم والتَّزين والاحترام. انظر: **مختار الصحاح**، ص740.

(38) **الكَتَم**: بفتح الكاف والتاء، نبات يخلط مع الوَسْمَةِ يُخْتَضَبُ به (للخضاب الأسود)، وقيل: الكَتَم نبت فيه حُمرة يؤخذ منه خضاب للشعر انظر: **لسان العرب**، 3823/5.

(39) **خضب**: الخِضابُ ما يُخْضَبُ به مِن حِنَّاءٍ وكَتَمٍ ونحوه، وخَضَبَ الشيءَ يَخْضِبُه خَضْباً وخَضَّبَه غيَّر لوْنَه بحُمْرَةٍ أَو صُفْرَةٍ أَو غيرِها. انظر: **لسان العرب**، 1179/2.

(40) ب: ثم صاح.

(41) **الجماح**: الشرود. انظر: **مختار الصحاح**، ص119؛ **لسان العرب**، 672/1.

(42) ب: لراكبها.

لجام[43]، وهذا استفهام تضرع واستعطاف، أي من يتكفل لي بردها تفضلاً منه بمواعظه السنية أو أسراره العلية.

ثم استشعر قائلاً بأنها ترد بشبعها[44] من مشتهياتها ولا يحتاج إلى سؤال ردها فدفع مقوله[45] بقوله: (**فلا تَرُمْ**) أي تتوقع (**بالمعاصِي**) المشتهاة لها (**كَسْرَ شَهْوَتِها**) لها بان تملها، واستشهد لذلك بنظير أظهر منه فقال: (**إنَّ الطعامَ يُقَوِّي شهوةَ النهمِ**) بفتح النون وكسر الهاء أي الشديد الشهوة إليه، ولا يمله بكثرة المرات[46] لإلفه له كذلك ألف النفس للمعاصي تقوى شهوتها إليها ثم شبه النفس في استمرارها على مألوفها بالطفل فقال:

(**والنفسُ كالطفلِ إن تهملهُ شَبَّ على حُبِّ الرَّضاعِ**) لإلفه له (**وإنْ تَفْطِمْهُ**) عن الرضاع (**يَنْفَطِمِ**) والنفس إنما تنفطم عن مألوفاتها من المعاصي برادع قوي أو لطف[47] إلهي (**فاصرفْ هواها**) بما تقدر عليه (**وحاذرْ**) أي احذر (**أنْ تُوَلِّيَهُ**) أمرك (**إنَّ الهوى ما تولَّى يُصمِ**) بضم أوله أي يقتل[48] (**أوْ يَصمِ**) بفتح أوله[49] من وصمه جعله ذا عيب، وما شرطية وهي وما بعده خبر إن (**وَراعِها**) أي لاحظها (**وهيَ في الأعمالِ**) الصالحة (**سائِمَةٌ**) أي سارحة متنقلة من عمل إلى آخر (**وإنْ هِيَ اسْتَحْلَتِ**[50] **المَرْعَى**) أي ما ترعى فيه أي تسوم من الأعمال المندوبة (**فلا تُسِمِ**)[51] أي لا تبقها في

---

(43) **اللجام**: الحديدة المعترضة في جانبي فم الفرس ثم سموها مع ما يتصل بها من سيور وآلة لجاماً، والجمع لُجُمٌ. انظر: **المصباح المنير**، 549/2.

(44) ج: شبعها.

(45) ج: فدمع مقوله.

(46) ج: المراد.

(47) ب: ولطف .

(48) ب –يقتل؛ ج: يقبل.

(49) ب –بفتح أوله.

(50) **أي**: استطابت، واستحل الشيء، أي عده حلالاً. انظر: **العمدة في شرح البردة**، ص165؛ **الصحاح تاج اللغة**، 1675/4.

ذلك بل اقطعها عنه خوف العجب والرياء المهلكين، واستعملها فيما لا تستحليه.

وقوله: استحلت مفسر لمثله حذف وفصل منه الضمير لأن إن الشرطية من خواص الفعل[52] (**كَمْ**) خبرية بمعنى كثيراً[53] (**حَسَّنَتْ لَذَّةٍ لِلْمَرءِ قاتِلَةً**) له في مطعوم أو غيره (**من حيثُ لم يدرِ أنَّ السُّمَّ في الدَّسَمِ**[54]) فيهلك بتلك اللذائذ بالتدريج.

(**وَاخْشَ الدَّسائِسَ**[55]) الحاصلة (**مِن جُوعٍ وَمِنْ شِبَعٍ**) بأن لا تبالغ فيهما ولا تستبعد الدسائس من الجوع (**فَرُبَّ مَخْمَصَةٍ**) أي مجاعة (**شَرٌّ مِنَ التُّخَمِ**) الحاصلة من الشبع ودسائس الجوع الحدة، وسوء الخلق، والذبول ونحو ذلك، ودسائس الشبع الكسل وغلبة الشهوة وإظلام القلب ونحو ذلك، وكل من هذه الأمور مشوش للعبادة وقد تحصل العبادة مع الشبع دون الجوع فيكون شراً من الشبع، ورب حرف تعليلي[56]، والتخمة فساد الطعام في المعدة لإدخال بعضه على بعض قبل انهضامه.

(**واسْتَفْرِغ**[57] **الدَّمْعَ**) بالبكاء (**مِنْ عَيْنٍ قد امْتَلأتْ مِنَ المَحارِمِ**) بالنظر وهي جمع محرم بمعنى حرام (**وَالْزَمْ حِمْيَةَ النَّدَمِ**) أي الزم التوبة التي تحميك عن عقاب المحارم.

---

(51) ب +بضم أوله .

(52) **هي** فاعل بفعل محذوف يفسره (استحلت)، هذا مذهب جمهور البصريين. وذهب الأخفش والكوفيون إلى أن (هي) مبتدأ، وجملة (استحلت المرعى) من الفعل والفاعل والمفعول، خبره. انظر: **العمدة في شرح البردة**، ص164 -165؛ **العمدة في إعراب البردة** تحقيق: عبد الله أحمد جاحة، دار اليمامة للطباعة والنشر، دمشق 1423، ص80.

(53) انظر: **العمدة في شرح البردة**، ص166؛ **العمدة في إعراب البردة**، ص81.

(54) **الدّسم**: الودّك كالدهن، وقيل: كل شيء له ودَكٌ من اللحم والشحم، و تَدْسِيمُ الشيء جعل الدسم عليه. انظر: **مختار الصحاح**، ص218؛ **لسان العرب**، 1375/2.

(55) **الدَّسُّ**: الإخْفَاءُ، ودسائس:جمع (دسيسة) وهو المكر الخفي الذي بولغ في إخفائه، والدَّسِيسُ: إخفاء المكر.ويقال: (الدسيسة) النميمة وما أضمر من العداوة. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 929/3؛ **القاموس المحيط**، 83/2.

(56) ج: تعليل.

(57) **أي**: أرقه. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 1224/4.

(**وخالفِ النفسَّ والشيطانَ واعصهما**) فيما يأمران به وينهيان عنه (**وإنْ هُما مَحَّضاكَ النُّصحَ**) أي أخلصا **[124/ب]** (**فاتهم**) أي اتهمهما في ذاك لجواز أن يكون دسيسة بشر[58] بعده ومحضاك مفسر لمثله حذف وفصل ضمير الفاعل.

وأعاد الناظم حاصل البيت بعبارة أخرى فقال: (**وَلا تُطِعْ منهما خَصْماً وَلا حَكَماً**) وذلك شأنهما معك فإن كلاً منهما[59] عدو لك، وقد يظهر الصداقة فترجع إلى قوله فيكون حكماً (**فأنْتَ تَعْرِفُ كَيْدَ الخَصْمِ والحَكمِ**) من الناس أي مكرهما يستوقعاك[60] فيما يضرك فتتحذر منه وكيد النفس والشيطان في ذلك أعظم (**أسْتَغْفِرُ الله مِنْ قَوْلٍ بِلاَ عَمَلٍ**) به كان أمرت بما لم أفعله وارتكبت ما نهيت عنه، وقد تقدم له أمر ونهي في البيتين السابقين.

(**لقد نسبتُ به**) أي بالقول الخالي عن العمل به (**نسلاً لذي عقمِ**[61]) فإن القول كالنسل لقائله لصدوره عنه، فإن لم يعمل به لا يعمل سامعه به غالباً، فكأنه لم يقله فنسبته إليه كنسبة نسل إلى عقم وهو كذب يستغفر الله منه وقاف عقم أصلها السكون[62] وضمها لغة مأخوذة مما نقل الجوهري[63] في عُسر أن كل اسم على ثلاثة أحرف أوله مضموم وأوسطه ساكن فمن[64] العرب من

---

(58) ب، ج: لشر .

(59) ب: كلاهما .

(60) ب، ج: ليستوقعاك .

(61) **العقم**: حالة تحول دون التناسل في الذكر والأنثى، و الْعَقِيمُ الَّذِي لَا يُولَدُ لَهُ يُطْلَقُ عَلَى الذَّكَرِ وَالْأُنْثَى. انظر: **القاموس المحيط**، 261/3؛ **المصباح المنير**، 423/2.

(62) **عُقْمُ** بضم القاف مع ضم العين، لغة في سكونها مع ضم العين وفتحها. انظر: **اصلاح المنطق** لابن السكيت، دار إحياء التراث العربي، 2002، ص 93؛ **العمدة في إعراب البردة**، ص85.

(63) **أبو نصر** إسماعيل بن حماد الجوهري الفارابي لغويّ، من الأئمة. أشهر كتبه (الصحاح) وله كتاب في (العروض) ومقدمته في (النحو) (توفى سنة: 393هـ) عندما حاول الطيران، صنع جناحين من خشب وربطهما بحبل، وصعد سطح داره فتأبط الجناحين ونهض بهما، فخانه اختراعه، فسقط إلى الأرض قتيلا. انظر: **الأعلام** لخير الدين الزركلي، دار العلم للملايين، 2002، 312/1؛ **معجم الأدباء** لأبي عبد الله ياقوت الحموي، تحقيق: إحسان عباس، دار الغرب الإسلامي، بيروت 1993، 2/ 656.

يثقله أي يضم ساكنه مثل عُسُر ورُحُم وحُلُم[65].

(**أمرتكَ الخيرَ لكنْ ما ائتمرتُ**) أنا (**بهِ وما استقمتُ فما قولي لك استقمِ**) أي[66] فإنه لا ينفع غالباً إلا إذا استقمت أنا وأمر يتعدى لاثنين ثانيهما بنفسه تارة وبالباء أخرى[67] والاستعمالان في البيت (**ولا تَزَوَّدْتُ**[68] **قبلَ المَوْتِ**) المفوت للطاعات (**نافِلة ولَمْ أُصَلِّ سِوَى فَرْضٍ ولَمْ أَصُمِ**) أي سوى فرض.

(64) ج: من .

(65) قال الجوهري: "قال عيسى بن عمر كل اسم على ثلاثة أحرف أوله مضموم وأوسطه ساكن فمن العرب من يخففه ومنهم من يثقله مثل عُسْر وعُسُر ورُحْم ورُحُم وحُلْم وحُلُم.." انظر: **الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية**، 774/2 -775.

(66) ب -أي.

(67) انظر: **العمدة في شرح البردة**، ص188؛ **العمدة في إعراب البردة**، ص85؛ **تاج العروس** لمرتضى الزَّبيدي، دار الهداية، 68/10، مادة (أمر).

(68) **التزود**: اتخاذ الزاد للسفر، و(المزود) ما يجعل فيه الزاد. انظر: **العمدة في شرح البردة**، ص196.

[فصل

في مدح الرسول صلى الله عليه وآله وسلم]

(**ظلمتُ**) بتركي النافلة (**سُنَّة منْ أحيا الظلامَ**) أي الليل بقيامه مصلياً (**إلى أنِ اشْتَكَتْ قَدَماهُ الضُّرَّ مِنْ وَرَم**[69]) عليه أفضل الصلاة والسلام وقد قيل له أتتكلف بهذا[70] وقد غفر الله لك ما تقدم من ذنبك وما تأخر؟ قال: «أفلا أكون عبداً شكوراً» رواه الشيخان[71] وعطف على أحيا قوله: (**وشدَّ مِنْ سَغَبٍ**) أي جوع (**أحشاءهُ**) أي أضلاعه (**وَطَوَى تحتَ الحجارةِ كشحاً**) وهو الخصر (**مترفَ الأدمِ**) أي ناعم الجلد في غاية وشدة الحجر على بطنه من الجوع وقع له في حفر الخندق رواه البخاري[72] عن جابر[73]، ومن الحكمة في ذلك أنه يخف برد الحجارة[74] حرارة الباطن، وروى مسلم عن أنس[75] قال: "جئت رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم يوماً فوجدته جالساً مع أصحابه يحدثهم وقد عصب بطنه بعصابة فقالوا من الجوع"[76] (**وراودتهُ الجبالُ الشُّمُّ**) جمع أشم أي العوالي (**من ذهبٍ عن نفسهِ**) أي طلبت منه أن يأخذها (**فأراها أيما شممِ**) أي أعرض عنها وارتفع عليها غاية الارتفاع، وما زائدة للتأكيد وهذا مأخوذ من حديث أن جبريل قال له: إن الله يقول لك:

---

(69) **أي**: انتفاخ حصل لهما من طول قيام الليل. انظر: **العمدة في شرح البردة**، ص203.

(70) ب: هذا .

(71) **الشيخان**: أي البخاري ومسلم. **البخاري**، 135/6 رقم (4837)؛ **مسلم** 2172/4 رقم (2820).

(72) **البخاري** 108/5 رقم (4101).

(73) **هو**: أبو عبد الله جابر بن عبد الله بن عمرو بن حرام بن ثعلبة الخزرجي السلمي، صحابي جليل، قال جابر: غزوت مع رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم تسع عشرة غزوة، مات سنة (73هـ) وقيل: سنة (77 هـ) وهو آخر من مات من الصحابة بالمدينة. انظر: **تهذيب التهذيب** لابن حجر العسقلاني، مطبعة دائرة المعارف النظامية، الهند 1326، 42/2.

(74) ب، ج: ببرد الحجر .

(75) **هو**: أبو ثمامة أنس بن مالك بن النضر بن ضمضم النجاري الخزرجي الأنصاري، صاحب رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم وخادمه. رحل إلى دمشق، ثم إلى البصرة، فمات فيها.سنة (93 هـ). انظر: **تهذيب التهذيب**، 376/1.

(76) **مسلم**، 1614/3 رقم (2040).

أتحب أن أجعل هذه الجبال ذهباً فتكون معك حيث ما كنت فأطرق ساعة ثم قال: «يا جبريل إن الدنيا دار من لا دار له، ومال من لا مال له، قد يجمعها من لا عقل له فقال له جبريل: ثبتك الله بالقول الثابت يا محمد» ذكره صاحب الشفا[77] وغيره[78].

(**وأكَّدَتْ زُهْدَهُ فيها**) أي في الجبال من ذهب (**ضرورتهُ**) أي[79] شيء منها (**إنَّ الضرورةَ لا تعدو على العصمِ**) أي لا تغلبها والعصمة قوة من الله في عبده تمنعه عن ارتكاب شيء من المعاصي والمكروهات (**وَكَيفَ تَدْعُو إلَى الدُّنيا ضَرُورَةُ مَنْ لولاهُ لم تخرجِ الدنيا من العدمِ**) ببناء تخرج للمفعول والاستفهام بمعنى النفي أي لا تدعو إليها[80].

وقوله: لولاه إلى آخره مأخوذ من حديث لما اقترف آدم الخطيئة وكان قد رأى على قوائم العرش مكتوباً لا إله إلا الله محمد رسول الله سأل الله بحق محمد أن يغفر له فقال الله: إذ سألتني بحقه فقد غفرت لك ولولا محمد ما خلقتك رواه الحاكم[81] والبيهقي[82] وآدم أبو البشر، وقد خلق الله لهم

---

(77) انظر: **الشفا بتعريف حقوق المصطفى** لأبي الفضل القاضي عياض بن موسى اليحصبي، دار الفكر 1988، 141/1. وكتاب **الشفا بتعريف حقوق المصطفى** للقاضي عياض بن موسى بن عياض بن عمرو بن موسى اليحصبي، السبتي، المالكي، ويعرف بالقاضي عياض (أبو الفضل) محدث، حافظ، مؤرخ، ناقد، مفسر، فقيه، أصولي، من تصانيفه الكثيرة: الشفا بتعريف حقوق المصطفى، الإلماع في أصول الرواية والسماع، مشارق الأنوار على صحاح الآثار في تفسير غريب حديث الموطأ والبخاري ومسلم، وغيرها. توفي سنة 544هـ. انظر: **معجم المؤلفين** لعمر رضا كحالة، مكتبة المثنى، بيروت، 16/8.

(78) ذكر الإمام الغزالي في (إحياء علوم الدين 138/6 -139) قال الحافظ العراقي في تخريج أحاديث الإحياء: (هذا ملفق من حديثين، فروى **الترمذي** (153/4) من حديث أبي أمامة: «عرض على ربي ليجعل لي بطحاء مكة ذهباً، قلت: لا يا رب ولكن أشبع يوماً وأجوع يوماً» وقال: حديث حسن، **ولأحمد** من حديث عائشة: «الدنيا دار من لا دار له»، **وروى** الإمام أحمد في **مسند** (480/40) والبيهقي في **شعب الإيمان** (185/13) عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: قَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم: «الدُّنْيَا دَارُ مَنْ لاَ دَارَ لَهُ، وَمَالُ مَنْ لاَ مَالَ لَهُ، وَلَهَا يَجْمَعُ مَنْ لاَ عَقْلَ لَهُ».

(79) ج -أي.

(80) انظر: العمدة في شرح البردة (ص219).

(81) روى الحاكم بسنده عن عمر بن الخطاب رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم: «لما اقترف آدم الخطيئة قال: يا رب أسألك بحق محمد لما غفرت لي، فقال الله: يا آدم، وكيف عرفت محمدا ولم أخلقه ؟ قال: يا رب، لأنك لما خلقتني بيدك ونفخت في من روحك رفعت رأسي فرأيت على قوائم العرش مكتوبا لا إله إلا الله محمد رسول الله فعلمت أنك لم تضف إلى اسمك إلا أحب الخلق إليك، فقال الله: صدقت يا آدم، إنه لأحب الخلق إلي ادعني بحقه فقد غفرت لك ولولا محمد ما =

ما في الأرض وسخر لهم الشمس والقمر والليل والنهار وغير ذلك.

(**محمدٌ**) خبر مبتدأ مقدر قبله أي الممدوح[83] وما بعد الخبر صفات له في البيتين (**سيدُ الكونينِ**) أي الوجودين وجود الدنيا ووجود الآخرة، بمعنى الموجودين فيهما أي سيد أهلهما (**والثَّقَلَيْن**) أي الإنس والجن (**والفريقينِ من عُربٍ**[84] **ومن عجمِ**[85]) عطف الخاص على العام للتصريح به في مقام المدح.

(**نبيُّنا الآمرُ**) بالمعروف (**الناهي**) عن المنكر من قبل الله تعالى (**فلا أحدٌ**) من الخلق (**أبَرَّ في قَوْلٍ "لا" مِنْهُ وَلا "نَعَمِ"**) **[125/أ]** بل هو أبر منهم أي أصدق في ذلك في الخبر وغيره، والفاء لمجرد العطف وأبر[86] بالنصب.

(**هُوَ الحَبيبُ**) لله (**الذي تُرْجَى شَفاعَتُهُ**) عنده (**لكل هولٍ**) أي مخوف (**من الأهوال مقتحم**) بفتح الحاء أي يقتحم فيه الخلق أي يقعون فيه لشدة بعثه، وذلك في يوم القيامة وللنبي فيه

= خلقتك». أخرجه الحاكم في المستدرك وقال: هذا حديث صحيح الإسناد وهو أول حديث ذكرته لعبد الرحمن بن زيد بن أسلم في هذا الكتاب. انظر: **المستدرك على الصحيحين** لأبي عبد الله الحاكم محمد بن عبد الله النيسابوري، تحقيق: مصطفى عبد القادر عطا، دار الكتب العلمية، بيروت 1990، 672/2.

(82) قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «لما اقترف آدم الخطيئة قال يا رب اسألك بحق محمد لما غفرت لي فقال الله عز وجل يا آدم وكيف عرفت محمداً ولم أخلقه ؟ لما خلقتني بيدك ونفخت في من روحك رفعت رأسي فرأيت على قوائم العرش مكتوباً لا إله إلا الله محمد رسول الله فعلمت أنك لم تضف إلى اسمك إلا أحب الخلق إليك فقال الله عز وجل: صدقت يا آدم إنه لأحب الخلق إليّ وإذ سألتني بحقه فقد غفرت لك ولولا محمد ما خلقتك»، أخرجه البيهقي في دلائل النبوة وقال: تفرد به عبد الرحمن بن زيد بن أسلم من هذا الوجه عنه وهو ضعيف. انظر: **دلائل النبوة** لأبي بكر أحمد بن الحسين البيهقي، دار الكتب العلمية، بيروت 1405، 489/5.

(83) انظر: العمدة في إعراب البردة(91/1).

(84) انظر: **النهاية في غريب الحديث والأثر** لابن الأثير الشيباني، تحقيق: طاهر أحمد الزاوى – محمود محمد الطناحي، المكتبة العلمية، بيروت، 1979، 200/3؛ **مختار الصحاح**، ص467.

(85) **العجم**: خلاف العَرَبِ، من أي جنس كانوا، ورجلٌ أعجميّ: ليس بعربيّ .انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 1980/5؛ **العين**، 237/1.

(86) ج: أثر .

شفاعات مبينة في محلها[87] (**داعي إلى الله**) أي: إلى دينه وهو الإسلام عبادة كما قال الله تعالى: ﴿ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ﴾[88] (**فالمستمسكونَ بهِ**) أي بالنبي فيما دعاهم إليه (**مستمسكونَ بحبلٍ**) أي بسببٍ (**غيرِ منفصمٍ**) بالفاء أي منقطع.

(**فاقَ**[89] **النبيينَ**) ومنهم السيد يوسف (**في خلْقٍ**) بفتح الخاء أي صورة وشكل ولون وغير ذلك (**وفي خُلُقٍ**) بضم الخاء وهو ما طبع عليه من الخصال الحميدة.

(**ولمْ يدانوهُ**) أي يقاربوه (**في علمٍ ولا كَرَمٍ**[90] **وكلهمْ من رسول اللهِ ملتمسٌ**) أي آخذ مما أوتيه من العلم والحكمة في علم الله تعالى.

(**غَرْفاً**[91] **مِنَ البَحْرِ أوْ رَشْفاً**) أي مصاً (**مِنَ الدِّيَمِ**) جمع ديمة وهو المطر الدائم.

وقوله: ملتمس ناظر إلى لفظ كل وعطف عليه نظراً لمعناها.

قوله: (**وواقفونَ لديهِ عندَ حَدِّهمِ**) أي غايتهم (**من نقطةِ العلمِ أومنْ شكلةِ**[92] **الحكمِ**[93]) لله تعالى، فإن الأنبياء وسائر العلماء علمهم كنقطة من علم الله تعالى، وحكمتهم كشكلة من حكمته تعالى، وناسب بالشكلة النقطة ولزيادة التفهم بها على النقطة خصها

---

(87) ب +أعظمها في تعجيل الحساب والإراحة من طول الوقوف، والثانية من استحق النار من أمته فينجوا منها بإجازة الصراط ، والثالثة: في من أدخل النار من أمته فيخرج منها.

(88) النحل، 125.‖ ج: أي إلى الإسلام.

(89) **فَاقَ الرجل أصحابه يفوقُهُمْ**، أي: علاهم بالشرف وفَضَلَهُمْ وَرَجَحَهُمْ أَوْ غَلَبَهُمْ، ويعني الزيادة والفضل، أي: فضلهم جملة وتفصيلا. انظر: **مختار الصحاح**، ص517؛ **المصباح المنير**، 483/2.

(90) ب +وسيأتي قول الناظم يا أكرم الرسل، وقوله: ومن علومك علم اللوح والقلم، ويأتي هناك ما يقرب المذكور هنا وليس فيه تنقيص لأحد من النبيين.

(91) **الغَرْفُ**: غَرْفُكَ المِاءَ باليَدِ وبالمِغْرَفَةِ. والغَرْفةُ: قَدْرُ اغْتِرافِكَ، مثل الكف. والغَرْفَةُ: بالفتح المرة الواحدة. انظر: **العين**، 406/4.

(92) **الشكلة**: من شكلت الفرس إذا قيدته. و شَكْل الدابَّة: شَدَّ قَوائِمَها بِحَبْلٍ، كشَكَّلَها، والشَّواكِلُ: الطُّرُقُ المَتَشَعِّبَةُ عن الطَّرِيقِ الأَعْظَمِ. انظر: **الزبدة في شرح البردة**، ص256؛ **القاموس المحيط**، 1019/1.

(93) **الحكم**: جمع حكمة وهي وضع الأشياء في مواضعها، وَيُقَالُ لِمَنْ يُحسِنُ دَقَائِقِ الصِّناعات ويُتْقِنُها: حَكِيم. انظر: **النهاية في غريب الحديث**، 419/1؛ **مختار الصحاح**، ص167.

بالحكمة وأو للتقسيم ووقوفهم لديه صلى الله عليه وآله وسلم وقوف ذي الغاية عند مبدأ غيره[94] وقد تقدم التماسهم منه فيكون ما أوتوه مبدأ له صلى الله عليه وآله وسلم، وما ذكر في نقطة العلم مأخوذ من قول الخضر لموسى عليهما السلام لما غمس العصفور منقاره في البحر ما علمك وعلمي وعلم الخلائق في علم الله إلا مقدار ما غمس هذا العصفور منقاره، رواه البخاري[95]

وقال تعالى مخاطباً المؤمنين وغيرهم: ﴿وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا﴾[96].

(**فهْوَ الذي تَمَّ معناهُ وصُورتُه**) أي باطنه في الكمالات وظاهره في الصفات.

(**ثمَّ اصطفاهُ**[97] **حبيباً بارئُ النَّسمِ**) جمع نسمة وهي الإنسان وثم للترتيب في الصفات (**مُنَزَّهٌ عن شريكٍ في محاسنِهِ**) صورة ومعنى، قال في الصحاح: فكأنه جمع محسن[98] (**فَجَوْهَرُ الحُسْنِ**) الموجود (**فيهِ**) أي نفسه (**غيرُ مُنْقَسِمَ**) بينه وبين غيره لاختصاصه به بخلاف حسن سائر الناس، فإنه منقسم بينهم ومنه حسن يوسف عليه الصلاة والسلام.**وفي حديث المعراج في مسلم**: أنه أعطي شطر الحسن، أي نصفه[99].

(**دَعْ**) أي اترك في مدح النبي (**ما ادَّعَتْهُ النَّصارَى في نَبيِّهِم**) من قولهم كما قال تعالى عنهم: ﴿وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ﴾[100].

(**وَاحكُمْ بما شِئْتَ مَدْحاً فيهِ**) أي في النبي (**واحْتَكِم**) في مدحك فلا تقل فيه إلى ما هو

---

(94) ج: عند مبتدأ غيره .

(95) **البخاري**، 91/6، رقم (4727).

(96) الإسراء: 85.

(97) انظر: **العين**، 163/7؛ **لسان العرب**، 2468/4.

(98) قال الجوهري في الصحاح: "[حسن] الحُسْنُ: نقيض القُبح، والجمع مَحاسِنُ على غير قياس، كأنه جمع محسن". انظر: **الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية**، 2099/5.

(99) **مسلم**، 145/1، رقم (162).

(100) التوبة، 30.

ممتنع وقوله مدحاً تمييز:

(**وانْسُبْ إلى ذاتِهِ ما شِئْتَ مِنْ شَرَفٍ**

وَانْسُبْ إلى قَدْرِهِ ما شِئْتَ منْ عِظَمِ

فإن فضلَ رسولِ اللهِ ليسَ لهُ حَدٌّ)

أي غاية (**فيُعْرِبَ**[101] **عنه ناطِقٌ بفَمِ**) بنصب يعرب جواباً للنفي، والمعنى لا حد له في الواقع فلا إفصاح عنه باللسان وعبر عنه بالفم لأنه محله.

(**لو ناسبتْ قدرهُ آياتهُ عظماً أحيا اسمهُ حينَ يُدعى دارسَ الرِّمَمِ**)

أي العظام البالية ودروسها زيادة في البلى، أي أحيى اسمه ذلك حين يدعى به لإحيائه كأن يقال: يا الله بمحمد النبي أحيي هذا فيحيي فيكون الإحياء المذكور من آياته والمعنى لو ناسبت قدره في العظم آيات له كان منها الإحياء المذكور لأنه أعظم آية وبه يكون الآيات مناسبة لقدره الذي هو[102] أعظم قدر لكن الله تعالى يجعل الإحياء المذكور من آياته فليست كقدره في العظم وإن كان منها القرآن المتلو[103].

(**لم يمتحنا**) أي لم يبتلينا (**بما تعيى العقول به**) أي بما لم تهتد لوجهه (**حرصاً علينا**) أي لا نضل (**فلم نرتبْ**) أي نشك فيما أتانا به (**ولم نهمِ**[104]) فيه بل نظنه أو نتيقنه بحسب طريقه، وكان صلى الله عليه وآله وسلم يضرب الأمثال بالمحسوسات ليتضح ما يخفى على بعض الناس إدراكه حرصاً على هدايتهم.

---

(101) **أي**: حتى يفصح، و يُعْرِبُ، مِنْ أَعْرَبَ. بمعنى الإبانة والإيضاح. وَإِنَّمَا سُمِّي الإِعْرَاب إِعْرَابا لتَبْيِينِه وإيضاحِه.انظر:**العمدة في شرح البردة**، ص270؛ **النهاية في غريب الحديث**، 200/3.

(102) ج –آية وبه يكون الآيات مناسبة لقدره الذي هو.

(103) ب +وسيأتي قول الناظم فيه آيات حق من الرحمن محدثة، وقوله في: وأنه خير خلق الله كلهم.

(104) انظر: **العين**، 101/4؛.

(**أعيا الورى**) أي أعجز الخلق (**فهمُ معناه**) الذي خصه الله به ففضله على سائر الخلق.

[125/ب] (**فليس يُرى**) بالبناء للمفعول[105] (**في القُرْبِ والبعدِ**) منه (**فيهِ غير منفحِمِ**) أي عاجز عن إدراكه وما بعد ليس مفسر لضمير الشأن فيها وقيل: إنها حرف (**كالشمسِ**) يقدر قبله هو مبتدأ[106] (**تظهرُ للعينينِ من بُعْدٍ صَغِيرَة**) قدر المرآة أو الترس[107] وضم عين بُعد لغة تؤخذ مما تقدم في عُقم[108] (**وَتُكِلُّ الطَّرْفَ**) أي توقف البصر عن رؤيتها (**مِنْ أممِ**) بفتح الهمزة أي قرب منها إن فرض القرب منها لأنها لكبرها جداً تكاد تخطف البصر وتعميه، وقد قيل: إنها قدر كرة الأرض مائة مرة، وبضعة وستين مرة، فلا تدرك بكمالها وإن شوهدت كذلك النبي صلى الله عليه وآله وسلم لا يدرك معناه وإن شوهدت صورته.

(**وكيفَ يُدْرِكُ في الدُّنْيَا حَقِيقَتَهُ**) أي معناه (**قومٌ نيامٌ**) أي غافلون محجوبون عن ذلك (**تسلَّوا عنهُ بالحُلُمِ**) أي قنعوا برؤيته في النوم إن صحت لهم، أما في الآخرة فيظهر لكل الخلق قدره ومنزلته، ولام الحلم أصلها السكون وضمها لغة تقدمت في عقم[109].

(**فمبلغُ العلمِ**) أي غاية بلوغ علم الخلق (**فيهِ أنهُ بشرٌ**) من الناس (**وأنهُ خيرُ خلقِ اللهِ كلهمِ**[110]) أي مخلوقاته من الملائكة والإنس والجن وغيرهم.

---

(105) ب: للبناء للمفعول.

(106) جار ومجرور متعلقان بخبر محذوف لمبتدأ محذوف والتقدير: هو كالشمس (ويحتمل أن يكون في موضع نصب على الحال من فاعل أعيا، وأن يكون نعتا لمصدر محذوف (أي إعياء كإعياء الشمس). انظر: **العمدة في اعراب البردة**، 102/1.

(107) **التُّرْس**: من السلاح ما كان يتوقى به في الحرب وجمعه أَتْراسٌ، وهو قطعة من الحديد مستديرة مسننة كترس الساعة والساقية ونحو ذلك انظر: **لسان العرب**، 428/1.

(108) عند شرح البيت 26 قول الناظم: (لقد نسبت به نسلاً لذي عقم)

(109) عند شرح البيت 26 قول الناظم: (لقد نسبت به نسلاً لذي عقم).

(110) قال ابن حجر الهيتمي: "وهذا البيت كما قال الزركشي من أحسن أبيات القصيدة وأحسنها" انظر: **العمدة في شرح البردة**، ص286.

(**وَكلُّ آيٍ**) جمع آية (**أَتَى الرُّسْلُ الكِرامُ بها**) ولا شك أنها لهم نور يهتدى به (**فإنما اتَّصلتْ من نورِهِ**) الذي أوتيه في علم الله (**بهمِ**) يعني أن نورهم الذي فضلوا به من نوره.

(**فإنهُ شمسٌ فضلٍ همْ كواكبها**) ونور الكواكب من نور الشمس (**يُظْهِرْنَ**) أي الكواكب (**أَنْوارَها**) أي الشمس (**للناسِ في الظُّلَمِ**) فإذا ظهرت لا يبقى للكواكب نور، والنبي صلى الله عليه وآله وسلم نسخت شريعته شرائع من قبله من الأنبياء عليهم الصلاة والسلام.

(**أكرمْ بخلقِ نبيٍّ**) أي ما أكرم خلقه عند الله (**زانهُ خُلُقٌ**) أي حسنه، بمعنى زاده حسناً، قال تعالى له: ﴿وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ﴾ [111] وروى الشيخان عن أنس قال: "كان النبي صلى الله عليه وآله وسلم أحسن الناس خلقاً"[112].

(**بالحُسْنِ مُشْتَمِلٍ**) مبتدأ، وخبر مقدم [113] وكذا قوله: (**بالبِشْرِ مُتَّسِمِ**) أي متصف بشاشة الوجه والسرور فيه[114] (**كالزَّهرِ**) صفة[115] نبي (**في تَرَفٍ**) أي نعومة.

قال أنس: "ما مسست حريراً ولا ديباجاً ألين من كف النبي صلى الله عليه وآله وسلم"، متفق عليه[116].

(**والبَدْرِ**) أي القمر ليلة كماله (**في شَرَفٍ**) وشرفه على سائر الكواكب الليلية وشرف النبي

---

(111) القلم، 4.

(112) أخرجه **البخاري**، 45/8، رقم (6203)؛ **مسلم**، 1692/3، رقم (2150).

(113) ب: بالحسن متعلق بقوله مشتمل وهو بالجر صفة نبي.

(114) ج +وضمائر زانه ومشتمل ومتسم للنبي والجمل الثلاث بعده صفات له وكذا قوله كالزهر .

(115) ج –صفة.

(116) عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: «مَا مَسِسْتُ حَرِيرًا وَلاَ دِيبَاجًا أَلْيَنَ مِنْ كَفِّ النَّبِيِّ صلى الله عليه وآله وسلم، وَلاَ شَمِمْتُ رِيحًا قَطُّ أَوْ عَرَفًا قَطُّ أَطْيَبَ مِنْ رِيحِ أَوْ عَرْفِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وآله وسلم» (ديباجا) نوع من الثياب المصنوعة من الحرير الخالص. أخرجه **البخاري**، 189/4، رقم (3561).

وأخرجه مسلم عن أَنَس قَالَ: «مَا شَمَمْتُ عَنْبَرًا قَطُّ، وَلَا مِسْكًا، وَلَا شَيْئًا أَطْيَبَ مِنْ رِيحِ رَسُولِ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم، وَلَا مَسِسْتُ شَيْئًا قَطُّ دِيبَاجًا، وَلَا حَرِيرًا أَلْيَنَ مَسًّا مِنْ رَسُولِ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم». أخرجه **مسلم**، 1814/4، رقم (2330).

على سائر الخلق (**والبَحْر في كَرَمٍ**) قال أنس: ما سئل رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم على الإسلام شيئاً إلا أعطاه، قال: فسأله رجل غنماً بين جبلين فأعطاه إياه فأتى قومه فقال: يا قوم اسلموا فوالله إن محمداً يعطي عطاء من لا يخاف الفقر، رواه الشيخان[117] إلا صدره فمسلم[118].

(**والدهْرِ في هِمَمٍ**) هذا التشبيه على عادة العرب وغلا من الشعراء[119] بكر بن النطاح[120] أو غيره،. فقال في ممدوحه:

لهُ هِممٌ لا مُنتهى لكبارها وهمتهُ الصغرى أجلُّ من الدهر

وفي شرح التلخيص للسبكي وغيره نسبة هذا البيت إلى حسان يمدح به الرسول صلى الله عليه وسلم ولم يوجد فيما جمع من شعره، فإن صح نسبته إليه فلا غلو فيه بالنسبة إليه صلى الله عليه وسلم والدهر الزمن، وهمته صلى الله عليه وآله وسلم أعلى الهمم منها ركضه بغلته لما ولى المسلمون في حنين

---

(117) عَنْ أَنَسٍ: أَنَّ رَجُلًا سَأَلَ النَّبِيَّ صلى الله عليه وآله وسلم غَنَمًا بَيْنَ جَبَلَيْنِ، فَأَعْطَاهُ إِيَّاهُ، فَأَتَى قَوْمَهُ فَقَالَ: «أَيْ قَوْمِ أَسْلِمُوا، فَوَاللهِ إِنَّ مُحَمَّدًا لَيُعْطِي عَطَاءً مَا يَخَافُ الْفَقْرَ» فَقَالَ أَنَسٌ: «إِنْ كَانَ الرَّجُلُ لَيُسْلِمُ مَا يُرِيدُ إِلَّا الدُّنْيَا، فَمَا يُسْلِمُ حَتَّى يَكُونَ الْإِسْلَامُ أَحَبَّ إِلَيْهِ مِنَ الدُّنْيَا وَمَا عَلَيْهَا» أخرجه **مسلم**، 1806/4، رقم (2312).

(118) **أي قوله** "مَا سُئِلَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم عَلَى الْإِسْلَامِ شَيْئًا إِلَّا أَعْطَاهُ" أخرجه **مسلم**، 1806/4، رقم (2312).

(119) ج: وغلى بعض الشعراء .

(120) **هو**: بكر بن النطاح الحنفي أبو وائل، شاعر كان في زمن هارون الرشيد، جيد القول، حسن الشعر، وهو بصري نزل بغداد، وكان يعاشر أبا العتاهية وأضرابه، توفي بكر بن النطاح في حدود المئتين [191 – 200 هـ] ولما تُوُفِّيَ رثاه أبو العَتَاهية.

قال بكر بن النطاح هذه الأبيات ، لأبي دلف القاسم بن عيسى:

لـــــه همـــــم لا منتهـــــى لكبارهـــــا وهمتـــــه الصـــــغرى أجـــــل مـــــن الـــــدهر

لـــــه راحـــــة لـــــو أن معشـــــار جودهـــــا علـــــى الـــــبر صـــــار الـــــبر أنـــــدى مـــــن البحـــــر

انظر: **الكامل في اللغة والأدب** لأبي العباس محمد بن يزيد المبرد، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، دار الفكر العربي، القاهرة 1997، 95/3؛ تاريخ بغداد (576/7)، **تاريخ الإسلام** لأبي عبد الله محمد بن أحمد الذهبي، دار الغرب الإسلامي، 2003 (1087/4)، **فوات الوفيات** لمحمد بن شاكر الكتبي تحقيق: إحسان عباس، دار صادر، بيروت 1973، 219/1؛ **الوافي بالوفيات** لصلاح الدين خليل بن أيبك الصفدي، تحقيق: أحمد الأرناؤوط وتركي مصطفى، دار إحياء التراث، بيروت 2000، 137/10.

قبل الكفار إلى أن انهزموا بحصيات رماهم بها رواه مسلم[121]، وفيه عن البراء كنا والله إذا أحمر البأس[122] نتقي به صلى الله عليه وآله وسلم[123].

(**كأنهُ وهو فردٌ من جلالتهِ في عَسْكَرٍ حينَ تَلْقاهُ وفي حَشَمِ**) أي خدم يغضبون لغضبه وحين تلقاه متعلق بكأنه، وجملة وهو فرد حال من المفعول في تلقاه وفي عسكر خبر كأن ومن جلالته علة للتشبيه المستفاد من كان وهو في المعنى وجه الشبه والقصد تشبيهه مفرداً بنفسه مصحوباً بعسكر وحشم في الهيبة والوقار وذلك في المشبه به أعلى.

(**كَأَنَّما اللُّؤْلُؤُ المَكْنونُ**) أي المصون **[126/أ]** (**في صَدَفِ**[124]) وهو فيه لكونه معدنه أحسن منه في غيره (**من معدني منطقٍ منهُ**) أي كلام (**ومبتسمِ**) أي محل ابتسام منه[125] وهو الثغر، أي ما تقدم من الأسنان والإضافة للبيان أي من كلامه وثغره لحسنهما في غاية، وهذا التشبيه عكس ما جرت به العادة من تشبيه الكلام والثغر المليحين باللؤلؤ لخصوص المقام وحكي أن بعضهم رأى في المنام أن الصديق رضي الله عنه يزف النبي صلى الله عليه وآله وسلم بهذا البيت والبيت الذي قبله.

(**لا طِيبَ يَعْدِلُ تُرْباً**) أي تراباً يساوي[126] (**ضَمَّ أَعْظُمَهُ**) من رائحتها الطيبة في غاية.

قال أنس: ما شممت عنبراً ولا مسكاً ولا شيئاً أطيب من ريح رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم، متفق عليه[127].

---

(121) **مسلم**، 1893/3، رقم (1775).

(122) ج: الناس .

(123) **مسلم**، 1401/3، رقم (1776).

(124) **الصدف** غشاء خلق في البحر تضمه صدفتان مفروجتان عن لحم فيه روح يسمى المحارة فيه اللؤلؤ انظر: **القاموس المحيط**، 826/1؛ **تهذيب اللغة** لأبي منصور محمد بن أحمد بن الأزهري الهروي، دار إحياء التراث العربي، بيروت 2001، 103/12.

(125) ج –أي محل ابتسام منه.

(126) ب: أي: يساوي تراباً.

(127) سبق ذكره و تخريجه.

(**طُوبَى لِمُنْتَشِقٍ**[128] **منهُ**) أنفه (**ومُلْتَثِم**) أي معفر منه موضع اللثام، وكأنه استعمل طوبى كبشرى مصدراً بدلاً من اللفظ بفعله وهو طاب وعينه ياءٌ قلبت في طوبى واواً للضمة قبلها[129].

(128) **الانتشاق**: الشم، انتشق الماء وغيره جذب منه بالنفس في أنفه(تنشق) الماء وغيره انتشقه والرائحة شمها والنشوق جذبه إلى منخريه بالنفس. واستنشَقْتُه أي تَشَمَّمْتُه. انظر: **العين**، 43/5.

(129) **طوبى** من الطيب، الواو منقلبة عن الياء لضم ما قبلها، وقيل: هي اسم للجنة، وقيل: شجرة في الجنة، يسير الراكب في ظلها مئة عام لا يقطعها. انظر: **العين**، 461/7؛ **تهذيب اللغة**، 29/14.

[فصل

في مولده صلى الله عليه وآله وسلم]

(**أبان مولدهُ**) أي كشف (**عن طيبِ عُنصرهِ**) أي خلوص أصوله عما لا ينبغي في النسب إذ كان من بني هاشم فهم[130] المراد بمولده أي مكان ولادته مجازاً.

(**يا طِيبَ مفتتح منه**) العنصر (**ومُخْتَتَمِ**) به العنصر إذ افتتح ببني[131] هاشم[132] واختتم[133] بالنبي صلى الله عليه وآله وسلم وفي مسلم حديث إن الله اصطفى كنانة من ولد إسماعيل واصطفى قريشاً من كنانة واصطفى من قريش بني هاشم واصطفاني من بني هاشم[134].

(**يومٌ**) خبر مبتدأ محذوف تقديره هو راجع إلى مولده بمعنى زمان ولادته واليوم لغة[135] قطعة زمانٍ (**تفرَّسَ فيهِ الفرسُ**) وهم أهل مملكة فارس أي ظهر لهم بالفراسة[136] (**أنهمُ قد أنذروا**) أي أعلموا (**بحلولِ البؤسِ والنقمِ**) أي الشدة والعقوبات بهم حيث قارن ولادته ما ذكره الناظم بقوله: (**وباتَ إيوانُ**[137] **كسرى**) أي مضى عليه الليل الذي ولد طلوع فجره المصطفى صلى الله عليه وآله وسلم.

---

(130) ب: فهو.

(131) ج –ببني.

(132) ب: بهاشم .

(133) ج: وختم.

(134) أخرجه **مسلم**، 1782/4، رقم (2276).

(135) ب –لغة.

(136) **الفِرَاسَةُ** بالكسر من قولك تَفَرَّسْتُ فيه خيراً. وهو يَتَفَرَّسُ، أي يتثبَّت وينظر. وفي الحديث: "اتَّقوا فِراسَةَ المؤمنِ ". والفَراسَةُ بالفتح: أي حَذِقَ أمر الخيل .انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 958/3.

(137) **الإيوان**: الصُّفَّةُ العظيمة، ومنه إيوانُ كسرى، بمعنى (مجلس كبير على هيئة صُفة واسعة لها سقف محمول من الأمام على عقد يجلس فيها كبار القوم، وإيوان كسرى، بناء مشهور بالمدائن من أرض العراق. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 2076/5.

(**وهو منصدعٌ**) أي منشق وسقطت منه أربع عشرة شرفة[138] (**كشملِ أصحابِ كسرى**) بات (**غيرَ ملتئمِ**) أي مجتمع، وكسرى آخر ملوك الفرس (**والنَّارُ**) التي يعبدونها (**خامِدَةُ الأنفاس**) أي ساكنة لا لهب لها[139] تلك الليلة (**مِنْ أَسَفٍ عليه**) أي حزنٍ حيث شئت (**والنَّهرُ**) الذي به قيامهم[140] (**ساهي العين**) تلك الليلة أي ساكن عن الجريان (**من سدمِ**) أي حزنٍ على ذلك أيضاً (**وساء ساوة**) وهي مدينة بين همدان[141] والري[142] من مدنهم[143] أي أحزن أهلها (**أن غاضتْ بحيرتها**) بالضاء المعجمة أي ذهب ماؤها تلك الليلة وهي عظيمة فتصغيرها للتعظيم (**ورُدَّ واردها**) للاستقاء منها (**بالغيظِ**) أي بما يغيظه (**حين ظمى**) أي عطش ولم يجد فيها ماءً.

(**كأنَّ بالنارِ ما بالماء من بللٍ**) لبردها (**حُزْناً وبالماءِ ما بالنَّارِ من ضرمِ**) أي التهاب لحرقته وذهابه في تخوم الأرض حزناً أيضاً.

---

(138) **الشُّرْفَة**: الَّتِي تُشرَّفُ بهَا القُصُور وَجَمعهَا شُرَف. و(الشرفة) أعلى الشيء ومن البناء ما يوضع في أعلاه يحلى به وبناء خارج من البيت يستشرف منه على ما حوله. انظر: **تهذيب اللغة**، 234/11؛ المعجم الوسيط، 480/1. روي أن إرهاصات بالبعثة وقعت عند الميلاد، فسقطت أربع عشرة شرفة من إيوان كسرى، وخمدت النار التي يعبدها المجوس، وانخدمت الكنائس حول بحيرة ساوة بعد أن غاضت، روى ذلك البيهقي، وفيه (...قَالَ: لَمَّا كَانَتِ اللَّيْلَةُ الَّتِي وُلِدَ فِيهَا رَسُولُ اللهِ، صلى الله عليه وآله وسلم، ارْتَجَسَ إِيوَانُ كِسْرَى، وَسَقَطَتْ مِنْهُ أَرْبَعَ عَشْرَةَ شُرْفَةً، وَخَمَدَتْ نَارُ فَارِسَ، وَلَمْ تَخْمُدْ قَبْلَ ذلك بِأَلْفِ عَامٍ، وَغَاضَتْ بُحَيْرَةُ سَاوَةَ...الخ) **دلائل النبوة** بَابُ مَا جَاءَ فِي ارْتِجَاسِ إِيوَانِ كِسْرَى وَسُقُوطِ شُرَفِهِ، وَرُؤْيَا الْمُوبَذَانِ، وَخُمُودِ النِّيرَانِ، وَغَيْرِ ذَلِكَ مِنَ الْآيَاتِ، لَيْلَةَ وُلِدَ رَسُولُ اللهِ، صلى الله عليه وآله وسلم، 126/1 -127. وانظر: **الرحيق المختوم** لصفي الرحمن المباركفوري، دار الهلال، بيروت (ص45).

(139) انظر: **تهذيب اللغة**، 25/14؛ **لسان العرب**، 114/1.

(140) قال ابن حجر الهيتمي: " أراد به بهر بحيرة طبرية، ونهر وادي السماوة " انظر: **العمدة في شرح البردة**، ص342.

(141) سميت بهمدان أو بهمذان بن الفلوج بن سام بن نوح عليه السلام، قيل: إن الذي بنى همذان يقال له كرميس بن حليمون وذكر بعض علماء الفرس أن اسم همذان إنما كان نادمه ومعناه المحبوبة. انظر: **معجم البلدان**، 410/5.

(142) **الري**: سميت الريّ برويّ من بني بيلان بن إصبهان بن فلوج بن سام، قال جعفر بن محمد الرازي لما قدم المهدي الري في خلافة المنصور بنى مدينة الري التي بها الناس اليوم وجعل حولها خندقاً وبنى فيها مسجداً جامعاً وكانت الري تدعى في الجاهلية أزارى فيقال إنه خسف بها وهي على اثني عشر فرسخا من موضع الري اليوم و فيها أبنية قائمة إلى اليوم تدل على أنها كانت مدينة عظيمة. انظر: **معجم البلدان**، 118/3؛ **البلدان** لابن الفقيه الهمذاني، تحقيق: يوسف الهادي، عالم الكتب، بيروت 1996، 494/1.

(143) انظر: **معجم البلدان**، 179/3. قال الحموي: "بينها وبين كل واحد من همذان والري ثلاثون فرسخاً".

(**والجنُّ تهتفُ**) أي تتكلم من حيث لا ترى ولادته ليلتها (**والأنوار**) فيها (**ساطعةٌ**) أي ظاهرة مرتفعة أضاء لها قصور الشام.

(**والحَقُّ**) وهو أمر النبي (**يَظْهَرُ مِنْ مَعْنىً**) قارن ولادتها (**ومِنْ كَلِم**) بها كما تقدم.

(**عَموُا وصمُّوا**) بفتح الصاد[144] أي الكفار عن ذلك حيث جحدوا نبوة النبي (**فإعلانُ البشائرِ**) المذكورة به (**لَمْ تُسْمَعْ**) لهم لعدم قبولهم لها، وأنت ضمير المضاف في تسمع بالفوقانية نظراً للمضاف إليه.

(**وَبارِقَةُ الإنْذارِ**) به (**لَمْ تُشَم**) لهم بالمعجمة أي لم ينظروها لعدم التفاتهم إليها يقال: شام البرق نظر إليه وبيده بارقة أي سيف (**مِنْ بَعْدِ**) متعلق بقوله عموا وصموا (**ما**) مصدرية (**أَخْبَرَ الأقْوامَ كاهِنُهُمْ**) أي كل كاهن لهم لما علموه.

(**بأَنَّ دينَهُمُ**) الذي هم عليه (**المُعْوَجَّ**) لاشتماله على عبادة الأصنام (**لَمْ يَقُمِ**) أي لا قيام له مع وجود النبي، بل ينكسر ويضمحل (**وبعدَ ما عاينوا في الأفقِ**) أي السماء (**من شُهُبٍ**) جمع شهاب وهي شعلة نار ساطعة[145] (**منقضة**) أي نازلة على الشياطين المسترقين للسمع (من الملائكة في السماء)[146] ليلة ولادة النبي.

(**وفقَ ما في الأرضِ من صنمِ**) أي جنس الصنم في سقوطه تلك الليلة، وما في الموضعين **[126/ب]** موصولة ومن بيان لها (**حتى غدا**) بالغين المعجمة أي ذهب (**عن طريقِ الوحيِ**) وهي السماء (**مُنهزمٌ من الشياطينِ يقفوا**) أي يتبع (**إثرَ منهزمِ**) منهم وهم لتتابع الشهب المنقضة عليهم ولم

---

(144) **العَمَى**: ذَهابُ البَصرَ، والصَّمَمُ: ذَهابُ السَّمعِ، وقيل: الصَّمَمُ انْسِدادُ الأُذن وثِقَلُ السمع. انظر: **العين**، 226/2، 91/7؛ **تهذيب اللغة**، 88/12؛ **لسان العرب**، 342/12.

(145) انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 159/1.

(146) ب –من الملائكة في السماء.

يكن للكفار عهد بمثل ذلك وإن كان لهم عهد بانقضاضها في الجملة رجوماً للشياطين كما قال تعالى: ﴿وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ﴾[147].

وأما قوله تعالى حكاية عنهم: ﴿وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا * وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَصَدًا﴾[148].

فالمراد بالآن فيه بعد البعثة (**كَأَنُّهُمْ**) أي الشياطين (**هَرَباً**) أي في حال هربهم من الشهب.

(**أبطالُ**) أي شجعان (**أَبْرَهَةِ**) بفتح الهمزة والراء[149] ملك اليمن بنى بصنعاء كنيسة ليصرف إليها الحاج، فأحدث رجل من كنانة فيها ولطخ قبلتها بالعذرة فحلف أبرهة ليهدمن الكعبة فجاء بجيشه وفيل عظيم مع أفيالٍ إلى مكة فحين تهيئوا للدخول والهدم غشي عليهم وولوا هاربين ورموا بالحجارة من سجيل[150].

قال تعالى: ﴿أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ﴾[151] إلى آخرها.

(**أَوْ عَسْكَرٌ**) بالرفع (**بالحَصَى مِنْ رَاحَتَيْهِ**) أي النبي (**رُمِي**) فهربوا من رميته، وذلك في غزوة بدر، رواه البخاري[152] وفي غزوة حنين رواه مسلم[153]، والراحة بطن الكف.

(**نَبْذاً بِهِ**) أي رمياً بالحصا (**بَعْدَ تَسْبِيحِ**) له (**بِبَطْنِهما**) أي الكفين والباء بمعنى في (**نَبْذَ**

---

(147) الملك، 5.

(148) الجن: 8-9.

(149) **معنى**: أبرهة بالحبشية الأبيض الوجه، واختلفوا فيه، فقيل له: الحميري، وقيل: هو أبو يَكْسومَ الحبشي، صاحب الفيل، ويلقب بالأشرم. انظر: **تهذيب اللغة**، 158/6.

(150) انظر حادثة أبرهة في: **السيرة النبوية** لابن هشام تحقيق: مصطفى السقا، مصطفى البابي الحلبي، مصر 1955، 159/1؛ **الرحيق المختوم**، ص42؛ **البداية والنهاية** لأبي الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي، دار إحياء التراث العربي، 1988، 2 /170. وكذا تفسير سورة الفيل في كتب التفسير، (السجيل) الطين المتحجر، و(سِجِّيْلٍ) قيل: هي حجارةٌ من طين طُبِخَتْ بنار جهنم. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 1725/5.

(151) الفيل، 1.

(152) ذكره صاحب **الرحيق المختوم** (ص197) وروى الإمام أحمد في **المسند** (303/1).

(153) **مسلم**، 1402/3، رقم ((1777).

المُسَبِّحِ مِنْ أحشاءِ مُلْتَقِمِ) له وهو يونس عليه السلام، قال تعالى: ﴿فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ * فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ * لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ * فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ﴾[154]، وقال تعالى عنه: ﴿فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ﴾[155] والقصد تشبيه نبذ النبي بالحصا المسبح العسكر فهرب منكسراً بنبذ الله يونس المسبح من بطن الحوت حياً في أن كلاً منهما خارق للعادة، وكان الناظم وقف على تسبيح الحصى المرمي به ولم يقف عليه من اعترضه بالنفي في ذلك، أو قصد التسبيح الثابت في غير ذلك.

قال أنس: أخذ النبي صلى الله عليه وآله وسلم كفاً من حصى فسبحت في يده حتى سمعنا التسبيح ذكره صاحب الشفا [156]وغيره[157]، وعلى هذا فقول الناظم بعد تسبيح أي لجنس الحصى في موطن آخر.

---

(154) الصافات، 142-145.

(155) الأنبياء، 87.

(156) انظر: **الشفا بتعريف حقوق المصطفى**، 306/1.

(157) **مسند الشاميين** للطبراني، 246/4؛ **دلائل النبوة** للبيهقي، 64/6؛ **المسند** للبزار، 431/9.

[فصل

في معجزاته صلى الله عليه وآله وسلم]

(**جاءتْ لدَعْوَتِهِ الأشجارُ ساجِدَةً**) أي خاضعة.

(**تَمْشِي إليهِ عَلَى ساقٍ بِلا قَدَمِ**) أي خال عن القدم والشجر ما له ساق، والنجم ما لا ساق له من النبات.

(**كأنَّما سَطَرَتْ**) أي خطت (**سَطْراً لِمَا كَتَبَتْ**) بكسر اللام وما موصولة والعائد محذوف أي كتبته[158] (**فروعها من بديعِ الخطِّ باللقمِ**) بفتح اللام والقاف، وهو وسط الطريق، والباء بمعنى في[159]، ومن بيان ما شبه آثار فروعها في الأرض المفيدة للمعتبر بالخط الدال على اللفظ المفيد المعاني للمتدبر روي أن أعرابياً سأل النبي صلى الله عليه وآله وسلم آية فقال له: قل لتلك الشجرة رسول الله يدعوك فمالت عن يمينها وشمالها وبين يديها وخلفها فقطعت عروقها ثم جاءت تجر عروقها في الأرض حتى وقفت بين يديه فقالت: السلام عليك يا رسول الله قال الأعرابي: فمرها فلترجع إلى منبتها فأمرها فرجعت ودلت عروقها في منبتها فاستوت فيه ذكره صاحب الشفا[160] وغيره[161].

وروى مسلم عن جابر في حديثه الطويل آخر الكتاب ذهب رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم يقضي حاجته فنظر فلم ير شيئاً يستتر به فإذا بشجرتين بشاطئ الوادي فانطلق إلى إحداهما فأخذ بغصن من أغصانها فقال: انقادي معي بإذن الله فانقادت معه حتى أتى الشجرة الأخرى فأخذ بغصن من أغصانها فقال: انقادي معي بإذن الله فانقادت معه حتى إذا كان بالمنصف مما بينهما لأم

---

(158) ب، ج –كتبته.

(159) في بعض الكتب: "في اللقم".

(160) انظر: **الشفا بتعريف حقوق المصطفى**، 299/1.

(161) **دلائل النبوة** للبيهقي ، 14/6 –15.

بينهما فقال: التئما علي بإذن الله فالتأمتها ثم بعد انقضاء حاجته افترقت فقامت كل واحدة منهما على ساق[162]، والمنصف بفتح الميم والصاد نصف المسافة.

(**مثلَ الغمامةِ**) خبر مبتدأ محذوف أي مجيء الأشجار بدعائه مثل الغمامة.

(**أنىَ سارَ**) ظرف لقوله (**سائرةٌ**) بالنصب حال من الغمامة (**تقيهِ**) بتظليلها له[163] (**حرَّ وطيسٍ**) هو التنور **[127/أ]** (**للهجيرِ**) هو نصف النهار إذا كان حاراً (**حمي**) صفة لوطيس يقال: حمي الوطيس إذا اشتد الحر، والمعنى تقيه حر الشمس في الهجير وتظليلها له وقع في سفر عمه أبي طالب به في ركب إلى الشام تاجراً رواه الترمذي[164].

(**أقسمتُ بالقمرِ المنشقِّ**) له آية فقال صلى الله عليه وآله وسلم: «أشهدوا» رواه الشيخان[165].

وقال الكفار: هذا سحر قال تعالى: ﴿اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ * وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَمِرٌّ﴾[166].

(**إنَّ لهُ**) أي للقمر المنشق (**مِنْ قَلْبِهِ نِسْبَةً**) أي شبهاً أي إن قلبه انشق وهذا جواب القسم.

وقوله: (**مَبْرُورَةَ القَسَمِ**) صفة يميناً دل عليها أقسمت، روى مسلم عن أنس أن جبريل أتاه صلى الله عليه وآله وسلم وهو يلعب مع الغلمان فأخذه فصرعه فشق عن قلبه فاستخرج القلب فاستخرج منه علقةً فقال: حظ الشيطان منك ثم غسله في طست من ذهب بماء زمزم، ثم لامه ثم

---

(162) أخرجه الإمام مسلم في صحيحه (2306/4) رقم (3012).

(163) ب، ج –له.

(164) أخرجه الترمذي في سننه (203/13) رقم (3980).

(165) أخرجه **البخاري** 206/4 رقم (3636)؛ 142/6، رقم (4864)؛ و**مسلم** 2158/4 رقم (2800)؛ 2158/4، رقم (2800).

(166) القمر، 1-2.

أعاده في مكانه، قال أنس: كنت أرى أثر المخيط في صدره[167].

وفي الصحيحين: وقع في ليل المعراج عن أبي ذر رضي الله عنه حديث فرج سقف بيتي وأنا بمكة فنزل جبريل ففرج صدري ثم غسله من ماء زمزم ثم جاء بسطتٍ من ذهب ممتلئ حكمة وإيماناً فأفرغها في صدري ثم أطبقه ثم أخذ بيدي فعرج بي إلى السماء[168] إلى آخره.

(**ومَا حَوَى**) أي أذكر ما جمعه (**الغارُ مِنْ خَيْرٍ ومَنْ كَرَم**) يعني النبي صلى الله عليه وآله وسلم والصديق رضي الله عنه وصفهما بما هو من شأنهما، والغار نقب في جبل ثور بأسفل مكة ولبثا فيه حين أرادا الهجرة ثلاث ليال مختفين من الكفار حتى ينقطع طلبهم لهما وقد جاءوا حول الغار ينظرون فأعماهم الله[169] كما قال الناظم: (**وكلُّ طرفٍ**)أي بصرٍ (**من الكفارِ عنه**) أي عنه المحوي (**عمي**) قال الصديق: نظرت إلى أقدامهم فوق رؤوسنا فقلت: يا رسول الله لو أن أحدهم نظر إلى قدميه أبصرنا، فقال: «**ما ظنك باثنين الله ثالثهما**» رواه الشيخان[170].

وفي التنزيل: ﴿ثَانِيَ اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا﴾[171]، وجملة وكل طرف إلى آخره حال من ما.

وقوله: عمي يحتمل الفعل والاسم (**فالصدقُ**) يعني النبي الصادق (**في الغارِ والصديقُ**[172]) فيه (**لم يرِما**) بكسر الراء أي لم يبرحا وأصله بياء بعد الراء[173] هي عين الفعل حذفت تبعاً لحذفها في

---

(167) **مسلم**، 147/1، رقم (162).

(168) **البخاري**، 78/1، رقم (349)؛ **مسلم**، 148/1، رقم (163).

(169) انظر: **سيرة ابن هشام**، 12/3.

(170) **البخاري**، 4/5، رقم (3653)؛ **مسلم**، 1854/4، رقم (2381).

(171) التوبة، 40.

(172) **الصديق**: هو أبو بكر. انظر: **كنز العمال** للمتقى الهندي، تحقيق: بكري حياني – صفوة السقا، مؤسسة الرسالة 1981، 508/12، رقم (35657).

(173) ج: وأصله ما بعد الراء.

إسناده إلى المفرد لالتقاء الساكنين والمعروف في الاستعمال في مثله إثبات الياء وزان ما في التنزيل فاستقيما (**وَهُمْ**) أي الكفار (**يقولونَ ما بالغارِ مِنْ أَرِم**) بفتح الهمزة وكسر الراء، أي أحد ناظرين إلى حوم الحمام حوله ونسج العنكبوت على فمه كما أشار إليه الناظم بقوله: (**ظَنُّوا الحَمامَ وظَنُّو العَنْكَبُوتَ على خيْرِ البَرِيَّة**) أي الخلق (**لَمْ تَنْسُجْ ولمْ تَحُم**) حوله (**وقايةُ اللهِ**) بهذا الضعيف جداً من عدوه العظيم عدداً ومدداً.

(**أغنتْ عن مضاعفة من الدروعِ**) أي عن الدروع المضاعفة وهي المنسوجة حلقت من حلقتين تلبس للحفظ من هذا العدو.

(**وعن عالٍ من الأطمِ**[174]) بضم الهمزة والطاء أي لحصون يتحصن فيها من هذا العدو الذي أخرج النبي قال تعالى: ﴿فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾[175].

(**ما ضامني الدهرُ يوماً**) أي ظلمني (**واستجرت به**) صلى الله عليه وآله وسلم (**إلاَّ ونلتُ جواراً منهُ لم يضمِ**) أي لم يحتقر بل يحترم (**ولا الْتَمَسْتُ غِنَى الدَّارَيْنِ**)[176] الدنيا والآخرة بالكفاية في الأولى والسلامة في الأخرى.

(**مِنْ يَدِهِ**) أي نعمته أو حسناته (**إلاَّ استلمتُ الندى**[177]) أي أخذت العطاء.

(**من خيرِ مُستلمِ**) منه أي حصل لي مطلوبي منه فإنه صلى الله عليه وآله وسلم لا يرد[178]

---

(174) **الأُطُم**: الحِصْنٌ، وكلُّ حِصْنٍ مبنِيٍّ بحجارَةٍ، وكلُّ بَيْتٍ مُرَبَّعٍ مُسَطَّحٍ، **والأُطُم**: الْقَصْر بلُغَة أهل الْحجاز، وهي حصونٌ لأهل المدينة.بنوها من الحجارة، والجمع آطامٌ. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 1862/5؛ **العين**، 463/7؛ **القاموس المحيط** (1076/1).

(175) التوبة،40.

(176) ب، ج +أي طلبيت.

(177) **النَّدَى**: الكرم والسخاء والعطاء والجود. ورجل نَدٍ، أي جواد. والندى: المطر والبلل. انظر: **العين**، 78/8؛ **الصحاح تاج اللغة**، 2506/6.

(178) ب: لم يرد

سائله وبيده خير الدنيا والآخرة، وفي الصحيحين عن جابر: "ما سئل رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم شيئاً قط فقال لا"[179].

(**لا تنكرُ الوحيَ من رؤياهُ**) له في المنام (**إنَّ لهُ قَلْباً إذا نامَتِ العَيْنانِ**) منه (**لَمْ يَنَمِ**) أي قلبه، وهو مهبط الوحي، وفي الصحيحين حديث: «**إن عَيْنَيَّ تنامان ولا ينام قلبي**»[180].

(**وذاكَ**) أي رؤياه الوحي في النوم (**حينَ بُلوغٍ مِنْ نُبُوَّتِهِ**) أي وصوله إليها وقد نبئ على رأس أربعين سنة من عمره وهي مبتدأ النبوة[181].

[127/ب] (**فليسَ يُنْكَرُ فيهِ**) أي في الزمان المذكور (**حالُ مُحْتَلِمِ**) من رؤيا الوحي في النوم.

(**تَبَارَكَ الله ما وحْيٌ بمُكْتَسَبٍ**) لأحدٍ بعمل، بل بفضل الله ﴿ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ﴾[182].

(**وَلا نَبِيٌّ عَلَى غَيْبٍ**) بقوله: (**بِمُتَّهَمِ**) لعصمته.

وفي التنزيل: ﴿وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ﴾[183] أي بمتهم[184].

---

(179) عن جابر رضي الله عنه قال: "«مَا سُئِلَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم شَيْئًا قَطُّ فَقَالَ لَا»" أخرجه **البخاري**، 13/8، رقم (6034)؛ **مسلم**، 1805/4، رقم (2311).

(180) عَنْ أَبِي سَلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، أَنَّهُ سَأَلَ عَائِشَةَ، كَيْفَ كَانَتْ صَلَاةُ رَسُولِ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم فِي رَمَضَانَ؟ قَالَتْ: مَا كَانَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم يَزِيدُ فِي رَمَضَانَ، وَلَا فِي غَيْرِهِ عَلَى إِحْدَى عَشْرَةَ رَكْعَةً، يُصَلِّي أَرْبَعًا، فَلَا تَسْأَلْ عَنْ حُسْنِهِنَّ وَطُولِهِنَّ، ثُمَّ يُصَلِّي أَرْبَعًا، فَلَا تَسْأَلْ عَنْ حُسْنِهِنَّ وَطُولِهِنَّ، ثُمَّ يُصَلِّي ثَلَاثًا، فَقَالَتْ عَائِشَةُ: فَقُلْتُ: يَا رَسُولَ اللهِ أَتَنَامُ قَبْلَ أَنْ تُوتِرَ، فَقَالَ: «يَا عَائِشَةُ إِنَّ عَيْنَيَّ تَنَامَانِ، وَلَا يَنَامُ قَلْبِي». أخرجه **البخاري**، 53/2، رقم (1147)؛ **مسلم**، 509/1، رقم (738).

(181) انظر: **الرحيق المختوم**، ص55-56؛ **البخاري** بَابُ بَدْءِ الوَحْيِ، 7/1، رقم (3)؛ **مسلم**، بَابُ بَدْءِ الْوَحْيِ إِلَى رَسُولِ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم، 139/1، رقم (160)؛ **العمدة في شرح البردة**، (ص423.

(182) المائدة، 54

(183) [التكوير:24]

(**كَمْ أَبْرَأَتْ وَصِبا**) بكسر الصاد أي مريضاً (**باللَّمْسِ راحَتهُ**) أي بطن كفه المباركة.

(**وأَطْلَقَتْ أرِباً**) بكسر الراء أي محتاجاً إلى الخلاص (**مِنْ رِبْقَةِ اللَّمَمِ**) بكسر الراء وسكون الموحدة، أي عروة [185] الجنون. روي أن امرأة أتت النبي صلى الله عليه وآله وسلم بابن لها به جنون فمسح بيده المباركة صدره فثعى ثعة بالمثلثة والمهملة أي قاء فخرج من جوفه مثل الجرو الأسود.[186] وكان في كف شرحبيل الجعفي[187] سلعة[188] تمنعه من القبض على السيف وعلى الدابة فطحنها النبي بيده المباركة فذهبت، ولم يبق لها أثر، ذكره صاحب الشفا[189] وغيره[190] مع وقائع كثيرة.

(**وأَحْيَتِ السنَة الشَّهْبَاءَ**) يعني القليلة المطر لغلبة بياض الأرض فيها بعدم النبات على سوادها بالنبات فهي بالنسبة إلى البياض ميتة أحيتها (**دَعْوَتُهُ**) المباركة بالسقيا.

(**حتى حَكَتْ**) أي شابهت تلك السنة[191] (**غُرَّةً**) أي بياضاً (**في الأَعْصُرِ الدُّهُمِ**)[192] جمع

---

(184) اخْتَلَفَتِ الْقُرَّاءُ فِي قِرَاءَةِ ذَلِكَ، فَقَرَأَتْهُ عَامَّةُ قُرَّاءِ الْمَدِينَةِ وَالْكُوفَةِ {بِضَنِينٍ} بِالضَّادِ، بِمَعْنَى أَنَّهُ غَيْرُ بَخِيلٍ عَلَيْهِمْ بِتَعْلِيمِهِمْ مَا عَلَّمَهُ اللَّهُ، وَأَنْزَلَ إِلَيْهِ مِنْ كِتَابِهِ. وَقَرَأَ ذَلِكَ بَعْضُ الْمَكِّيِّينَ وَبَعْضُ الْبَصْرِيِّينَ: (بِظَنِينٍ) بِالظَّاءِ، بِمَعْنَى أَنَّهُ غَيْرُ مُتَّهَمٍ فِيمَا يُخْبِرُهُمْ عَنِ اللَّهِ مِنَ الْأَنْبَاءِ. انظر: **تفسير الطبري** لأبي جعفر محمد بن جرير الطبري، تحقيق: عبد الله بن عبد المحسن التركي، دار هجر، 2001، (167/24).

(185) ج: عرق.

(186) أخرجه أحمد في **المسند**، 239/1، رقم (2133)، والقاضي عياض في **الشفا بتعريف حقوق المصطفى**، 324/1.

(187) **هو**: شرحبيل بن عبد الرحمن الجعفي. كذا سمى ابن منده وابن فتحون أباه. وقال العسكري: شرحبيل بن أوس. وقال ابن السكن: له صحبة. وقال ابن حبان: يقال له صحبة.قال الذهبي: وقال أبو عمر: شرحبيل يقال شراحيل له حديث في علامات النبوة في قصة السلعة التي كانت في يده.انظر: الاصابة في معرفة الصحابة (11/2).

(188) **السَّلْعة** بِكَسْر السِّين: يخرج كهيئة الغدّة في العنق أو غيره، يمور بين الجلد واللحم (هِيَ الجَدَرة تخرج بِالرَّأْسِ وَسَائِر الْجَسَد، تمور بَين الجِلْد وَاللَّحم إِذا حركتها وقد تكون لسائر البدن في العنق وغيره تكون من قدر الحمصة إلى قدر البطيخة). انظر: **العين**، 335/1؛ **تهذيب اللغة**، 60/2؛ **لسان العرب**، 160/8.

(189) انظر: **الشفا بتعريف حقوق المصطفى**، 324/1 -325.

(190) انظر: **التاريخ الكبير** لأبي عبد الله محمد بن إسماعيل البخاري، دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد، 250/4، رقم (2694)؛ **المعجم الكبير** لأبي القاسم سليمان بن أحمد الطبراني، تحقيق: حمدي بن عبد المجيد السلفي، مكتبة ابن تيمية، القاهرة 1994، 306/7، رقم (7215)

(191) ب –تلك السنة .

(192) ب، ج +في الأعصر جمع عصر وهو الزمن .

أدهم أي السود[193] لشدة خضرة الزرع فيها، حتى يرى أنه أسود من إخصابها، وتلك السنة أخصبت حتى كأنها غرة فيها وغرة كل شيء أحسنه.

(**بعارضٍ**) متعلق بقوله حكت أي بسحاب (**جادَ**) بالمطر الكثير (**أو خلتَ**) أي إلى أن ظننت (**البطاحَ**) جمع بطحاء أو أبطح، وهو الوادي المتسع المشتمل على حصبا (**بها سيبٌ**[194] **من اليَمِّ**) أي جرى من البحر (**أو سيلٌ من العرمِ**) من قوله تعالى: ﴿فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ﴾ [195] وهو وادٍ[196] وجملة بها سبب في موضع المفعول الثاني قوله: خلت و(أو) للتخيير روى الشيخان عن أنس: أن رجل أدخل المسجد يوم جمعة ورسول الله صلى الله عليه وآله وسلم قائم يخطب قال: يا رسول الله هلكت الأموال وانقطعت السماء فادع الله يغثنا فرفع رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم يديه فقال: اللهم أغثنا ثلاثاً وما يرى في السماء من سحاب ولا قزعة فطلعت سحابة ثم أمطرت والله ما رأينا السماء سبتاً ثم دخل رجل من الجمعة المقبلة ورسول الله قائم يخطب فقال: يا رسول الله هلكت الأموال وانقطعت السبل فادع الله يمسكها عنا، فرع يديه ثم قال: اللهم حوالينا ولا علينا، إلى آخره، فأقلعت وخرجنا نمشي في الشمس، وسئل أنس أهو الرجل الأول؟ قال: لا أدري[197].

وقوله: (سبتاً) بموحدة بين السين والتاء، أي قطعة من الزمان، **وفي رواية لهما:** فلم تزل تمطر

---

(193) ج: أسود.

(194) **سَابَ** الْفَرَسُ وَنَحْوُهُ يَسِيبُ سَيَبَانًا ذَهَبَ عَلَى وَجْهِهِ وَسَابَ الْمَاءُ جَرَى فَهُوَ سَائِبٌ، قال ابن منظور :سيب السيب العطاء والعرف والنافلة وفي حديث الاستسقاء واجعله سيباً نافعاً أي عطاء ويجوز أن يريد مطراً سائباً أي جارياً، و(اليم): البحر. انظر: **المصباح المنير**، 298/1؛ **لسان العرب**، 477/1.

(195) سَبأ، 16.

(196) قيل: العَرِم: اسْم وَاد. كَانَ لِهَؤُلَاءِ الْقَوْمِ «وَادٍ كَانَ بِالْيَمَنِ، كَانَ يَسِيلُ إِلَى مَكَّةَ، وَكَانُوا يَسْقُونَ وَيَنْتَهِي سَيْلُهُمْ إِلَيْهِ»، وَقيل: العَرِم هَهُنَا: اسْم الجُرَذ الَّذِي بَثَق السِكْر عَلَيْهِم (كَانَ لَهُم سِكْر فِيهِ أَبْوَاب يفتحون مَا يَحْتَاجُونَ إِلَيْهِ من المَاء، فنقبه ذَلِك الجُرَذ حَتَّى بثق عَلَيْهِم السِكْر فغرَّق جِنانَهم) وقيل: العَرِم: السَيْل الَّذِي لَا يُطَاق. وَقيل: العَرِم: الْمَطَر الشَّديد. انظر: **تفسير الطبري**، 247/19 -251؛ **تهذيب اللغة**، 237/2.

(197) أخرجه **البخاري**، 28/2، رقم (1014)؛ **مسلم**، 614/2، رقم (897).

إلى الجمعة الأخرى.

والقزعة بفتح القاف والزاي قطعة سحاب.

[فصل

في شرف القرآن ومدحه]

(**دعني**) أي اتركني (**ووصفي**) بالنظم (**آياتٍ له ظهرتْ ظهورَ نارِ القرى**) بكسر القاف أي الضيافة (**ليلاً على علمِ**) أي جبل مرتفع لجلب الضيفان على عادة العرب في ذلك الذي هو غاية في الظهور.

(**فالدرُّ**) أي اللؤلؤ المعلوم حسنه (**يزدادُ حُسناً وهو منتظمٌ**) في سلك (**وليسَ ينقصُ قدراً غير منتظمِ**) كذلك آيات النبي صلى الله عليه وآله وسلم التي ظهرت غاية في الظهور، يزداد ظهورها بذكرها ويزداد حسنها بنظمها الذي هو كنظم الدر كهذا النظم بخلاف نظمها على غير نظم الدر كنظم كثير من المداح فإنه لا يزيدها حسناً لكن لا ينقص قدرها الذي هو أعلى من قدر الدر.

وقوله: حسناً، مفعول يزداد وجملة وهو منتظم حال من فاعله وقدراً مفعول ينقص وغير منتظم حال من فاعله[198].

(**فما تَطاوَلُ آمالي**) بياء[199] المتكلم (**المَدِيحِ**) منصوب بنزع الخافض[200] (**إلى ما فيهِ**) صلى الله عليه وآله وسلم (**مِنْ كَرَمِ الأَخْلاَقِ**) أي كثرة الصفات **[128/أ]** التي كل منها خلق أي طبيعة له (**والشِّيَمِ**) جمع شيمة، وهي الخلق وعطف المرادف في مقام المدح سائغ، وما الأولى للاستفهام بمعنى النفي، ولابد من تقدير والمعنى أن تطاول آمالي بالمديح إلى صفاته لا يصل إليها جميعها.

(**آياتُ حقٍّ**) مبتدأ خبره مقدر قبله أي من معجزات نبينا وما بعد المبتدأ صفات له إلى قوله

---

(198) **العمدة في إعراب البردة**، 133/1.

(199) ج: بتاء.

(200) **المديح**: منصوب إما بإمال، وإما بنزع الخافض.انظر: العمدة في إعراب البردة، 134/1.

في البيت الثاني عشر "وكالميزان معدلةً" وما يقع بين الصفات من متعلقاتها[201].

(**من الرحمنِ**) أي كائنة منه (**محدثةٌ**) لفظاً (**قَدِيمَةٌ**) معنى، **وفي التنزيل**: ﴿مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُحْدَثٍ﴾[202].

(**صِفَةُ المَوْصوفِ بالقِدَم**) وهو الله تعالى من حيث معناها.

(**لم تقترنْ بزمانٍ**) من حيث معناها (**وهي تخبرنا عَن المعادِ**) أي عود الخلق بعد إعدامه، قال تعالى: ﴿وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ﴾[203]، ﴿كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ﴾[204].

(**وعَنْ عادٍ**) وهم قوم هود قال تعالى حكاية عنهم: ﴿يَا هُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ﴾[205] إلى آخره.

(**وعَنْ إرَمٍ**) وهي عاد أخرى[206]، قال تعالى: ﴿أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ * إِرَمَ﴾[207] إلى آخره.

(**دامَتْ لَدَيْنا فَفاقَتْ كلَّ مُعْجِزَةٍ**) كائنة (**مِنَ النَّبِيِّينَ إذْ جاءتْ ولَمْ تَدُمِ**) فإن معجزة كل نبي غير نبينا تنقضي بموته (**مُحَكَّماتٌ**) حكمها الله أي أتى بها ذوات[208] حكم ودالة على الحكمة أي الحق، قال تعالى: ﴿يس * وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ﴾[209].

---

(201) **العمدة في شرح البردة**، ص448.

(202) الأنبياء، 2. ‖ ب: وفي نسخة بدل محدثة محكمة، قال تعالى: ﴿كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ﴾.

(203) الروم، 27.

(204) الأنبياء، 104.

(205) هود، 53.

(206) وهم قوم نبي الله صالح عليه السلام. وهي قَبِيلَةٌ مِنْ عَادٍ، كَانَ يُقَالُ لَهُمْ: إِرَمُ، وسموا (إرم) باسم جَدّ عَادٍ (عَادَ بْنَ عَوْصَ بن إِرَمَ بْنِ بَسَّامِ بْنِ نُوحٍ). انظر: **تفسير الطبري**، 24/ 362 -363.

(207) الفجر، 6 -7.

(208) ج: ذات.

(209) يس، 1-2.

قال الزمخشري[210]: ذي الحكمة أو لأنه دليل ناطق بالحكمة كالحي[211] وفسر الجوهري المحكم بفتح الكاف المشددة في شعر[212] بالمنسوب إلى الحكمة[213] وإن اعترضه الصغاني[214]. بأنه بالكسر، وفسره بالذي يأمر بالحكمة[215]، ومن معاني فعل بالتضعيف نسبة الشيء إلى ما صيغ منه نحو جهلته نسبته إلى الجهل.

(**فما تبقينَ من شبهٍ**) جمع شبهة (**لذي شقاقٍ**) أي لصاحب مخالفة للحق.

(**وما يبغينَ**) أي يطلبن (**من حكمٍ**) بفتحتين[216] أي حاكم يحكم على مخالف الحق لظهور

---

(210) **هو**: محمود بن عمر بن محمد بن أحمد الخوارزمي الزمخشريّ، جار الله، أبو القاسم: من أئمة العلم بالدين والتفسير واللغة والآداب. ولد في زمخشر (من قرى خوارزم) وسافر إلى مكة فجاور بها زمنا فلقب بجار الله. من مصنفاته الكشاف في تفسير القرآن، و(أساس البلاغة، والمفصل، ومن كتبه: المقامات، والجبال والأمكنة والمياه، والمقدمة، وغيرها. توفي سنة (538هـ). انظر: **وفيات الأعيان** لأبي العباس شمس الدين أحمد بن محمد بن خلكان الإربلي، تحقيق: إحسان عباس، دار صادر – بيروت 1994.، 168/5؛ **معجم الأدباء** للحموي، 6/ 2687؛ **لسان الميزان** لأبي الفضل أحمد بن علي بن حجر العسقلاني، مؤسسة الأعلمي، بيروت 1971، 4/6.

(211) قال الزمخشري: "الْحَكِيمُ (ذي الحكمة. أو لأنه دليل ناطق بالحكمة كالحي. أو لأنه كلام حكيم فوصف بصفة المتكلم به ". انظر: **الكشاف عن حقائق التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل** لجار الله أبي القاسم محمود بن عمرو الزمخشري، دار الكتاب العربي، بيروت 1407، 3/4.

(212) **أي**: في شعر طرفة هو الشيخ المجَرّبُ، وبيت طرفة بن العبد هو قوله: ليت المحكم والموعوظ، صوتكما تحت التراب إذا ما الباطل انكشفا. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 1902/5.

(213) **الصحاح تاج اللغة**، 1902/5.

(214) **هو**: الحسن بن محمد بن الحسن بن حيدر العدوي العمري الصاغاني، ويقال الصغاني (بفتحتين) الحنفي رضيّ الدين: أعلم أهل عصره في اللغة. وكان فقيها محدثا. ولد في لاهور (بالهند) ونشأ بغزنة (من بلاد السند) ودخل بغداد، ورحل إلى اليمن، وتوفي ودفن في بغداد وكان قد أوصى أن يدفن بمكة، فنقل إليها ودفن بها. له تصانيف كثيرة منها: مجمع البحرين، ملجدان في اللغة، والتكملة ست مجلدات طبع الرابع منها، جعلها تكملة لصحاح الجوهري، و(العباب معجم في اللغة ألفه لابن العلقميّ وزير المستعصم، بقيت منه أجزاء، والشوارد في اللغات، والأضداد، ومشارق الأنوار، وغيرها. توفي سنة (650 هـ). انظر: **النجوم الزاهرة** لأبي المحاسن يوسف بن تغري بردي الحنفي، وزارة الثقافة والإرشاد القومي دار الكتب، مصر، 26/7؛ **الجواهر المضية** لأبي محمد عبد القادر بن محمد القرشي، مير محمد كتب خانه، كراتشي، 201/1.

(215) ذكره الصغاني في كتابه (التكملة) جعلها تكملة لصحاح الجوهري، ست مجلدات طبع الرابع منها، وغلطه الفيروز آبادي حيث قال" وكمُحَدِّثٍ في شِعْرِ طَرَفَةَ: الشيخُ المجَرَّبُ، وغَلِطَ الجوهَرِيُّ في فتحِ كافِهِ." انظر: **القاموس المحيط**، 210/3.

(216) ب –بفتحتين.

براهينها عليه[217] (**ما حُورِبَتْ قَطُّ**) بأن ادعى الإتيان بمثلها (**إلاَّ عادَ**) أي يرجع[218] (**مِنْ حَرَبٍ**) بفتحتين أي شدة وحقيقته سلب المال ويلزم المسلوب منه الشدة.

(**أَعْدَى الأعادي**) عن محاربتها (**إليها مُلقِيَ السَّلَمِ**) بفتحتين أي الاستسلام والانقياد، أي يرجع مستسلماً منقاداً لعجزه عن معارضتها، وعدم إيمانه بالجائي بها عناد، والأعادي جمع أعداء وجمع عدو، **وفي التنزيل**: ﴿وَأَلْقَوْا إِلَيْكُمُ السَّلَمَ﴾[219].

(**رَدَّتْ بلاغَتُها دَعْوى مُعارِضِها**)[220] الإتيان بمثلها (**ردَّ الغيور يدَ الجاني عن الحُرمِ**) المنسوب[221] به إليه جمع حرمة كامرأته وأخته وغيرهما، وهو أشد الرد.

(**لها مَعانٍ كَمَوْجِ البَحْرِ في مَدَدٍ**) وذلك لا غاية له.

(**وفَوْقَ جَوْهَرِهِ فِي الحُسْنِ والقِيَمِ**) للانتفاع بها أكمل الانتفاع، وقوله: فوق معطوف على كموج، يجوز جره مع نصبه على الظرفية، ونتج مما ذكره قوله: (**فلا تُعَدُّ وَلا تُحْصَى عَجَائبُها**) أي معانيها التي هي عجائب جمع عجيبة، وهي الشيء العديم النظير والقليلة.

(**ولا تُسامُ**) أي توصف (**عَلَى الإكثارِ**) لها الذي لا غاية له (**بالسَّأَمِ**) لها أي الملالة لحسنها.

(**قرَّتْ بها عينُ قاريها**) أي اطمأن بها مما يسوءه[222] (**فقلت له**) والله (**لقد ظفِرتَ بِحَبْلِ الله**) أي بما يوصلك إلى دار كرامته (**فاعْتَصِمِ**) أي استمسك به بأن تعمل بمقتضاه.

(**إنْ تَتْلُها خِيفَةً**) أي خوفاً (**مِنْ حَرِّ نارِ لَظَى**) أي جهنم باستحقاقك لها (**أطْفَأْتَ**) عنك

---

(217) **العمدة في شرح البردة**، ص456.

(218) ج: رجع .

(219) النساء، 90.

(220) ج +أي من يريد .

(221) ج: المنسوبة.

(222) ج: يسوه.

(**نارَ لَظَى**) بحيث لا يصل إليك (**مِنْ وِرْدِها**[223] **الشَّبِمِ**) بفتح المعجمة وكسر الموحدة أي البارد، وشبهها بالماء في ذلك لأنها سبب حياة الأرواح وهو سبب حياة الأشباح، وجعل موردها وهو الفم كافياً في الإطفاء.

(**كأنها الحوضُ تبيضُّ الوجوه مِنَ العُصاةِ وقد جاءُوهُ**[224]

بضم المهملة وفتح الميم جمع حممة بمعنى فحمة وعبر بالوجوه عن الذوات وبينها بالعصاة وعن الماء بالحوض **[128/ب]** لأنه محله وفي حديث الصحيحين فيخرجون منها فيلقون في نهر الحياة[225]، وفي رواية فيصب عليهم ماء الحياة[226] أي فيذهب السواد عنهم، ويظهر البياض كذلك الآيات بقراءتها والعمل بها تبيض الوجوه أي تنور كما في قوله تعالى: ﴿يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ﴾[227] أي تنور وتظلم.

(**وَكالصِّراطِ**) معطوف على جملة التشبيه عطفه صفة على صفة، أي آيات حقٍ كالصراط أي الطريق في الوصول به إلى المقصود[228] .

(**وكالمِيزانِ مَعدِلَةً**) أي عدلاً وهو تمييز (**فالقِسْطُ**) أي العدل (**مِنْ غَيرها في الناس لَمْ يَقُمِ**) فالعدل[229] المأخوذ من السنة دل عليه القرآن قال تعالى: ﴿وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ

---

(223) ج :أي: موردها .

(224) ج +من النار .

(225) عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ، أَنَّ رَسُولَ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم قَالَ: "يُدْخِلُ اللهُ أَهْلَ الْجَنَّةِ الْجَنَّةَ، يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ بِرَحْمَتِهِ، وَيُدْخِلُ أَهْلَ النَّارِ النَّارَ، ثُمَّ يَقُولُ: انْظُرُوا مَنْ وَجَدْتُمْ فِي قَلْبِهِ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ مِنْ إِيمَانٍ فَأَخْرِجُوهُ، فَيُخْرَجُونَ مِنْهَا حُمَمًا قَدْ امْتَحَشُوا، فَيُلْقَوْنَ فِي نَهَرِ الْحَيَاةِ، أَوِ الْحَيَا، فَيَنْبُتُونَ فِيهِ كَمَا تَنْبُتُ الْحِبَّةُ إِلَى جَانِبِ السَّيْلِ، أَلَمْ تَرَوْهَا كَيْفَ تَخْرُجُ صَفْرَاءَ مُلْتَوِيَةً؟ " أخرجه **البخاري**، 115/8، رقم (6560)؛ **مسلم**، 172/1، رقم (184).

(226) أخرجه **البخاري**، 160/1، رقم (806)؛ **مسلم**، 163/1، رقم (182).

(227) آل عمران، 106.

(228) ج +كما في قوله.

(229) فج: والعدل.

فَانْتَهُوا﴾[230].

(**لا تعْجَبَنْ لِحَسُودٍ راحَ**) أي ذهب (**يُنكِرُها تَجاهُلاً**) بها (**وهْوَ عَينُ الحاذِقِ**) بالذال المعجمة أي الماهر (**الفَهِمِ**) أي الشديد الفهم بما اشتملت عليه من أنواع الإعجاز الدال على صدق النبي الجائي بها عن الله تعالى، فإنكار[231] المكذب له عناد دعا إليه الحسد له على نعمة الرسالة فلا عجب في إنكارها للحسد، فإن الموجود قد ينكر لأمر كما في قوله: (**قد تنكرُ العينُ ضوء الشمسِ**) أي تنفي وجوده (**من رمدٍ**[232]) بها تظنه غير مانع من الرؤية (**ويُنْكِرُ الفَمُّ طَعْمَ الماء منْ سَقَم**) أي مرض يظنه غير مانع من الاستطعام وقد لا ينكر[233] أي ما ذكر مما ذكر.

(230) الحشر، 7.

(231) ج: فإنكارها .

(232) **الرمد**: داء التهابي يصيب العين، يمنعها من الابصار. انظر: المعجم الوسيط، 372/1.

(233) ج: ينكران .

[فصل

في إسرائه ومعراجه صلى الله عليه وآله وسلم]

(**ياخيرَ من يَمَّمَ**[234] **العافونَ**) أي الطالبون[235] للمعروف (**ساحتَهُ**) أي حريم داره الواسع[236] (**سَعْياً**) حال بمعنى ساعين أي مسرعين في المشي.

(**و**[237] **فَوْقَ مُتُونِ**) أي ظهور.

(**الأَيْنُقِ**) جمع ناقة وأصله أنوق قدمت الواو ثم قلبت ياء.

(**الرُّسُمِ**) جمع رسوم وهي الناقة التي تؤثر في الأرض من شدة الوطئ.

(**وَمَنْ هُو الآيَةُ الكُبْرَى لِمُعْتَبِرٍ وَمَنْ هُوَ النِّعْمَةُ العُظْمَى لِمُغْتَنِمِ**) معطوف على المنادى والآية العلامة بصدق على[238] الدليل يعتبر بها من يريد أن يعرف الحق من الباطل، والنعمة بمعنى المنعم به وهو صلى الله عليه وآله وسلم دال على الحق مغتنم في جميع ما أتى به، قال تعالى: ﴿وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ﴾[239] أي تدل على دين الإسلام، ﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ﴾[240]، أي ذا رحمة لهم.

(**سريتَ من حرمٍ ليلاً إلى حرمٍ**) قال تعالى: ﴿سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ

---

(234) **يمم** يممته: قصدته، ويُقال: أَمَمْتُه، وأَمَّمْته، وتأَمَّمْته، وتَيَمَّمته، بِمَعْنى وَاحِد، أي: توخيته وقَصَدْتُه. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 2064/5؛ **تهذيب اللغة**، 459/15.

(235) ب، ج: أي: قصد الطالبون .

(236) ب: الواسعة.

(237) ب، ج +راكبين .

(238) ج +على.

(239) الشورى، 52.

(240) الأنبياء، 107.

الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى﴾[241] ومن أسرى[242] به الله فقد سرى، وكل من المسجدين يسمى حرماً، وذكر الليل مع الإسراء الذي لا يكون إلا بالليل، قال الجوهري: للتأكيد[243]

والزمخشري: للإعلام بأنه في جزء من الليل[244].

(**كما سرى البدرُ**) أي القمر ليلة كماله (**في داجٍ من الظلمِ**) أي في ليل مظلم، يقال: دجا الليل أي أظلم فهو داجٍ ووجه الشبه سرعة السير وكمال الإنارة.

(**وَبِتَّ تَرْقَى**) منازل العلو باختراق السماوات السبع كما سيأتي.

(**إلَى أنْ نِلْتَ مَنْزِلَةً من قابِ**) أي قدر (**قوسينِ**) في القرب من الله تعالى كما قال تعالى: ﴿دَنَا فَتَدَلَّى * فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى﴾[245] أي أنه في القرب منه كقرب الواحد من آخر بقدر قوسين أو أقل، والله تعالى منزه عن المكان ومن هنا للبيان (**لم تدركْ**) تلك المنزلة (**ولم ترمِ**) أي لم يصلها أحد غيرك ولم يطلبها.

(**وقدَّمتكَ جميعُ الأنبياءِ بها والرُّسْلِ**) بالجر ونسب التقديم لهم وإن كان لله لرضاهم به (**تَقْدِيمَ مَخْدُومٍ [129/أ] عَلَى خَدَمِ**) أي مثله في المنزلة (**وأنتَ**) أي والحال أنك (**تخترق السبعَ الطِّباقَ**) أي السماوات من قوله تعالى: ﴿سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا﴾[246] أي بعضها فوق بعض ماراً (**بهمْ**)، ففي حديث الإسراء في مسلم: أنه مر في السماء الدنيا بآدم، وفي الثانية بعيسى ويحيى، وفي

---

(241) الإسراء، 1.

(242) **يُقَال**: أَسرَيْتُ وسَرَيْت وسُرىً ومَسْرىً وأَسْرَيْتُ بمعنىً، إذا سرتَ ليلاً. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 2376/6؛ **لسان العرب**، 2993/3.

(243) قال الجوهري: "وإنما قال تعالى: ﴿سُبْحانَ الذي أَسْرى بعَبْدِهِ ليلاً﴾، وإن كان السُرى لا يكون إلا بالليل للتأكيد" انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 2377/6.

(244) **الكشاف** للزمخشري، 604/2.

(245) النجم، 8-9.

(246) الملك، 3.

الثالثة بيوسف، وفي الرابعة بإدريس، وفي الخامسة بهارون، وفي السادسة بموسى، وفي السابعة بإبراهيم صلى الله عليه وآله وسلم[247].

فقول الناظم: جميع الأنبياء والرسل أي الذين لقيهم[248].

(**في مَوْكِبٍ**) بكسر الكاف أي جمع عظيم بهيئة عظيمة؛ إذ كان معه جبريل ما أعظمهما

---

(247) عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ، أَنَّ رَسُولَ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم قَالَ: «أُتِيتُ بِالْبُرَاقِ، وَهُوَ دَابَّةٌ أَبْيَضُ طَوِيلٌ فَوْقَ الْحِمَارِ، وَدُونَ الْبَغْلِ، يَضَعُ حَافِرَهُ عِنْدَ مُنْتَهَى طَرْفِهِ»، قَالَ: «فَرَكِبْتُهُ حَتَّى أَتَيْتُ بَيْتَ الْمَقْدِسِ»، قَالَ: «فَرَبَطْتُهُ بِالْحَلْقَةِ الَّتِي يَرْبِطُ بِهِ الْأَنْبِيَاءُ»، قَالَ " ثُمَّ دَخَلْتُ الْمَسْجِدَ، فَصَلَّيْتُ فِيهِ رَكْعَتَيْنِ، ثُمَّ خَرَجْتُ فَجَاءَنِي جِبْرِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ بِإِنَاءٍ مِنْ خَمْرٍ، وَإِنَاءٍ مِنْ لَبَنٍ، فَاخْتَرْتُ اللَّبَنَ، فَقَالَ جِبْرِيلُ صلى الله عليه وآله وسلم: اخْتَرْتَ الْفِطْرَةَ، ثُمَّ عُرِجَ بِنَا إِلَى السَّمَاءِ، فَاسْتَفْتَحَ جِبْرِيلُ، فَقِيلَ: مَنَ أَنْتَ؟ قَالَ: جِبْرِيلُ، قِيلَ: وَمَنْ مَعَكَ؟ قَالَ: مُحَمَّدٌ، قِيلَ: وَقَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ؟ قَالَ: قَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ، فَفُتِحَ لَنَا، فَإِذَا أَنَا بِآدَمَ، فَرَحَّبَ بِي، وَدَعَا لِي بِخَيْرٍ، ثُمَّ عُرِجَ بِنَا إِلَى السَّمَاءِ الثَّانِيَةِ، فَاسْتَفْتَحَ جِبْرِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ، فَقِيلَ: مَنَ أَنْتَ؟ قَالَ: جِبْرِيلُ، قِيلَ: وَمَنْ مَعَكَ؟ قَالَ: مُحَمَّدٌ، قِيلَ: وَقَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ؟ قَالَ: قَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ، فَفُتِحَ لَنَا، فَإِذَا أَنَا بِابْنَيِ الْخَالَةِ عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ، وَيَحْيَى بْنِ زَكَرِيَّاءَ، صَلَوَاتُ اللهِ عَلَيْهِمَا، فَرَحَّبَا وَدَعَوَا لِي بِخَيْرٍ، ثُمَّ عَرَجَ بِي إِلَى السَّمَاءِ الثَّالِثَةِ، فَاسْتَفْتَحَ جِبْرِيلُ، فَقِيلَ: مَنَ أَنْتَ؟ قَالَ: جِبْرِيلُ، قِيلَ: وَمَنْ مَعَكَ؟ قَالَ: مُحَمَّدٌ صلى الله عليه وآله وسلم، قِيلَ: وَقَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ؟ قَالَ: قَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ، فَفُتِحَ لَنَا، فَإِذَا أَنَا بِيُوسُفَ صلى الله عليه وآله وسلم، إِذَا هُوَ قَدِ أُعْطِيَ شَطْرَ الْحُسْنِ، فَرَحَّبَ وَدَعَا لِي بِخَيْرٍ، ثُمَّ عُرِجَ بِنَا إِلَى السَّمَاءِ الرَّابِعَةِ، فَاسْتَفْتَحَ جِبْرِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ، قِيلَ: مَنْ هَذَا؟ قَالَ: جِبْرِيلُ، قِيلَ: وَمَنْ مَعَكَ؟ قَالَ: مُحَمَّدٌ، قَالَ: وَقَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ؟ قَالَ: قَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ، فَفُتِحَ لَنَا فَإِذَا أَنَا بِإِدْرِيسَ، فَرَحَّبَ وَدَعَا لِي بِخَيْرٍ، قَالَ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ: ﴿وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا﴾[مريم:57]، ثُمَّ عُرِجَ بِنَا إِلَى السَّمَاءِ الْخَامِسَةِ، فَاسْتَفْتَحَ جِبْرِيلُ، قِيلَ: مَنْ هَذَا؟ فَقَالَ: جِبْرِيلُ، قِيلَ: وَمَنْ مَعَكَ؟ قَالَ: مُحَمَّدٌ، قِيلَ: وَقَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ؟ قَالَ: قَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ، فَفُتِحَ لَنَا فَإِذَا أَنَا بِهَارُونَ صلى الله عليه وآله وسلم، فَرَحَّبَ، وَدَعَا لِي بِخَيْرٍ، ثُمَّ عُرِجَ بِنَا إِلَى السَّمَاءِ السَّادِسَةِ، فَاسْتَفْتَحَ جِبْرِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ، قِيلَ: مَنْ هَذَا؟ قَالَ: جِبْرِيلُ، قِيلَ: وَمَنْ مَعَكَ؟ قَالَ: مُحَمَّدٌ، قِيلَ: وَقَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ؟ قَالَ: قَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ، فَفُتِحَ لَنَا، فَإِذَا أَنَا بِمُوسَى صلى الله عليه وآله وسلم، فَرَحَّبَ وَدَعَا لِي بِخَيْرٍ، ثُمَّ عُرِجَ بِنَا إِلَى السَّمَاءِ السَّابِعَةِ، فَاسْتَفْتَحَ جِبْرِيلُ، فَقِيلَ: مَنْ هَذَا؟ قَالَ: جِبْرِيلُ، قِيلَ: وَمَنْ مَعَكَ؟ قَالَ: مُحَمَّدٌ صلى الله عليه وآله وسلم، قِيلَ: وَقَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ؟ قَالَ: قَدْ بُعِثَ إِلَيْهِ، فَفُتِحَ لَنَا فَإِذَا أَنَا بِإِبْرَاهِيمَ صلى الله عليه وآله وسلم مُسْنِدًا ظَهْرَهُ إِلَى الْبَيْتِ الْمَعْمُورِ، وَإِذَا هُوَ يَدْخُلُهُ كُلَّ يَوْمٍ سَبْعُونَ أَلْفَ مَلَكٍ لَا يَعُودُونَ إِلَيْهِ، ثُمَّ ذَهَبَ بِي إِلَى السِّدْرَةِ الْمُنْتَهَى، وَإِذَا وَرَقُهَا كَآذَانِ الْفِيَلَةِ، وَإِذَا ثَمَرُهَا كَالْقِلَالِ "، قَالَ: "فَلَمَّا غَشِيَهَا مِنْ أَمْرِ اللهِ مَا غَشِيَ تَغَيَّرَتْ، فَمَا أَحَدٌ مِنْ خَلْقِ اللهِ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَنْعَتَهَا مِنْ حُسْنِهَا، فَأَوْحَى اللهُ إِلَيَّ مَا أَوْحَى، فَفَرَضَ عَلَيَّ خَمْسِينَ صَلَاةً فِي كُلِّ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ، فَنَزَلْتُ إِلَى مُوسَى صلى الله عليه وآله وسلم، فَقَالَ: مَا فَرَضَ رَبُّكَ عَلَى أُمَّتِكَ؟ قُلْتُ: خَمْسِينَ صَلَاةً، قَالَ: ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَاسْأَلْهُ التَّخْفِيفَ، فَإِنَّ أُمَّتَكَ لَا يُطِيقُونَ ذَلِكَ، فَإِنِّي قَدْ بَلَوْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَخَبَرْتُهُمْ "، قَالَ: "فَرَجَعْتُ إِلَى رَبِّي، فَقُلْتُ: يَا رَبِّ، خَفِّفْ عَلَى أُمَّتِي، فَحَطَّ عَنِّي خَمْسًا، فَرَجَعْتُ إِلَى مُوسَى، فَقُلْتُ: حَطَّ عَنِّي خَمْسًا، قَالَ: إِنَّ أُمَّتَكَ لَا يُطِيقُونَ ذَلِكَ، فَارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَاسْأَلْهُ التَّخْفِيفَ "، قَالَ: "فَلَمْ أَزَلْ أَرْجِعُ بَيْنَ رَبِّي تَبَارَكَ وَتَعَالَى، وَبَيْنَ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ حَتَّى قَالَ: يَا مُحَمَّدُ، إِنَّهُنَّ خَمْسُ صَلَوَاتٍ كُلَّ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ، لِكُلِّ صَلَاةٍ عَشْرٌ، فَذَلِكَ خَمْسُونَ صَلَاةً، وَمَنْ هَمَّ بِحَسَنَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا كُتِبَتْ لَهُ حَسَنَةً، فَإِنْ عَمِلَهَا كُتِبَتْ لَهُ عَشْرًا، وَمَنْ هَمَّ بِسَيِّئَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا لَمْ تُكْتَبْ شَيْئًا، فَإِنْ عَمِلَهَا كُتِبَتْ سَيِّئَةً وَاحِدَةً "، قَالَ: "فَنَزَلْتُ حَتَّى انْتَهَيْتُ إِلَى مُوسَى صلى الله عليه وآله وسلم، فَأَخْبَرْتُهُ، فَقَالَ: ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَاسْأَلْهُ التَّخْفِيفَ "، فَقَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم: "فَقُلْتُ: قَدْ رَجَعْتُ إِلَى رَبِّي حَتَّى اسْتَحْيَيْتُ مِنْهُ ". أخرجه **مسلم**، 145/1، رقم (162).

(248) ج: لقيتهم.

وأعظم هيئتهما (**كنْتَ فيهِ صاحِبَ العَلَمِ**) أي المشار إليه والعلم الرمح في رأسه راية ومن شأنه أن يشار إليه، وقد كان جبريل يستفتح في كل سماء فيقال له: ومن معك، فيقول محمد (**حتى إذا لَمْ تَدَعْ شَأْواً**) أي تترك غاية (**لمُسْتَبِقٍ**) أي ساعٍ ليسبق (**من الدنوِّ**) أي القرب (**ولا مرقاً**) أي موضع رقى أي درجة (**لمستنمِ**) أي طالب رفعة وحتى غاية لاختراقه، وإذا ظرفية مجازية، أي إلى مقام القرب لم تترك منه ما ذكر، بل تجاوزت ذلك إلى أعلى مقامات القرب وهو المعبر عنه فيما تقدم بقاب قوسين.

(**خفضتَ كلَّ مقامٍ**) لغيرك من الأنبياء (**بالإضافة**) إلى مقامك (**إذ نُودِيتَ بالرَّفْعِ**) إلى مقام قاب قوسين الذي لم يصله غيرك.

(**مِثْلَ المُفْرَدِ العَلَم**) أي المشار إليه فيما أفرد به من بين أفراد صنفه (**كيما تفوزَ**) علة غائية[249] بقوله: سريت وبت إلى آخره أي فعلت المنتهى إلى منزلة قاب قوسين لتفوز (**بوصلٍ**) من الله.

(**أيِّ مستترٍ عن العيونِ وسرٍّ أيِ مُكتتمِ**) عن الخلق بحر،أي في الموضعين، صفة لما قبلها دالة على معنى الكمال أي بوصل كامل في الاستتار وسر كامل في الاكتتام، وتفوز منصوب بأن مقدرة بعد كي بمعنى اللام، أو بكى بمعنى إذ[250] واللام مقدرة قبلها، وما زائدة على الوجهين، وهذا السر مأخوذ من حديث علمني ربي ليلة الإسراء علوماً شتى، فعلم أخذ علي كتمانه وعلم خيرني فيه، وعلم أمرني أن أبلغه، قال علي: فكان يُسر إلى أبي بكر وعمر وعثمان وإلي، ما خُير فيه، ذكره جمع من الشُراح[251] ولم أقف على أصل له في كتب الحديث[252].

---

(249) ب: غاية .

(250) ب: إن .

(251) ذكره ابن الهيتمي في العمدة شرح البردة، ص534.

(252) ب +ولا ينافي ما رواه البخاري عَنْ أَبِي جُحَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: قُلْتُ لِعَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: هَلْ عِنْدَكُمْ شَيْءٌ مِنَ الوَحْيِ إِلَّا =

(**فَحُزْتَ**) بالحاء المهملة أي جمعت (**كلَّ فَخَارٍ**) أي ما يفخر من الفضائل.

(**غيرَ مُشْتَرَكٍ**) فيه (**وجُزْتَ**) بالجيم أي عبرت (**كلَّ مَقامٍ غيرَ مُزْدَحَمٍ**) فيه بفتح الحاء وجر غير في الموضعين صفة للمجرور قبلها.

(**وَجَلَّ**) أي عظم (**مِقْدارُ ما وُلِّيتَ مِنْ رُتَبٍ**) أي مناصب شريفة فلا يحاط به.

(**وعزَّ إدْراكُ ما أُولِيتَ**) أي أعطيت (**مِنْ نِعَمٍ**) جمع نعمة، بمعنى منعم[253] به أي امتنع واستعصى إدراكه بكماله (**بُشْرَى**) من البشارة، وهي الخبر السار، فهي في معنى نكرة موصوفة مبتدأ (**لنا**) خبره (**مَعْشَرَ الإسلامِ**) أي جميع المسلمين بالنصب على الاختصاص، وبين البشرى بقوله: (**إنَّ لنا من العناية**) بنا في الأزل[254] (**رُكْناً غيرَ منهدِمٍ**) أي شريعة باقية غير منسوخة، وركن الشيء مما يعتمد عليه والانهدام التغير.

(**لمَّا دعا الله**) بالرفع فاعل (**داعينا**) بدل من الفاعل (**لطاعتِهِ**) متعلق بدعا وكذا قوله: (**بأكرمِ الرُّسلِ**) إذ هو الواسطة بيننا وبين الله تعالى (**كنَّا أكرمَ الأممِ**) عند الله تعالى لأن شرف الأمة بشرف نبيها، وفي التنزيل: ﴿كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ﴾[255] أي أمم[256].

= مَا فِي كِتَابِ اللَّهِ؟ قَالَ: «لاَ وَالَّذِي فَلَقَ الحَبَّةَ، وَبَرَأَ النَّسَمَةَ، مَا أَعْلَمُهُ إِلَّا فَهْمًا يُعْطِيهِ اللَّهُ رَجُلًا فِي القُرْآنِ، وَمَا فِي هَذِهِ الصَّحِيفَةِ»، قُلْتُ: وَمَا فِي الصَّحِيفَةِ؟ قَالَ: «العَقْلُ، وَفَكَاكُ الأَسِيرِ، وَأَنْ لاَ يُقْتَلَ مُسْلِمٌ بِكَافِرٍ» لان هذا فيما يتعلق بتبليغ الناس وذاك في غيره كما هو ظاهر .

(253) ج: المنعم .

(254) ج: الأول.

(255) آل عمران، 110.

(256) ب: انتم.

[فصل

في جهاد النبي صلى الله عليه وآله وسلم]

(**راعتْ**) بالراء والعين المهملة أي فزعت (**قلوبَ العدا**) بكسر العين جمع عدو كأعداء أي الكفار.

(**أنباءُ بعثتهِ**) أي أخبارها لغفلتهم عنها (**كَنَبْأَة**) أي زأرة للأسد (**أَجْفَلَتْ**) بالجيم أي أفزعت (**غَفْلاً**) بضم الغين المعجمة جمع غافل كبازل وبزل (**مِنَ الغَنَمِ**) فأسرعت في الهرب منها ولو لم تكن[257] غافلة عنها ما جفلت منها، كذلك الكفار لو كانوا ملتفتين إلى بعثة النبي ليؤمنوا به ما فزعوا منها.

وفي حديث الصحيحين: [129/ب] «نصرت بالرعب مسيرة شهر»[258]**، وفي رواية**[259] في غيرها **«شهرين»**[260].

(**ما زالَ يلقاهمُ في كلِّ معتركٍ**) أي مكان اعتراك للحرب[261] (**حتى حَكَوْا**) أي شابهوا (**بالقَنا**) جمع قناة، وهي الرمح أي بسبب طعنهم بها.

---

(257) ج: يكن .

(258) عن جَابِرُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وآله وسلم قَالَ: "أُعْطِيتُ خَمْسًا لَمْ يُعْطَهُنَّ أَحَدٌ قَبْلِي: نُصِرْتُ بِالرُّعْبِ مَسِيرَةَ شَهْرٍ، وَجُعِلَتْ لِي الأَرْضُ مَسْجِدًا وَطَهُورًا، فَأَيُّمَا رَجُلٍ مِنْ أُمَّتِي أَدْرَكَتْهُ الصَّلاَةُ فَلْيُصَلِّ، وَأُحِلَّتْ لِي المَغَانِمُ وَلَمْ تَحِلَّ لِأَحَدٍ قَبْلِي، وَأُعْطِيتُ الشَّفَاعَةَ، وَكَانَ النَّبِيُّ يُبْعَثُ إِلَى قَوْمِهِ خَاصَّةً وَبُعِثْتُ إِلَى النَّاسِ عَامَّةً". أخرجه **البخاري**، 74/1، رقم (335)؛ **مسلم**، 370/1، رقم (5211).

(259) ب +وروى الطبراني: (**نصرت بالرعب شهرين**) والمراد به ما في شرح العمدة لابن الملقن ، وروينا ونصرت بالرعب شهراً أمامي ، وشهراً خلفي، ويقاس بذلك اليمين والشمال فيكون المراد بالأول شهراً من أي جهة كان بها العدو ومن الجهات الأربع.

(260) عَنْ أَبِي أُمَامَةَ أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وآله وسلم قَالَ: "فُضِّلْتُ بِأَرْبَعٍ: جُعِلَتْ لِيَ الْأَرْضُ مَسْجِدًا وَطَهُورًا، فَأَيُّمَا رَجُلٍ مِنْ أُمَّتِي أَتَى الصَّلَاةَ، فَلَمْ يَجِدْ مَا يُصَلِّي عَلَيْهِ وَجَدَ الْأَرْضَ مَسْجِدًا، وَطَهُورًا، وَأُرْسِلْتُ إِلَى النَّاسِ كَافَّةً، وَنُصِرْتُ بِالرُّعْبِ مِنْ مَسِيرَةِ شَهْرَيْنِ يَسِيرُ بَيْنَ يَدَيَّ، وَأُحِلَّتْ لِيَ الْغَنَائِمُ ". أخرجه **البيهقي**، 608/2، رقم (4267)؛ وروى الطبراني في **المعجم الكبير**، 64/11، (عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ، قَالَ: نُصِرَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم بِالرُّعْبِ مَسِيرَةَ شَهْرَيْنِ عَلَى عَدُوِّهِ.)

(261) ج: الحرب.

(**لَحْماً على وضَم**) بالمعجمة هو ما يضع القصاب اللحم عليه معداً لمن يأخذه المعنى أنه عليه الصلاة والسلام جاهد الكفار حتى تركهم قتلى معدين لأكل السباع والطيور لحومهم.

(**ودوا الفرار فكادوا يغبطونَ بهِ أشلاءَ**) جمع شلو بكسر الشين وهو العضو (**شالتْ**) أي ارتفعت (**مع العقبانِ**) بكسر العين (**والرَّخمِ**) جمع عقاب[262] ورخمة[263] نوعين من الطير يقعان على الميتات يأكلان منها، ويحملان لفراخهما والغبطة تمني أن يحصل له مثل ما حصل لغيره، أي قاربوا أن يتمنوا أن يحصل لهم مثل ما حصل لأعضاء ارتفعت بها الطيور ليتخلصوا من جهاد النبي لهم، ولا يؤمنوا به.

(**تمضي**) عليهم (**الليالي**) بأيامها (**ولا يدرونَ عدتها**) من شدة همومهم بجهاد النبي لهم (**ما لَمْ تَكُنْ مِنْ ليالِي الأَشْهُرِ الحُرُمِ**) فإنهم يدرونها وعدتها بإمساك النبي عن القتال في الأشهر الحرم الذي هو معلوم عندهم.

(**كأنَّما الدِّينُ**) وهو الإسلام (**ضَيْفٌ حَلَّ سَاحَتَهُمْ**) أي نزل فيها (**بِكلِّ قَرْمٍ**) بفتح القاف أي سيد[264] من الصحابة (**إلَى لحْمِ العِدا**) أي الكفار (**قَرِمِ**) بكسر الراء أي شديد الشهوة بأن يصيروهم قتلى لحوماً معدة لأكل الجوارح.

(**يَجُرُّ**) ذلك السيد (**بَحْرَ خَمِيسٍ**) أي جيشاً[265] كالبحر في تموجه وإهلاكه للكفار (**فوقَ**)

---

(262) **العُقابُ** بالضم: طائر من كواسر الطير قوي المخالب، له منقار قصير أعقف حاد البصر وفي المثل (أبصر من عقاب) (لفظه مؤنث للذكر والأنثى) الجمع: أعقب وعقبان. انظر: **المعجم الوسيط**، 613/2؛ **القاموس المحيط**، 100/1.

(263) **الرَّخَمَةُ**: شبه النسر في الخلقة إلا أنها مبقعة ببياضٍ وسواد، وجمعه: رَخَم. انظر: **العين**، 260/4.

(264) **القَرْمُ**: السَّيِّد، **قرم المُقْرَمُ**: البعيرُ المكْرَمُ لا يُحمل عليه ولا يُذَلَّلُ، ولكن يكون للفحلة، وقيل للسيِّد قَرْمٌ مُقْرَمٌ تشبيهاً بذلك، لعظم شأنه وكرمه. انظر: الصحاح تاج اللغة (2009/5)، لسان العرب(481/1)، تهذيب اللغة (120/9).

(265) **الخَمِيسُ**: الجيشُ. لأنَّهم خَمْسُ فِرَقٍ: المقدّمة، والقلب، والميمنة، والميسرة، والساق. انظر: **العين**، 205/4، **مختار الصحاح**، ص97.

خيل (**سابِحَةٍ**) أي جارية (**يرمي**) ذلك الجيش (**بموجٍ**) صادر (**من الأبطال**) جمع بطل أي شجاع (**ملتطِمٍ**[266]) بعضه ببعض[267] لهيجانه، والمراد به الأفعال الواصلة للكفار بآلات القتال من طعن وقتل وغيرهما.

(**من كلِّ منتدبٍ**) بفتح الدال وهو بدل من الأبطال بإعادة الجار أي مدعو (**لله محتسبٍ**) بعمله عند الله (**يَسْطو**[268]) أي يصول (**بِمُسْتَأْصِلٍ لِلْكُفْرِ**) أي لأهله.

(**مُصطَلِم**) لهم من آلات القتال من سيف وغيره، يقال: استأصله قلعه من أصله، واصطلمه أهلكه. **وفي الصحاح**: الاصطلام الاستئصال[269]، وسمي الجيش خميساً؛ لأنه خمسة أجزاء مقدمة وقلب وميمنة وميسرة وساقه[270] (**حتَّى غَدَتْ**) بالغين المعجمة أي صارت (**مِلَّةُ الإسلام**) من إضافة الأعم إلى الأخص.

(**وهْيَ**) مصحوبة (**بِهِمْ**) أي بالصحابة الأبطال (**مِنْ بَعْدِ غُرْبَتِها مَوْصُولَةَ الرَّحِم**) بالنصب خبر غدت وأشار بالغربة إلى حديث مسلم بدأ الإسلام غريباً[271] أي ظهر بين قوم لا يقومون به فهو مقطوع الرحم ثم قام به الصحابة فوصلوا رحمه (**مكفولة**) خبر ثان لغدت أي محفوظة (**أبداً منهم**) أي من الكفار (**بخيرِ أبٍ وخير بعلٍ**) أي زوج وهو النبي عليه الصلاة والسلام.

---

(266) **اللَطْمُ**: الضرب على الوجه بباطن الراحة. والْتَطَمَتِ الأمواجُ: ضَرَبَ بَعْضُهَا بَعْضاً، لشدة الهيجان. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 2030/5؛ **مختار الصحاح**، ص282؛ **المعجم الوسيط**، 827/2.

(267) ب: بعضه فوق بعض.

(268) **السَطْوَةُ**: القهر بالبطش. وسَطْوُ الخَيل إذا جرت، ألاّ تبقي شيئا، ولا تُبالِ كَيْفَ وَقَعَتْ حوافرُها. وإنما سُمِّي الفرَس ساطِياً لأنه يَسْطو على سائِر الخيل ويقوم على رجليه ويسْطُو بيديه. انظر: **لسان العرب**، 2010/3؛ **تهذيب اللغة**، 20/13.

(269) **الصحاح تاج اللغة**، 1967/5.

(270) **الصحاح تاج اللغة**، 924/3؛ **لسان العرب**، 1264/2؛ **القاموس المحيط**، 79/2.

(271) عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم: «بَدَأَ الْإِسْلَامُ غَرِيبًا، وَسَيَعُودُ كَمَا بَدَأَ غَرِيبًا، فَطُوبَى لِلْغُرَبَاءِ» أخرجه **مسلم**، 130/1، رقم (145).

(**فلم تيتم**) من جهة الأب (**ولم تئمِ**) من جهة البعل، والنبي صلى الله عليه وآله وسلم أشفق على أمته من الأب على أولاده، وأقوم بمصالحهم من البعل على زوجاته، يقال: يتيم الولد بكسر الفوقانية يتيم بفتحها إذا مات أبوه وهو صغير، وأأمت المرأة بهمزتين مفتوحتين[272] تئيم بحذف الأولى وكسر الثانية[273] إذا خلت من زوجها[274].

(**هُم**) أي الصحابة (**الجِبالُ**) في الصلابة والصبر في الحرب (**فَسَلْ عنهمْ مُصادِمَهُمْ**) فيها (**ماذا رأى مِنْهُمُ**) من الشدة (**في كلِّ مُصطَدَم**) أي مكان اصطدام في الحرب فإنه يخبرك به ولا يسعه[275] كتمه، والمصادمة اصطكاك الصفين وماذا بدل اشتمال من ضمير عنهم[276].

(**وسل حُنيناً**) هو وادٍ بين مكة والطائف[277] (**وسل بدراً**[278]) هو موضع ما بين مكة والمدينة.

(**وسلْ أُحُداً**[279]) **[130/أ]** هو جبل بقرب المدينة، أي اسأل أهل هذه الأمكنة على حد واسأل القرية.

(**فُصُولَ حَتْفٍ**) بالصاد[280] والحاء المهملتين والفوقانية أي أنواع هلاكه[281] والمضاف مبتدأ

---

(272) ب: أيمة المرأة تييئم كباعت تبيع .

(273) ب –بحذف الأولى وكسر الثانية.

(274) ب +ومنه ﴿وَأَنْكِحُوا الأَيَامَى مِنْكُمْ﴾.

(275) ج: يسمعه.

(276) انظر: العمدة في إعراب البردة، 165/1.

(277) قيل: بينه وبين مكة ثلاث ليال وقيل بينه وبين مكة بضعة عشر ميلا قال السهيلي سمي بحنين بن قانية بن مهلائيل قال وأظنه من العماليق. انظر: **معجم البلدان**، 313/2.

(278) انظر: **معجم البلدان**، 357/1.

(279) **أُحُد** بضم أوله وثانيه معاً اسم الجبل الذي كانت عنده غزوة أحد (3هـ) بينه وبين المدينة قرابة ميل في شماليها. انظر: **معجم البلدان**، 109/1.

(280) ج: بالضاد.

(281) ج: هلاك.

خبره محذوف[282] تقديره ففيها أي الأمكنة الثلاثة أنواع هلاك.

(**لهُمْ**) أي للكفار (**أدْهَى مِنَ الوَخَم**) أي أشد إصابة من الوباء انصبت عليهم من قبل الصحابة رضي الله عنهم.

(**المصدري البيضَ**) بالإضافة والمضاف منصوب بإضمار مدح من الصحابة والبيض السيوف المصقولة[283].

(**حُمراً**) من الدماء (**بعدَ ما وردت من العدا**) أي الكفار (**كلَّ مُسْوَّدٍ من اللممِ**) جمع لمة وهو الشعر المجاور شحمة الأذن، ومن زائدة إذ المعنى على الإضافة ومن العدا حال من كل مسود اللمم، وما مصدرية، وحمراً حال من البيض، وأصدره رجعه.

(**وَالكاتِبِينَ**) عطف على المصدري أي الطاعنين (**بِسُمْرِ الخَطِّ**) وهي الرماح جمع أسمر والخط شجرها، **وقيل**: موضع باليمامة يجلب إليه من الهند وعليه الجوهري[284].

(**مَا تَرَكَتْ أقلامهمْ**) أي أسنة رماحهم (**حرفَ جسمٍ**) من الكفار أي طرفه (**غيرَ منعجمِ**) أي بلا أثر بل طعنته (**شاكي السِّلاحِ**) أي تاميه[285]، وقيل: حاديه من الشوكة أي الحدة وعليه الجوهري[286].

(**لهم سيمى**) أي علامة (**تميزهمْ**) عن غيرهم (**والوردُ يمتازُ بالسيما عن السلمِ**) وهو شجر يشبه شجر الورد ويمتاز الورد عنه بحسن الخلقة، وبهاء المنظر وطيب الرائحة.

---

(282) ب: قبله .

(283) ب +ويجوز نصبه كما قري والمقيمي الصلاة بالنصب وحذف النون تخفيفاً.

(284) قال الجوهري: "الخَطُّ: واحدُ الخُطوطِ. والخَطُّ أيضا: موضع باليمامة، وهو خط هجر، تنسب إليه الرماح الخطية، لأنها تحمل من بلاد الهند فتقوم به". انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 1123/3.

(285) **تامية**: عدداً وحسنا. انظر: **العمدة في شرح البردة**، ص583.

(286) انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 1595/4، 2395/6. قال الجوهري: ورجلٌ شاكي السلاح، إذا كان ذا شوكة وحد في سلاحه.

(**تُهدى إليكَ رياحُ النصرِ نشرهمُ**) أي خبرهم العجيب السار[287]، وأصل النشر الرائحة الطيبة.

(**فتحسبُ الزَّهرَ في الأكمامِ**) جمع كم بكسر الكاف وهو غلافه (**كلَّ كمي**) أي شجاع منهم في سلاحه من حما جسده بالسلاح ستره به وهذا مفعول أول لتحسب وما قبله الثاني والزهر في أكمامه أحسن منظراً وأطيب رائحة من خارج الإكمام.

(**كأنهمْ في ظهورِ الخيلِ نبتُ رُباً**) جمع ربوة مثلث الراء[288] وهي ما ارتفع من الأرض ونبتها أثبت في الأرض من نبت غيرها لطول عروقه حتى تصل إلى الماء بخلاف نبت غيرها فهم في ظهور الخيل أثبت من غيرهم بكثير.

(**مِنْ شِدَّةِ الحَزْمِ**) بكسر الشين وفتح الحاء[289] (**لاَ مِنْ شِدَّةِ الحُزُمِ**) بكسر الشين وضم الحاء والزاي جمع حزام وهو ما يشد به السرج وغيرها على ظهر الدابة.

(**طارت قلوبُ العدا**) أي اضطربت (**من بأسهمِ**) أي من أجل شدتهم في الحرب (**فرقاً**) أي فزعاً وهو تمييز من نسبة الطيران إلى القلوب.

(**فما تُفَرِّقُ بين البَهْمِ**) بفتح الباء وسكون الهاء وهي السخال جمع بهمة بزيادة الهاء (**والبُهمِ**) بضم الباء وفتح الهاء وهم الشجعان جمع بهمة بسكون الهاء المعنى أن الفزع اشتد بالقلوب إلى أن صارت لا تميز بين المذكورين.

(**ومن تكنْ برسول الله ونصرتُه**) على أعدائه (**إن تلقهُ الأُسدُ**) وهي أعظم الأعداء (**في**

---

(287) ب: الشأن.

(288) ب –مثلث الراء.

(289) ب: أي، قوة الثبات. **والحَزْم**: ضَبْطُ الأَمْرِ، والأَخْذُ فيه بالثِقَةِ، وحزمت الشيء حزماً، أي شددته. انظر: **القاموس المحيط**، 207/3؛ **الصحاح تاج اللغة**، 1898/5.

آجامها) أي غاباتها جمع أجمة وهي فيها أجرأ منها في غيرها.

(**تجمِ**) مضارع وجم أي تسكت ولا تتحرك خوفاً منه، والشرط الثاني وجوابه جواب الأول وليس هذا من توالي الشرطين المشهور بأن ثانيهما حال من الأول وأن الجواب له نحو إن جئتني إن تأدبت أكرمتك، أي[290] جئتني متأدباً أكرمتك [291] ولابد من تقدم التأدب[292] على المجيء ليتحقق مقارنته له.

(**ولن ترى من وليٍّ غير منتصرٍ به**) على عدوه (**ولا**) ترى (**مِنْ عَدُوّ غَيْرَ مُنقصَمِ**) بالقاف[293] أي منكسر بل كل ولى به منتصر وكل عدو له منكسر ومن زائدة **[130/ب]** في المفعول أولاً وثانياً، ويجوز في نعته الجر والنصب في الموضعين[294].

(**أحلَّ أمَّتَهُ في حرزِ ملَّتِهِ**) وهو ما يحفظهم باتباعهم لها عن نار الكفر.

(**كاللَّيْثِ**) أي الأسد (**حَلَّ مَعَ الأشبال**) جمع شبل وهي أولاده (**في أجَم**) بفتحتين جمع أجمة، وهي الغابة حفظاً لها عمن يتعرض لها والنبي كالأب لأمته في شفقته عليهم.

(**كمْ جدَّلَتْ**) أي قطعت (**كلماتُ اللهِ**) وهي القرآن (**من جدلٍ**) بكسر الدال أي شديد الجدال (**فيهِ**) أي في النبي (**وكم خَصَمَ البُرْهانُ**) أي الدليل القاطع فيه (**مِنْ خَصِمِ**) بكسر الصاد أي شديد الخصام، وكم خبرية في الموضعين بمعنى كثيراً[295].

---

(290) ج: أي، إن.

(291) ب: إن جئتني متأدباً أكرمتك إن تأدبت أكرمتك إن جئتني.

(292) ج: التأديب.

(293) ب: بالفاء.

(294) العمدة في إعراب البردة، 174/1 -175.

(295) انظر: العمدة في إعراب البردة (176/1).

(**كفاكَ بالعِلْمِ في الأُمِيِّ**) [296]وهو من لم يكتب ولا[297] تعلم من معلم (**مُعْجِزَة في الجاهلية**) وهي زمان لا علم فيه (**والتأديبِ**) بالجر[298] (**في اليتمِ**) مصدر اليتيم وهو من مات أبوه صغيراً والنبي صلى الله عليه وآله وسلم مات أبوه قيل قبل ولادته وقيل: بعدها وتربى في كفالة عمه أبي طالب[299] مؤدباً على خلاف العادة في اليتيم وقد روي عنه "أدبني ربي"[300][301].

وقول الناظم: والتأديب مصدر من المبني للمفعول ليكون صفة للنبي وضم فوقانية اليتم لغة تؤخذ مما تقدم في عقم وترك معجزة بعد قوله اليتم للعلم بها مما قبل، وأراد بالمعجزة مجرد الأمر الخارق للعادة وإن اعتبروا فيها مع ذلك قرنه[302] بالتحدي أي دعوى الرسالة مع عدم المعارضة من المرسل إليهم.

---

(296) ب، ج +كفاك أيها طالب العلم لمعجزة .

(297) ب: ولم .

(298) **التأديب** بالجر عطف على لفظ العلم. وبالرفع معطوف على محله، والأول هو المروي به. انظر: **العمدة في إعراب البردة**، 1 /177.

(299) انظر: سيرة ابن هشام، 164/1 وما بعدها.

(300) انظر: **كشف الخفاء ومزيل الإلباس** لإسماعيل بن محمد العجلوني ، مكتبة القدسي، القاهرة 1351، 70/1، رقم (164).

(301) ب +رواه السمعاني في كتاب الإملاء. ‖ وقد ذكره السمعاني في كتابه **أدب الإملاء** بلفظ: (قال رسول الله صلى الله عليه و سلم: «إن الله أدبني وأحسن أدبي ثم أمرني بمكارم الأخلاق فقال خذ العفو وأمر بالعرف الآية». انظر: **أدب الإملاء والاستملاء** لأبي سعد عبد الكريم بن محمد السمعاني، دار الكتب العلمية، بيروت 1981، 5/1.

(302) ب: قرينة.

[فصل

في التوسل بالنبي صلى الله عليه وآله وسلم]

(**خَدَمْتُهُ**) أي النبي أي مدحته (**بِمَديحٍ**) وهو هذا وقد أخلص فيه النية (**أَسْتَقِيلُ**) أي أطلب من الله أن يقيلني[303] (**بِهِ ذُنُوبَ عُمْرٍ مَضَى في الشِّعْرِ والخِدَم**) لأبناء الدنيا بمدح وغيره، وجملة استقيل حال من الفاعل في خدمته.

(**إذ قلداني**) أي الشعر والخدم (**ما تُخشى عواقبُهُ**) وهو الآثام وعواقبه أنواع العذاب، أي جعلاه كقلادة[304] في عنقي (**كَأَنَّني بهما**) أي بسببهما (**هَدْيٌ مِنَ النَّعَم**) وهي الإبل والبقر والغنم[305] ومن شأن الهدي أن يقلد بتعليق شيء في عنقه ليعلم أنه هدي، فلا يتعرض له ثم ينحر[306] (**أَطَعْتُ غَيَّ الصِّبَا في الحَالَتَيْنِ**) أي حالتي الشعر والخدم.

(**ومَا حصلتُ إلاَّ على الآثامِ**) من جهتهما (**والندمِ**) عليهما الذي هو توبة (**فيا خسارةَ نفسٍ**) فيه معنى التعجب أي ما أخسرها (**في تجارتها**) وهي أنها (**لم تشترِ الدِّينَ بالدنيا**) أي لم تأخذه بدلها (**ولم تَسُمِ**[307]) أي لم تتعرض لأخذه بل أخذت الدنيا وتركت الدين الذي تنجو به في الآخرة فهي خاسرة في ذلك خسراناً مبيناً وكأنه عنى نفسه باتباعه الشعر والخدم.

---

(303) انظر: **العمدة شرح البردة**، ص619. وَمِنْهُ الْإِقَالَةُ فِي الْبَيْعِ لِأَنَّهَا رَفْعُ الْعَقْدِ، يقال: استَقالَني: طلب إِليَّ أَن أُقِيلَه، و تَقَايل البيِّعان: تَفاسَخا صَفْقَتهما. انظر: **لسان العرب**، 3798/5.

(304) **القلادَةُ** التي في العنق، قَلَّدْتُ الْمَرْأَةَ تَقْلِيدًا جَعَلْتُ الْقِلَادَةَ فِي عُنُقِهَا. وَالْجَمْعُ قَلَائِدُ. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 527/2.

(305) **الأنعام**: الإبل والبقر والغنم، وَقِيلَ النَّعَمُ الْإِبِلُ خَاصَّةً وَالْأَنْعَامُ ذَوَاتُ الْخُفِّ وَالظِّلْفِ وَهِيَ الْإِبِلُ وَالْبَقَرُ وَالْغَنَمُ وَقِيلَ تُطْلَقُ الْأَنْعَامُ عَلَى هَذِهِ الثَّلَاثَةِ فَإِذَا انْفَرَدَتْ الْإِبِلُ فَهِيَ نَعَمٌ وَإِنْ انْفَرَدَتْ الْبَقَرُ وَالْغَنَمُ لَمْ تُسَمَّ نَعَمًا. انظر: **لسان العرب**، 4482/6؛ **المصباح المنير**، 613/2.

(306) انظر: **لسان العرب**، 3718/5؛ **مختار الصحاح**، ص269؛ **المصباح المنير**، 512/2.

(307) من السوم الذي هو مقدمة الشراء، أو هو أخذ المبيع ليتأمل فيه لغرض الشراء، (والسَّوْمُ) عَرْضُ السِّلْعَةِ على البيع، و سام البائع السلعة: عرضها للبيع، وسامها المشتري: طلب شراءها. انظر: **لسان العرب**، 2157/3؛ **المعجم الوسيط**، 465/1.

(**وَمَنْ يَبِعْ عاجِلاً منهُ**) بأن يعطيه (**بآجِلِهِ**) أي بآجل قد يحصل له(**يَبِنْ**) أي يظهر

(**لهُ الغَبْنُ**[308] **في بَيْعٍ وَفي سَلَمِ**) حيث أعطى معجلاً بمؤجل قد لا يحصل له، وفي المثل "برة عاجلة خير من درة آجلة"[309]، وعطف السلم على البيع لأن البيع المذكور يسمى سلماً[310]، وهذا كالنظير لمن ترك الآخرة المحققة الباقية وأخذ بدلها الدنيا الذاهبة الفانية **[131/أ]** أنه يكون مغبوناً في ذلك، وفي نسخة بدل الشطر الأول، ومن بيع آجلاً منه بعاجله[311] أي ثواباً في الآخرة المحققة الباقية بشيء من الدنيا الذاهبة الفانية.

(**إن آتِ ذنباً**) بعد ما تقدم من توبتي بالندم على الشعر والخدم بأن عدت إليهما (**فما عهدي**[312] **بمنتقضٍ**[313] **من النبي**) بذلك أراد بالعهد الإيمان، [ومن بمعنى الباء متعلقة به أي فما إيماني بالنبي بمنتقض بذلك] [314] لأن نقض التوبة بارتكاب الذنوب [315] لا بنقض الإيمان.

(**ولا حبلي**) أي وصلي بالنبي (**بمنصرم**) أي منقطع بذلك أيضاً، وإن كان من شأن الذنب قطع المودة.

(**فإنَّ لي ذمةً منهُ**) أي جواراً (**بتسميتي مُحمداً**) وارتكاب الذنب لا يقطع التسمية.

---

(308) **الغَبْنُ** بالتسكين في البيع، والغَبَنُ بالتحريك في الرأي. يقال غبنته في البيع بالفتح، أي خدعته، وقد غُبِنَ فهو مَغْبونٌ. وغَبِنَ رأيه بالكسر إذا نقصه فهو غَبِينٌ، أي ضعيف الرأي، وفيه غبانة. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 2172/6.

(309) انظر: العمدة في شرح البردة، ص632.

(310) انظر: **الموسوعة الفقهية الكويتية**، 191/25.

(311) كما في النسخة التي شرحها ابن حجر الهيتمي وسماها: **العمدة في شرح البردة**، والنسخة التي شرحها الغزي وسماها: **الزبدة في شرح البردة**.

(312) انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 515/2.

(313) **النَقْضُ**: نَقْضُ البناءِ والحَبْلِ والعهدِ. والانْتِقاضُ: الانتكاثُ. ونقض الشيء نقضاً أفسده بعد إحكامه. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 1110/3؛ **المعجم الوسيط**، 947/2.

(314) ب، ج –ومن بمعنى الباء متعلقة به أي فما إيماني بالنبي بمنتقض بذلك.

(315) ج: الذنب .

(**وَهُوَ أوفى الخَلقِ بالذِّمَمِ**) فيقوم بحقها بأن يشفع في أهلها.

(**إنْ لَمْ يَكُن في مَعادِي**) أي عودي يوم القيامة للجزاء (**آخِذاً بِيَدِي**) بأن يشفع في (**فضلاً**) منه (**وإلا**) أي وإن لم يكن كذلك فهو بمعنى الشرط الأول تأكيد له، وجوابهما قوله(**فقلْ**) يخاطب من جرده من نفسه لي (**يا زَلَّةَ القدمِ**[316]) هذا يكنى به عن سوء الحال.

(**حاشاهُ**) اسم مضاف بمعنى التنزيه أي أنزهه تنزيهاً عن (**أنْ يحرمَ الرَّاجي**) له (**مكارمهُ**) جمع مكرمة [317]بمعنى شفاعة.

(**أو يرجعَ الجارُ منهُ**) أي الداخل في جواره (**غيرَ محترمِ**) بل يرجع محترماً بشفاعته فيه والناظم راج له داخل في جواره.

(**ومنذُ ألزمتُ أفكاري**) جمع فكر (**مدائحهُ**) جمع مديح (**وَجَدْتُهُ لِخَلاصِي**) ممن ساءني[318] من مرض وغيره[319] (**خيرَ مُلْتَزِمِ**) بكسر الزاي بأن وفى بخلاصي على أحسن الوجوه.

(**وَلَنْ يَفُوتَ الغِنى مِنْهُ يداً تَرِبَتْ**[320]) أي افتقرت لعموم الغنى منه لجميع الأيدي المفتقرة، ومنها يد الناظم.

(**إنَّ الحَيا**) أي المطر (**يُنْبِتُ الأزهارَ في الأكَمِ**) جمع أكمة وهي الربوة لعموم المطر لها مع أنها لعلوها مظنة عدم النبات بعدم ثبات الماء عليها فكما لم يفتها مع ذلك النبات لم يفت الغني من

---

(316) **زلت قدمه زلاً وزلولاً** زلقت، ويقال زل في منطقه ورأيه أخطأ، وزل عن مكانه تنحى عنه، و(زلة القدم) أن يزل قدم الإنسان عن طريقه، فينزلق ولا تثبت أو يعثر. انظر: **المصباح المنير**، 254/1؛ **المعجم الوسيط**، 398/1؛ **لسان العرب**، 1856/3.

(317) **الْمَكْرُمَةُ** بِضَمِّ الرَّاءِ اسْمٌ مِنْ الْكَرَمِ وَفِعْلُ الْخَيْرِ مَكْرُمَةٌ أَيْ سَبَبٌ لِلْكَرَمِ أَوْ التَّكْرِيمِ وَيُطْلَقُ الْكَرَمُ عَلَى الصَّفْحِ وَكَرَّمْتُهُ تَكْرِيمًا. وأرض مكرمة كريمة طيبة جيدة النبات. انظر: **المصباح المنير**، 532/2.

(318) ج: مما سيأتي.

(319) انظر: **العمدة في شرح البردة**، ص645.

(320) **تَرِبَ الشيءُ** بالكسر أَصابه التُّراب وتَرِبَ الرَّجل صارَ في يده التُّراب وتَرِبَ تَرَباً لَزِقَ بالتُّراب وقيل لَصِقَ بالتُّراب من الفَقْر، تَرِبَ تَرَباً ومَتْرَبةً خَسِرَ وافْتَقَرَ فلَزِقَ بالتُّراب. انظر: **لسان العرب**، 424/1.

النبي يداً لا يظن غناها.

(**وَلَمْ أُرِدْ**) بغنى الأيدي منه (**زَهْرَةَ الدُّنْيا**) أي مستلذاتها من المال وغيره.

(**التي اقتطَفَتْ يدا زُهيرٍ**) الشاعر الجاهلي[321] (**بما أثنى على هرمِ**) بكسر الراء أحد أجواد العرب[322] وقد أصله بصلات خارجة عن العادات، وإنما أردت الغنى منه في الآخرة بالشفاعة في المذنبين.

(321) **هو**: زهير بن أبي سلمى ربيعة بن رياح المزني، من مضر،حكيم الشعراء في الجاهلية.. قال ابن الأعرابي: كان لزهير في الشعر ما لم يكن لغيره، كان أبوه شاعراً، وخاله شاعراً، وأخته سلمى شاعرة، وابناه كعب وبجير شاعرين، وأخته الخنساء شاعرة، قيل: كان ينظم القصيدة في شهر وينقحها ويهذبها في سنة فكانت قصائده تسمى (الحوليّات) أشهر شعره معلقته التي مطلعها: (أمن أم أوفى دمنة لم تكلم) ويقال: إن أبياته التي في آخر هذه القصيدة تشبه كلام الأنبياء. له (ديوان)، توفي سنة 13 ق هـ. انظر: **الأعلام**، 52/3.

(322) **هو**: هرم بن سنان بن أبي حارثة المري، من مرة بن عوف بن سعد بن ذبيان: من أجواد العرب في الجاهلية. يضرب به المثل. وهو ممدوح زهير بن أبي سلمى. اشتهر هو وابن عمه " الحارث بن عوف بن أبي حارثة " بدخولهما في الإصلاح بين عبس وذبيان. مات هرم قبل الإسلام نحو 15 ق هـ، في أرض لبني أسد يقال لها " رزاء " وهو متوجه إلى النعمان. ووفدت بنته على عُمَر بن الخطاب في خلافته، فقال لها: ما الّذي أعطى أبوك زهيرًا حتى قابله من المديح بما قد سار فيه؟ فقالت: ما أعطى هرم زهيراً قد نسي! قال: ولكن ما أعطاكم زهير لا ينسى!. انظر: **الأعلام**، 81/8.

[فصل

في المناجاة وعرض الحاجات]

(**يا أكرَمَ الرُّسْلِ**[323] **مالي مَنْ أَلُوذُ به**) أي ألجأ إليه (**سِوَاكَ عندَ حلولِ الحادِثِ العَمِمِ**) بالعين المهملة وكسر الميم الأولى أي الشامل للخلق وهو هول[324] يوم القيامة.

(**وَلَنْ يَضِيقَ رَسولَ الله جاهُكَ بي إذا الكريمُ**) وهو الله تعالى (**تَحَلَّى**) بالحاء المهملة أي اتصف (**باسْمِ مُنْتَقِمِ**[325]) بالفعل من المذنبين وأنا منهم فتجود علي بالشفاعة.

(**فإنَّ من جُودِكَ الدنيا وَ ضَرَّتها**[326]) وهي[327] الآخرة، أي خيريهما ومن خير الدنيا هدايته للناس ومن خير الآخرة شفاعته فيهم.

(**ومن علومكَ علمَ اللوحِ والقلمِ**) فإن[328] الله أطلعه [فيما ذكر][329] على ما كتب القلم في اللوح المحفوظ وعلى علوم الأولين والآخرين[330] وهذا من جاهه عند الله تعالى، والجاه القدر والمنزلة[331]، ومما ورد في سؤاله الشفاعة حديث أنس سألت النبي صلى الله عليه وآله وسلم أن يشفع لي يوم القيامة قال: أنا فاعل، حسنه الترمذي[332][333].

---

(323) في بعض النسخ: يا أكرم الخلق.

(324) ج: حلول.

(325) انظر: **لسان العرب**، 4531/6؛ **المصباح المنير**، 623/2.

(326) **ضرتها**: معناها في أصل اللغة عدوتها والمقصود هنا الآخرة، وضرة المرأة: امرأة زوجها. **والضرة**: التي تقابلها. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 720/2؛ **لسان العرب**، 119/1.

(327) ج: أي.

(328) ب: يقال أن.

(329) ب، ج –فيما ذكر.

(330) انظر: **العمدة في شرح البردة**، ص666-669.

(331) انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 2231/6؛ **القاموس المحيط**، 378/3.

(332) أخرجه **الترمذي**، 199/4، رقم (2433)، وأحمد في **المسند**، 178/3، رقم (12825).

(333) ب، ج +ولا ينافي قوله تعالى: ﴿من ذا الذي يشفع عنده إلا بإذنه﴾ لأنه مأذون له في ذلك أو يستأذن فيه فيجاب كما جمع =

(**يا نَفْسُ لا تَقْنَطِي مِنْ**) عفو (**زَلَّةٍ عَظُمَتْ**) أي كبرت (**إنَّ الكَبائرَ في الغُفرانِ كاللَّمَمِ**) وهو صغار الذنوب[334] فيجوز العفو عنهما، قال تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ﴾[335].

(**لعلَّ رحمةَ ربي [131/ب] حين يقسمها تأتي على حسب**) أي قدر (**العصيانِ**) الكبير والصغير (**في القسمِ**) جمع قسمة بمعنى قسم[336]، و(لعل) حرف ترجٍ[337] برجاء عموم الرحمة للكبائر والصغائر، وفي حديث الصحيحين: «**أنا عند ظن عبدي بي**»[338].

(**يا ربِّ**) ارحمني (**واجعل رجائي**) الرحمة (**غير منعكسٍ لَدَيْكَ**) الاستغفار العلمي.

(**وَاجعَلْ حِسابِي**) أي ما حسبته من العفو (**غَيرَ مُنْخَزِمِ**[339]) عندك بأن يحصل المرجو

= بذلك بين الآية والحديث، أما من لم يقل ذلك كالناظم وغيره ممن علم سؤاله أو لا ، فيجوز أن يأذن الله في الشفاعة فيهن مع إعلامه بسؤال من لم يعلم بسؤاله منهم وكرم الله واسع ، ومقصودهم النجاة من النار وتحصل بإجازة الصراط ، ويحتمل أن يكون مقصود أنس ذلك وغيره ، وفي حديثه السابق قلت يا رسول الله فأين أطلبك قال: اطلبني على الصراط ، قلت فإن ألقك على الصراط ، قال اطلبني عند الميزان ، قلت فإن لم ألقك عند الميزان، قال فاطلبني عند الحوض ، فإني لا أخطئ هذه الثلاث المواطن .

(334) انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 2023/5؛ **تهذيب اللغة**، 250/15. قال الله تعالى: ﴿..الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلاَّ اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنشَأَكُمْ﴾ [النجم: 32].

(335) النساء، 48.

(336) **القَسْم** بالفَتح مَصْدَر قَسَمَ، قسمت الشيءَ فنْقَسَم، والقِسْم بالكسر الحَظُّ والنَّصيب من الخَيْر، قال يعقوب: يقال هو يَقْسِمُ أمره قَسْماً، أي يقدِّره وينظر فيه كيف يفعل، والقسم: بكسر القاف وفتح السين جمع قسمة وهي ما يقسمه الله تعالى لخلقه أي يعطيهم نصيبهم. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 2010/5؛ **تهذيب اللغة**، 319/8؛ **المصباح المنير**، 503/2.

(337) ب –ترجٍ.

(338) عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وآله وسلم: "يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى: أَنَا عِنْدَ ظَنِّ عَبْدِي بِي، وَأَنَا مَعَهُ إِذَا ذَكَرَنِي، فَإِنْ ذَكَرَنِي فِي نَفْسِهِ ذَكَرْتُهُ فِي نَفْسِي، وَإِنْ ذَكَرَنِي فِي مَلَإٍ ذَكَرْتُهُ فِي مَلَإٍ خَيْرٍ مِنْهُمْ، وَإِنْ تَقَرَّبَ إِلَيَّ بِشِبْرٍ تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ ذِرَاعًا، وَإِنْ تَقَرَّبَ إِلَيَّ ذِرَاعًا تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ بَاعًا، وَإِنْ أَتَانِي يَمْشِي أَتَيْتُهُ هَرْوَلَةً ". أخرجه **البخاري**، 121/9، رقم (7405)؛ **مسلم**، 2061/4، رقم (2675).

(339) **أي**: غير منقوص ومنقطع. (خرم) الشيء شقه وقطعه، الخَرْمُ مصدر قولك خَرَمَ الخَرَزَةَ يَخْرِمُها بالكسر خَرْماً وخَرَّمَها فَتَخَرَّمَتْ فَصَمَها، وما خَرَمْتُ منه شيئاً، أي ما نَقَصْتُ وما قطعت. انظر: **الصحاح تاج اللغة**، 1910/5؛ **لسان العرب**، 1144/2؛ **المعجم الوسيط**، 230/1.

والمحسوب من عفوك عن ذنوبي كبيرها وصغيرها.

(**والطفْ بعبدكَ**) يريد نفسه (**في الدارينِ**) أي الدنيا والآخرة فيما قدر عليه فيهما من المؤلمات بتخفيفها (**إنَّ لهُ صبراً**) على ما يصيبه فيهما لكن (**متى تدعهُ الأهوالُ**) أي تطلبه وهي الأمور المخوفة (**ينهزمِ**) صبره ولا يثبت فيهلك هو وباللطف يندفع الهلاك ومعناه الرفق وفي نسخة وارفق (**وائذنْ لِسُحْبِ صلاةٍ منكَ دائمة على النبيِّ**) محمدٍ (**بمنهلٍّ ومنسجمِ**) أي مطر شديد وغير شديد والسحب جمع سحاب وهو الغيم، وتسكين جاء به تخفيف.

وقوله: (**بمنهلٍ**) يتعلق بأذن وكذا قوله: (**ما رنحت**) بالنون والحاء المهملة أي ميلت وما مصدرية ظرفية (**عذبات البان**[340]) بالذال المعجمة أي أغصانه، (**ريح صبا**) وهي التي تأتي من المشرق صوب باب الكعبة، فكأنها تصبو إليها أي تميل (**وأطرب العيس**) وهي من كرام الإبل بيض يخالطها شقرة أي حمرة شديدة، وأصل عينه الضم[341] كسرت لسكون الياء بعدها[342]، مفرده أعيس للمذكر ويقال: للأنثى عيسا[343].

(**حادي الركب**) وهم أصحاب الإبل في السفر (**بالنغم**) بفتح النون أي بالصوت الحسن، والحادي من حدا يحدو حدواً وهو سوق الإبل والغناء لها، فتطرب والطرب خفة تنشأ عن سرور مقتضيه للهمزة والحركة وما ذكره الناظم من أن للصلاة المذكورة سحباً وسأل الله تعالى أمطارها مدة الترنيح[344] والإطراب المذكورين من تخيلات الشعراء.

---

(340) عَذَبَةُ الشَّجَرَةِ غُصْنُهَا، **والبان**: نوع من الشجر لطيف الأغصان طيب الرائحة، واحدتها بانةٌ. انظر: **المصباح المنير**، 398/2؛ **لسان العرب**، 391/1.

(341) ج +كحمر سكرت مناسبة لتكون الياء بعدها كما في بيع.

(342) ب: لسكون الياء بعدها كما في بيع .

(343) انظر: **العين**، 201/2؛ **الصحاح تاج اللغة**، 954/3؛ **تهذيب اللغة**، 60/3.

(344) ج: الترنح.

وحكي عن الناظم أنه قال: حصل لي خلط فالج[345] أبطل نصفي فأنشأت هذه القصيدة ونمت فرأيت النبي صلى الله عليه وآله وسلم فمسح بيده هذه المباركة علي فعوفيت من وقتي[346] وخرجت أول النهار فلقيني بعض الفقراء (حاملاً لهذه القصيدة)[347] ولم أكن أعلمت بها أحداً، وقال لي: سمعتها البارحة تنشد بين يدي النبي صلى الله عليه وآله وسلم وهو يتمايل تمايل القضيب[348] فأعطيتها له فاشتهرت يتبرك بها[349]، قال: ورأى فلان في النوم وقد أشرف في رمده على العما قائلاً يقول له: اجعل البردة على عينيك تفق فحصلها وجعلها على عينيه وقرأت عليه فعوفي لوقته [350]والله أعلم[351].

تم بحمد الله في شعبان المعظم سنة اثنتين وستين ومائة وألف.

---

(345) **الفالج**: شلل يصيب أحد شقي الجسم طولاً. انظر: **المعجم الوسيط**، 699/2.

(346) وفي بعض الروايات قال: فمسح على وجهي بيده المباركة وألقى علي بردة، وهذا سبب تسمية هذه القصيدة بالبردة تيمناً ببردة الرسول عليه الصلاة والسلام. انظر: **الزبدة الرائقة في شرح البردة الفائقة**، ص31.

(347) ب: وسألني هذه القصيدة.

(348) **القضيب**: واحد القُضبان، وهي الأغصان، والقضيبُ: اسمٌ يَقع على مَا قَضَبْتَ مِنْ أغصانٍ لتَتَّخِذَ مِنْهَا سهاماً أَو قسيّاً. انظر: **تهذيب اللغة**، 271/8؛ **الصحاح تاج اللغة**، 203/1.

(349) انظر: **الزبدة الرائقة في شرح البردة الفائقة** للأنصاري، ص31؛ **شرح البردة** للباجوري، ص3؛ **العمدة في شرح البردة** للهيتمي، ص41-42؛ فوات الوفيات، 258/2. وهناك بعض الدراسات التي فندت هذه الروايات من ذلك: كتاب: (**البوصيري مادح الرسول الأعظم** لعبد العال الحمامصي). و(**كتب ليست من الإسلام** لمحمود مهدي الاستانبولي).

(350) روي: أنه أصاب سعد الدين الفارقي، رمد عظيم،أشرف منه على العمى،فرأى في منامه قائلاً يقول: امض إلى الصاحب: بهاء الدين، وخذ منه "البردة " واجعلها على عينيك تفق إن شاء الله تعالى، فنهض من ساعته وجاء إليه، وقال ما رأى في نومه، فقال الصاحب:ما عندي شيء يقال له البردة،وإنما عندي مديح النبي عليه الصلاة والسلام،أنشأها البوصيري ، فنحن نستشفي بها، فأخرجها ووضعها سعدالدين، على عينيه، فعوفي من الرمد، وهذا من أسباب شهرتها وتسميتها بالبردة. انظر: **العمدة في شرح البردة**، ص42.

(351) الروايتان ساقطة من ج.

المصادر والمراجع

أدب الاملاء والاستملاء، أبو سعد عبد الكريم بن محمد السمعاني، دار الكتب العلمية، بيروت 1981.

إصلاح المنطق، ابن السكيت، أبو يوسف يعقوب بن إسحاق، دار إحياء التراث العربي، 2002.

الأعلام، خير الدين بن محمود بن محمد الزركلي الدمشقي، دار العلم للملايين، 2002.

البداية والنهاية، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي، دار إحياء التراث العربي، 1988.

البلدان، أبو عبد الله أحمد بن محمد الهمداني المعروف بابن الفقيه، تحقيق: يوسف الهادي، عالم الكتب، بيروت 1996.

البوصيري مادح الرسول الأعظم، عبد العال الحمامصي، دار البشائر الإسلامية، بيروت 1993.

تاج العروس من جواهر القاموس، مرتضى الزَّبيدي، دار الهداية. (ب ت)

تاريخ الإسلام وَوَفيات المشاهير وَالأعلام، أبو عبد الله محمد بن أحمد الذهبي، دار الغرب الإسلامي، 2003 .

التاريخ الكبير، أبو عبد الله محمد بن إسماعيل البخاري، دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد. (ب ت)

تفسير الطبري جامع البيان عن تأويل آي القرآن، أبو جعفر محمد بن جرير الطبري، تحقيق: عبد الله بن عبد المحسن التركي، دار هجر، 2001.

تهذيب التهذيب، ابن حجر العسقلاني، مطبعة دائرة المعارف النظامية، الهند 1326.

تهذيب اللغة، أبو منصور محمد بن أحمد بن الأزهري الهروي، دار إحياء التراث العربي، بيروت 2001.

الجواهر المضية في طبقات الحنفية، أبو محمد عبد القادر بن محمد القرشي، مير محمد كتب خانه، كراتشي.1993

دلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة، أبو بكر أحمد بن الحسين البيهقي، دار الكتب العلمية، بيروت 1405.

الرحيق المختوم، صفي الرحمن المباركفوري، دار الهلال، بيروت.

الزبدة الرائقة في شرح البردة الفائقة، زكريا الأنصاري، تحقيق: عطية مصطفى، كشيدة للنشر والتوزيع، القاهرة 2012.

الزبدة في شرح البردة، بدر الدين محمد الغزي، تحقيق: عمر موسى باشا، الجزائر 2007

سنن الترمذي (الجامع الكبير)، أبو عيسى محمد بن عيسى الترمذي، تحقيق: بشار عواد معروف، دار الغرب الإسلامي، بيروت 1998.

السيرة النبوية لابن هشام، جمال الدين عبد الملك بن هشام الحميري المعافري، تحقيق: مصطفى السقا، مصطفى البابي الحلبي، مصر 1955.

شرح البردة، إبراهيم الباجوري، مكتبة الصفا، القاهرة. (ب ت)

شعب الإيمان، أبو بكر أحمد بن الحسين البيهقي، تحقيق: عبد العلي عبد الحميد حامد، مكتبة الرشد، بومباي 2003.

الشفا بتعريف حقوق المصطفى، أبو الفضل القاضي عياض بن موسى اليحصبي، دار الفكر 1988.

الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري، تحقيق: أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين، بيروت 1987.

العمدة في إعراب البردة قصيدة البوصيري، مؤلف مجهول، تحقيق: عبد الله أحمد جاجة، دار اليمامة للطباعة والنشر، دمشق 1423.

العمدة في شرح البردة، ابن حجر الهيتمي، دار الفقيه، عمان. (ب ت)

فوات الوفيات، محمد بن شاكر الكتبي تحقيق: إحسان عباس، دار صادر، بيروت 1973.

القاموس المحيط، مجد الدين الفيروزآبادى، مؤسسة الرسالة، بيروت 2005.

الكامل في اللغة والأدب، أبو العباس محمد بن يزيد المبرد، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، دار الفكر العربي، القاهرة 1997.

كتاب العين، الخليل بن أحمد الفراهيدي، تحقيق: مهدي المخزومي، إبراهيم السامرائي، دار ومكتبة الهلال. 2003

كتب ليست من الإسلام، محمود مهدي الاستانبولي، المكتب الإسلامي، بيروت 1983.

الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل، جار الله أبو القاسم محمود بن عمرو الزمخشري، دار الكتاب العربي، بيروت 1407.

كشف الخفاء ومزيل الإلباس عما اشتهر من الأحاديث على ألسنة الناس، إسماعيل بن محمد العجلوني الجراحي، مكتبة القدسي، القاهرة 1351.

كنز العمال في سنن الأقوال والأفعال، علاء الدين علي بن حسام الدين المتقي الهندي، تحقيق: بكري حياني – صفوة السقا، مؤسسة الرسالة 1981.

لجبال والأمكنة والمياه، أبو القاسم جار الله الزمخشري، دار الفضيلة، القاهرة 1999.

لسان العرب، ابن منظور محمد بن مكرم الأنصاري الإفريقى، دار صادر، بيروت 1414.

لسان الميزان، أبو الفضل أحمد بن علي بن حجر العسقلاني، مؤسسة الأعلمي، بيروت 1971.

مختار الصحاح، أبي بكر الرازي، تحقيق: يوسف الشيخ محمد، المكتبة العصرية، بيروت 1999.

المستدرك على الصحيحين، أبو عبد الله الحاكم محمد بن عبد الله النيسابوري، تحقيق: مصطفى عبد القادر عطا، دار الكتب العلمية، بيروت 1990.

مسند الإمام أحمد بن حنبل، أبو عبد الله أحمد بن محمد بن حنبل الشيباني، تحقيق: شعيب الأرنؤوط، مؤسسة الرسالة، 2001.

مسند البزار، أبو بكر أحمد بن عمرو العتكي المعروف بالبزار، تحقيق: محفوظ الرحمن زين الله، مكتبة العلوم والحكم، المدينة المنورة 2009.

مسند الشاميين، أبو القاسم سليمان بن أحمد الطبراني تحقيق: حمدي بن عبد المجيد السلفي، مؤسسة الرسالة، بيروت 1984.

المصباح المنير في غريب الشرح الكبير، أبو العباس أحمد بن محمد الفيومي، المكتبة العلمية، بيروت.1987

معجم الأدباء (إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب)، أبو عبد الله ياقوت الحموي، تحقيق: إحسان عباس، دار الغرب الإسلامي، بيروت 1993.

معجم البلدان، أبو عبد الله ياقوت بن عبد الله الرومي الحموي، دار صادر، بيروت 1995.

المعجم الكبير، أبو القاسم سليمان بن أحمد الطبراني، تحقيق: حمدي بن عبد المجيد السلفي، مكتبة ابن تيمية، القاهرة 1994.

معجم المؤلفين، عمر رضا كحالة، مكتبة المثنى، بيروت.1993

معجم ما استعجم من أسماء البلاد والمواضع، أبو عبيد عبد الله بن عبد العزيز بن محمد البكري الأندلسي، عالم الكتب، بيروت 1403.

النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة، أبو المحاسن يوسف بن تغري بردي الحنفي، وزارة الثقافة والإرشاد القومي دار الكتب، مصر.1963

النهاية في غريب الحديث والأثر، ابن الأثير المبارك بن محمد الشيباني، تحقيق: طاهر أحمد الزاوى – محمود محمد الطناحي، المكتبة العلمية، بيروت، 1979.

الوافي بالوفيات، صلاح الدين خليل بن أيبك الصفدي، تحقيق: أحمد الأرناؤوط وتركي مصطفى، دار إحياء التراث، بيروت 2000.

وفاء الوفاء بأخبار دار المصطفى، أبو الحسن علي بن عبد الله السمهودي، دار الكتب العلمية، بيروت 1419.

وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، أبو العباس شمس الدين أحمد بن محمد بن خلكان الإربلي، تحقيق: إحسان عباس، دار صادر، بيروت 1994.

الفهارس

1- فهرس الآيات القرآنية

﴿اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ * وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَمِرٌّ﴾، 31
﴿أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ﴾، 26
﴿أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ * إِرَمَ﴾ 39
﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ﴾، 63
﴿ثَانِيَ اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا﴾، 32
﴿دَنَا فَتَدَلَّى * فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى﴾، 45
﴿ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ﴾، 35
﴿سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى﴾، 45
﴿سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا﴾، 45
﴿فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ﴾، 36
﴿فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ * فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ * لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ * فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ﴾، 27
﴿فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾، 33
﴿فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ﴾، 27
﴿كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ﴾، 39
﴿كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ﴾، 48
﴿مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُحْدَثٍ﴾، 39
﴿وَأَلْقَوْا إِلَيْكُمُ السَّلَمَ﴾، 41
﴿وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا * وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَصَدًا﴾، 26
﴿وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ﴾، 44
﴿وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ﴾، 17
﴿وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ﴾، 26
﴿وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا﴾، 43
﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ﴾، 44

﴿وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا﴾، 16

﴿وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ﴾، 35

﴿وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ﴾، 39

﴿يَا هُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ﴾، 39

﴿يس * وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ﴾، 39

﴿يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ﴾، 42

﴿..الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلاَّ اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنشَأَكُمْ﴾

2- فهرس الأحاديث النبوية

"أفلا أكون عبداً شكوراً، 11
"إن الله اصطفى كنانة من ولد إسماعيل واصطفى قريشاً من كنانة واصطفى من قريش بني هاشم واصطفاني من بني هاشم"، 23
"إن عَيْنَيَّ تنامان ولا ينام قلبي"، 34
"أنا عند ظن عبدي بي"، 63
"جئت رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم يوماً فوجدته جالساً مع أصحابه يحدثهم وقد عصب بطنه بعصابة فقالوا من الجوع"، 12
"روي أن أعرابياً سأل النبي صلى الله عليه وآله وسلم آية فقال له: قل لتلك الشجرة رسول الله يدعوك فمالت عن يمينها وشمالها وبين يديها وخلفها فقطعت عروقها ثم جاءت تجر عروقها في الأرض حتى وقفت بين يديه فقالت: السلام عليك يا رسول الله قال الأعرابي: فمرها فلترجع إلى منبتها فأمرها فرجعت ودلت عروقها في منبتها فاستوت فيه"، 29
"روي أن امرأة أتت النبي صلى الله عليه وآله وسلم بابن لها به جنون فمسح بيده المباركة صدره فثعى ثعة بالمثلثة والمهملة أي قاء فخرج من جوفه مثل الجرو الأسود"، 35
"سألت النبي صلى الله عليه وآله وسلم أن يشفع لي يوم القيامة قال: أنا فاعل"، 63
"علمني ربي ليلة الإسراء علوماً شتى، فعلم أخذ علي كتمانه وعلم خيرني فيه، وعلم أمرني أن أبلغه، قال علي: فكان يُسر إلى أبي بكر وعمر وعثمان وإلي، ما خُير فيه"، 47
"فيخرجون منها فيلقون في نهر الحياة"، 42
"كان النبي صلى الله عليه وآله وسلم أحسن الناس خلقاً"، 19
"لما اقترف آدم الخطيئة وكان قد رأى على قوائم العرش مكتوباً لا إله إلا الله محمد رسول الله سأل الله بحق محمد أن يغفر له فقال الله: إذ سألتني بحقه فقد غفرت لك ولولا محمد ما خلقتك"، 13
"ما سئل رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم على الإسلام شيئاً إلا أعطاه، قال: فسأله رجل غنماً بين جبلين فأعطاه إياه فأتى قومه فقال: يا قوم اسلموا فوالله إن محمداً يعطي عطاء من لا يخاف الفقر"، 20
"ما شممت عنبراً ولا مسكاً ولا شيئاً أطيب من ريح رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم"، 22
"ما ظنك باثنين الله ثالثهما"، 32
"ما علمك وعلمي وعلم الخلائق في علم الله إلا مقدار ما غمس هذا العصفور منقاره"، 15

"ما مسست حريراً ولا ديباجاً ألين من كف النبي صلى الله عليه وآله وسلم"، 20

"من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليكرم ضيفه"، 6

"نصرت بالرعب مسيرة شهر"، 49

"وكان في كف شرحبيل الجعفي سلعة تمنعه من القبض على السيف وعلى الدابة فطحنها النبي بيده المباركة فذهبت، ولم يبق لها أثر"، 36

يا جبريل إن الدنيا دار من لا دار له، ومال من لا مال له، قد يجمعها من لا عقل له فقال له جبريل: ثبتك الله بالقول الثابت يا محمد"، 12

3- فهرس الكتب والأماكن والأعلام

أبي ذر، 28، 32
أُحُداً، 53
آدم، 13، 42
إضم، 2
البخاري، 6، 11، 15، 19، 20، 26، 31، 32، 34، 36، 37، 42، 47، 49، 63
البراء، 21
البيهقي، 13، 24، 29، 49
الترمذي، 12، 31، 63
الجوهري، 4، 9، 10، 16، 40، 45، 53، 54
الحاكم، 13
الري، 24
الزمخشري، 2، 40، 45
الشفا، 12، 28، 29، 35، 36
الشيخان، 11، 19، 20، 31، 32، 37
الصحاح، 1، 2، 3، 4، 5، 6، 7، 8، 9، 10، 14، 15، 16، 23، 25، 26، 33، 34، 40، 44، 45، 50، 51، 53، 54، 58، 59، 62، 63، 64، 65
الصحيحين، 6، 13، 32، 34، 42، 49، 63
الصغاني، 40
المدينة، 2، 33، 35، 53
أنس، 12، 17، 19، 20، 22، 27، 28، 31، 32، 37، 46، 62، 63
بدر، 26، 27، 52
بكر بن النطاح، 20
جابر، 11
جبريل، 12، 17، 31، 32، 46
حسان، 21
حُنيناً، 52
ذي سلم، 2
شرحبيل الجعفي، 35، 36
كاظمة، 2
محمدٌ، 13، 17، 46
مسلم، 6، 11، 12، 16، 17، 19، 20، 21، 23، 26، 27، 30، 31، 32، 34، 37، 42، 45، 46، 47، 49، 51، 63
مكة، 2، 12، 26، 31، 32، 36، 40، 52
همدان، 24
يونس، 27